



中華人民共和國香港特別行政區政府總部衛生福利及食物局  
Health, Welfare and Food Bureau  
Government Secretariat, Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The People's Republic of China

本函檔號：HWF/ES 18/36 (04)

來函檔號：CB2/PS/1/04

香港中區  
昃臣道 8 號  
立法會大樓  
檢討綜合社會保障援助計劃小組委員會秘書  
(經辦人：蘇美利女士)

蘇女士：

要求提供補充資料

在本年二月十七日的小組委員會會議上，議員要求當局提供有關綜合社會保障援助(綜援)計劃的補充資料。你亦於三月七日來信，轉達主席另外提出的兩項索取資料的要求。現把所需資料載述如下：

- (a) 一九九九年十月至二零零零年九月期間，綜援受助人每月平均獲發的綜援金額(二月十七日會議紀要第14段)

一九九九年十月至二零零零年九月期間，綜援受助人每月平均獲發的綜援金額，載於附件1。從中可見，在此段期間，綜援住戶的每月平均認可需要(亦即綜援住戶除綜援金額外並無其他收入的情況)，較一九九九／二零零零年度綜援住戶開支統計調查所得的綜援住戶開支相應數額為高。

- (b) 一九九六年綜援計劃檢討的詳情，以及一九九六年檢討後所訂定的各項標準金額如何照顧受助人的需要(二月十七日會議紀要第25段)
- (i) 一九九六年綜援計劃檢討的詳情，包括對不同類別的綜援受助人獲發標準金額的檢討，載於一九九六年三月《綜合社會保障援助（綜援）計劃檢討報告書》（檢討報告書），副本夾附於附件2，以供參考。第2章闡述綜援標準金額檢討的基礎、方法、結果和建議。
- (ii) 正如我們在二零零四年十一月向福利事務委員會提交的立法會文件第CB(2)145/04-05(03)號中解釋，有關檢討的一個主要目的，是按一九九四至九五年度的住戶開支統計調查檢討綜援金額是否足夠。透過根據住戶開支統計調查的結果，把綜援金額與綜援受助人及非領取綜援的低收入組別的開支模式作出比較，我們可以確保綜援受助人得到的援助足以應付他們的基本需要。當局又在營養師等專家的協助下，擬訂一籃子貨品和服務，並按政府統計處提供的零售價格估計所需開支，從而制訂基線確保綜援金額足以維持基本生活水平。檢討完成後，當局推行改善措施，其中包括於一九九六年四月把確認為需要額外經濟援助的特定類別受助人的綜援標準金額實質增加9%至57%不等。雖然調查發現其他類別受助人(例如單身長者、嚴重殘疾成人、兒童)的綜援標準金額高於應付基本需要的水平，他們的標準金額並沒有被下調。
- (iii) 以一九九六年的檢討為基礎，我們每年根據社會保障援助物價指數(社援物價指數)的變動所反映的物價變動，檢討綜援金額，確保其購買力不受影響。為確保指數更能準確反映綜援受助人的最新開支模式，社援物價指數的加權系統亦會根據全面的綜援住戶開支統計調查的結果，每五年更新一次。我們現正進行二零零四／零五年度的綜援住戶開支統計調查，預計二零零六年中會有最新的社援物價指數。

(iv) 由此可見，綜援標準金額的釐定是建於穩固的基礎上，並定期調整以反映物價變動。除標準金額外，綜援住戶的需要亦可透過補助金和特別津貼，以及由政府免費提供的服務(例如免費公營醫療服務)，獲得照顧。至於綜援住戶所需但非由特別津貼涵蓋或政府免費提供的貨品／服務，一般會由標準金額涵蓋，其使用情況亦會於綜援住戶開支統計調查內反映出來。一九九九／二零零零年度綜援住戶開支統計調查所反映的貨品／服務清單，載於附件3，以供參閱。為方便參考起見，我們已標示由特別津貼支付或政府免費提供的貨品／服務。

(c) 當局對香港社會服務聯會(社聯)進行的基本需要研究作出回應的原因

當局在二月提交小組委員會的文件，是因應小組委員會要求當局就社聯的基本需要研究作出書面回應而擬備的，該項研究結果有一部分已由社聯自行公開發表，而小組委員會一月舉行會議探討兒童的需要時，亦曾討論有關研究。當局認為，要就社聯關於兒童基本需要的研究結果作出回應，沒有可能不提及整份報告的取向、方法和影響，否則可能存有誤導成分。事實上，我們已在文件中指出，有關意見和評論是根據報告的擬稿提出的，待最終報告完成後，我們樂意與社聯再作討論。自小組委員會上次會議後，我們其實已經與社聯進一步交流意見。

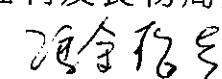
(d) 立法會文件第CB(2)845/04-05(02)號第12段所提數字的基礎

我們估計，假如社聯建議的新標準金額獲得接納，當局每年需要額外支付55億元綜援開支。這是通過計算社聯建議的「基本預算開支項目」數額與不同類別受助人現時領取的相應綜援金額之間的差距以估計開支增幅，所得出的結果。如某類別受助人(例如健全受助人)的「基本預算開支項目」已明確列出，計算時便會採用社聯列出

的數字。如有關數額沒有明確列出(例如非健全受助人的數額)，我們便採用社聯提述的方法計算有關數額。由於社聯建議的某些「基本預算開支項目」已由綜援計劃下的特別津貼所涵蓋(例如與就學有關的開支及水費的劃一金額津貼)，因此沒有包括在估計數字內。我們根據上述方法以及截至二零零四年十二月底綜援個案的整體情況，計算出綜援金額的淨增幅，所涉的額外開支為55億元。

我們又採用相若的做法，把發放予各類別受助人的綜援金額淨增幅的總體數字計算出來，得出住戶層面的綜援金額(例如一個四人綜援家庭領取的綜援金額)。

如社聯的建議獲得接納，綜援的入息限額水平將會提高。320 000個新增住戶這個數字，是根據非綜援住戶相若入息組別內處於這些入息限額之下的住戶數目估計出來的。我們亦已在小組委員會的文件中清楚表明，由於沒有家庭住戶的資產概況資料，因此未能評估這些新增住戶中有多少個家庭會符合資格領取綜援。

衛生福利及食物局局長  
(馮余梅芬  代行)

副本送：社會福利署署長(經辦人：簡何巧雲女士) — 不連附件

二零零五年四月十八日

根據1999/2000年度綜援住戶開支統計調查  
 1999/2000年度每一住戶的每月平均綜援認可需要與  
 每月平均住戶開支的比較

	1999/2000年度 每一住戶的每月 平均綜援認可需要 <sup>1</sup>	根據1999/2000 年度綜援 住戶開支統計調查的每 月平均住戶開支 <sup>2</sup>
1人住戶	\$3,746	\$3,339
2人住戶	\$6,253	\$5,984
3人住戶	\$8,387	\$8,023
4人住戶	\$10,083	\$9,580
5人住戶	\$11,614	\$10,687
6人或以上住戶	\$14,535	\$13,343

附註：

- (1) 指綜援住戶除綜援金額外並無其他收入的情況。有關數字是根據1999年綜援受助人的研究推算所得。
- (2) 有關數據取自1999/2000年度綜援住戶開支統計調查的結果，調查期由1999年10月至2000年9月。

綜合社會保障援助（綜援）計劃  
檢討報告書

一九九六年三月

## 目錄

### 頁次

第 1 章	引言	1
第 2 章	綜援標準金額	6
第 3 章	資產限額	19
第 4 章	離港規定 — 向返回中國定居的老人發放綜援	24
第 5 章	長期個案補助金	27
第 6 章	單親補助金	32
第 7 章	豁免計算入息	34
第 8 章	特別津貼	38
第 9 章	租金津貼	49
第 10 章	按通脹調整綜援金額的機制 — 社會保障援助物價指數	59
第 11 章	顧客服務及社會保障員工的訓練	63
第 12 章	人手編配	74
第 13 章	預防社會保障受助人欺詐及濫用服務	76
第 14 章	各項建議所需的整體財政資源	80

## 第 1 章

### 引言

總督在一九九四年的施政報告中，請衛生福利司詳細研究本港現行的社會保障安排，以便探討社會保障制度和社會保障福利在滿足受助人需要方面的成效。這些社會保障安排已實施了 20 多年，現在正是進行檢討的適當時機。

1.2 一九九五年三月，當局成立了督導小組，負責檢討綜合社會保障援助(綜援)計劃。督導小組由社會福利署署長擔任主席。小組的成員名單和職權範圍載於附件 1.1 及 1.2。本報告書載列督導小組就改善綜援計劃所作的建議。報告書(英文本)常用的縮寫亦載於附件 1.3，以供參考。

#### 綜援計劃的宗旨

1.3 一九九一年三月發表的「跨越九十年代香港社會福利白皮書」指出，「在本港，社會保障的整體目標，是協助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。」

1.4 我們的社會保障制度是基於種種理由（例如年老、傷殘、疾病、失業、收入低微等）在經濟上有困難的人士或家庭提供保障網。綜援計劃的目標是提高這些人士或家庭的入息水平，以滿足他們的基本及特別需要。

#### 全面的福利服務

1.5 除了向受助人提供綜援外，我們的社會保障人員亦會探討他們是否需要其他福利服務，例如就業輔助、醫療服務、房屋需要、輔導服務、家務助理或住院照顧。一旦找出他們的需要，有關人員在取得受助人同意後，便會將受助人轉介到適當的部門／服務單位。此舉的重點在於向受助人提供全面的福利服務，包括所需服務和經濟援助。不過，今次的檢討只限於研究綜援計劃。

#### 綜援計劃的背景

1.6 公共援助(公援)計劃（現稱綜援計劃）是在一九七一年設立。當時的基本援助金額（現稱標準金額）只包括食物的開支。過去 20 年來，當局對該計劃作出了多項改善，以確保所發放的金額更能應付各類受助人的廣泛需要。這些改善措施包括修訂基本金額，以應付必需的家庭開支；向老人、傷殘人士、兒童及長期有需要的人士發放補助金；設立豁免計算入息的規定；及提供多項特別津貼。當局在一九

九三年推行綜援計劃，以取代公援計劃。在綜援計劃下，新的標準金額取代了基本金額，並納入了大部分補助金。

1.7 近年來，綜援／公援金額已有大幅實質增加。舉例來說，在過去5年，一個4人家庭平均可得的金額，在扣除通脹後，實質增加了63%；而單身老人的金額則實質增加27%。

### 綜援計劃的推行

#### 申請資格

1.8 綜援計劃是一項毋須供款的計劃，但申請人必須接受經濟狀況調查。申請人須符合居港年期及資產限額的規定，才可領取援助金。申請人必須在本港住滿最少一年，但在特殊情況下，社會福利署署長可酌情考慮，向未能符合居港年期的申請人發放援助金。至於資產方面，申請人的資產總值，必須低於規定的水平。此外，失業而健康正常的成年人必須往勞工處登記，積極找尋工作，才有資格申請援助。

#### 援助範圍

1.9 綜援計劃設有各種標準援助金額，以滿足各類受助人的基本需要。各項援助金的現行金額載於附件2.4。連續領取援助金超過12個月的受助人，每年更可獲發放長期個案補助金，而單親人士每月則可獲發放單親補助金。除標準援助金外，當局還會以特別津貼的形式發放多項非標準援助金，以應付個別受助人或家庭的特別需要。這些特別津貼包括用以支付租金、學費及其他教育開支、醫生建議的膳食、眼鏡及假牙等費用。

#### 評估資格

1.10 當局在評定申請人是否符合領取援助金的資格方面，並無規定入息水平。援助金額是按申請人的經濟能力及需要來決定。申請人應得的援助金額，是其可評估入息與接某些規定水平釐定的需要總額兩者之間的差額。以一個4人家庭為例，如果每月可評估入息的總額為7,000元，而每月的需要總額為8,500元，每月可得的綜援金額便是1,500元。

#### 鳴謝及諮詢

1.11 在檢討期間，我們會就多項問題諮詢社會福利諮詢委員會和立法局福利事務委員會。他們提供了不少寶貴意見，謹此致謝。我們亦與學者和非政府機構的前線工作人員會面，也聽取了社會保障工作人員的意見，現謹向他們致謝。

## 監導小組成員名單

### 社會福利署

- ◆ 社會福利署署長(主席)
- ◆ 社會福利署助理署長(社會保障)
  
- ◆ 總社會保障主任 2
- ◆ 高級統計師
- ◆ 社會福利署署長政務助理(秘書)

冼德勤先生, JP

李陳瑞英女士  
(九五年三月至八月)  
夏思義博士  
(九五年九月起)

鄧北瀛小姐

陳永長先生

吳靜靜女士  
(九五年三月至八月)  
方毅先生  
(九五年九月起)

### 衛生福利科

- ◆ 副衛生福利司 2
- ◆ 首席助理衛生福利司 1

韋立新先生, JP

鄭恩賜先生

### 財政科

- ◆ 首席助理庫務司(A)

麥靖宇先生  
(九五年三月至七月)  
林鄭月娥女士  
(九五年八月起)

### 政府統計處

- ◆ 政府統計處副處長

李文江先生, JP

督導小組的職權範圍

- (a) 研究綜援計劃的推行情況，並評估其成效；
- (b) 參考一九九四／九五年度住戶開支統計調查\*收集所得的數據，檢討綜援標準金額是否足夠，並研究檢討援助金額的方法；
- (c) 檢討評定綜援申請人申請資格的資產限額；
- (d) 檢討讓受助人在香港以外地方領取綜援的安排；
- (e) 檢討綜援計劃發放長期個案補助金及單親補助金的安排；
- (f) 檢討綜援計劃豁免計算入息的規定；
- (g) 檢討綜援計劃發放特別津貼的安排；及
- (h) 檢討每年按通脹調整綜援福利的機制。

\* 一九九四／九五年度住戶開支統計調查，由政府統計處在一九九四年十月至一九九五年九月期間進行。調查提供一個具代表性的住戶樣本(約 7 400 個普通家庭及綜援家庭)的開支模式數據。

報告書(英文本)採用的縮寫

AG	Attorney General	律政司
BN	Basic needs	基本需要
C & SD	Census and Statistics Department	政府統計處
CPI(A)	Consumer Price Index (A)	甲類消費物價指數
CSSA	Comprehensive Social Security Assistance	綜合社會保障援助
DE	Disregarded earnings	豁免計算的入息
DSW	Director of Social Welfare	社會福利署署長
ERF	Emergency Relief Fund	緊急救援基金
HES	Household Expenditure Survey	住戶開支統計調查
IAS	Internal Audit Section	內部審核組
LD	Labour Department	勞工處
LES	Local Employment Service	本港就業輔導組
LTS	Long term supplement	長期個案補助金
MSA	Management Services Agency	管理參議署
NGO	Non-government organisation	非政府機構
PA	Public Assistance	公共援助
SG	Steering Group	督導小組
SIT	Special Investigation Team	特別調查組
SPS	Single parent supplement	單親補助金
SSA	Social Security Allowance	公共福利金
SSAIP	Social Security Assistance Index of Prices	社會保障援助物價指數
SSFUs	Social Security Field Units	社會保障辦事處
SSPS	Social Security Payment System	社會保障付款系統
SWAC	Social Welfare Advisory Committee	社會福利諮詢委員會
SWD	Social Welfare Department	社會福利署

## 第 2 章

### 綜援標準金額

#### 現行安排

公共援助(公援)計劃(現稱綜援計劃)於一九七一年推行時，基本金額(現稱標準金額)只包括食物開支。一九七二年，當局修訂基本金額，以包括其他必需家庭開支，例如燃料電費、衣服鞋襪、家居用品、交通及服務，以及耐用品。然而，一些認為非必需的項目(例如煙酒)，以及由特別津貼支付的項目(例如租金)，或由政府免費提供的服務(例如醫療)，則不包括在內。

2.2 多年來，當局除了每年按通脹調整援助金額外，亦曾實施多項改善措施，包括發放補助金給老人、傷殘人士、兒童、長期接受援助的人士及單親人士，設立豁免計算入息的規定，以及設立多項特別津貼，以配合社會的轉變和確保援助金額更能滿足不同類別受助人的需要。此外，援助金額亦有實質增加。一九九三年推行的綜援計劃，已將大部分補助金納入標準援助金額(取代「基本金額」)內。

#### 現行安排的目的

2.3 緝援計劃的目的，是為經濟有困難的人士或家庭提供經濟援助，使其入息可提高至足以應付基本和特別需要的水平。

#### 檢討的主要事項

2.4 近年來，有多個政黨和關注團體要求當局大幅提高綜援金額的水平。一九九四年六月，麥法新博士發表了「香港公共援助金額水平研究報告書」，批評現行制度的不足，並建議為不同年齡組別的受助人另設一套遠超過現行水平的綜援標準金額。

2.5 由於麥法新博士釐定「最低可接受的生活水平」所採取的方法，完全背離綜援計劃的宗旨和既定政策，當局沒有接納該報告書的建議。不過，總督在一九九四年的施政報告中承諾，根據住戶開支統計調查\*所得的資料，檢討綜援金額是否足夠。

\* 一九九四／九五年度住戶開支統計調查，由政府統計處在一九九四年十月至一九九五年九月期間進行。調查提供一個具代表性的住戶樣本(約 7 400 個普通家庭及綜援家庭)的開支模式數據。

2.6 是次檢討將綜援金額與住戶開支統計調查所得的數據互相比較。

### 研究方法

#### 住戶開支統計調查的方法

2.7 住戶開支統計調查提供有關領取綜援家庭及沒有領取綜援的其他低入息組別人士開支的數據。督導小組將綜援標準金額及每年發放一次的長期個案補助金每月平均金額，與住戶開支統計調查所反映的綜援受助人及佔全港非綜援住戶 5%的最低入息組別的開支模式，作出比較（比較時已撇除由綜援特別津貼另行支付或由政府免費提供的項目）。督導小組認為該 5%最低入息組別人士是適當的比較對象。不過，小組亦有採用 10%及 15%最低入息組別人士的開支水平來作比較。

#### 基本需要開支預算的方法

2.8 基本需要應包括哪些項目，可謂言人人殊。假設就這個問題可取得共識，足夠的社會保障金額，可界定為給予受助人作為經濟資助的金額，足以讓其滿足個人基本需要的生活水平。

2.9 督導小組設計了包括多種商品及服務的基本開支預算，以反映不同類別綜援受助人對食物及其他家庭開支的基本需要。督導小組按政府營養師的意見，定出每個年齡組別人士的食物項目，並採用政府統計處提供的商品報價最低的 50%的平均零售價來估計有關開支。至於大部分的非食物項目，其數量和使用期則由督導小組估計，然後參照商品報價最低的 50%的平均零售價計算。有關燃料費、電費和交通費等項目，則採用沒有領取綜援的 5%最低入息組別人士的開支模式（即在住戶開支統計調查中所取得的數據）。按上述方式製訂的每月基本需要開支預算各項主要開支的一些例子，載於附件 2.1。督導小組把這些項目的開支與有關的綜援標準金額及每年發放一次的長期個案補助金每月平均金額作一比較。督導小組又會進行抽樣調查，詢問一群綜援受助人對基本需要的意見，然後與上述基本需要開支預算作出比較，以確保開支預算相當接近綜援受助人的基本需要。

2.10 基本需要開支預算的方法定出標準援助金額的基線，有關金額不應低於這個水平。不過，在釐定基本需要開支預算時，難免會牽涉一些主觀意見。另一方面，住戶開支調查所得結果則提供實際開支

的資料，顯示哪些類別的受助人所得綜援金額應高於按基本需要開支預算方法計算出來的基線。

## 研究結果

### 住戶開支統計調查的方法

2.11 住戶開支統計調查首 6 個月（由一九九四年十月至一九九五年三月）數據的研究已於一九九五年九月完成。研究結果成爲調整綜援標準金額的參考數據，而總督在一九九五年十月的施政報告中，已公布有關的調整。至於全年 12 個月（由一九九四年十月至一九九五年九月）數據的研究，則於一九九六年二月完成。研究的結果，與首 6 個月的相當接近。

2.12 住戶開支統計調查所得的數據顯示，綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額（以一九九五／九六年度價格計算）—

(a) 較所有類別的綜援受助人的開支爲高，但下述組別除外：

(i) 健全單身成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較住戶開支統計調查根據全年 12 個月的數據分析所得的開支水平低 15 元；

(ii) 與家人同住的健全成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較住戶開支統計調查首 6 個月的數據分析所得的開支水平低 200 元，而比起全年 12 個月的數據分析所得的開支水平，則低 110 元；及

(iii) 傷殘程度達 50% 的單身成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較住戶開支統計調查根據首 6 個月的數據分析所得的開支水平低 70 元；但比起全年 12 個月的數據分析所得的開支水平，則高出 135 元；

(b) 較 5% 最低入息組別人士的開支爲高，但下述組別除外：

(i) 與家人同住的健全成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較住戶開支統計調查根

據首 6 個月的數據分析所得的開支水平低 560 元；而比起全年 12 個月的數據分析所得的開支水平，則低 650 元；及

- (ii) 與家人同住的老人 (傷殘程度達 100% 及需要經常護理的老人除外) — 其綜援標準金額及長期個案補助金及每月平均金額，較住戶開支統計調查根據首 6 個月的數據分析所得的開支水平低 180 元；但比起全年 12 個月的數據分析所得的開支水平，則高出 85 元。

2.13 如將綜援金額進一步與 10% 和 15% 最低入息組別人士的開支水平比較，所得結果，實際上與將綜援金額與 5% 最低入息組別的開支水平比較的結果大致相同。這即是說，除與家人同住的健全成人和與家人同住的老人外，各類受助人的綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額均高過各個組別人士的開支水平。

#### 基本需要開支預算的方法

2.14 除下述組別外，綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額較所有綜援組別受助人的基本需要開支預算為高：

- (a) 單身健全成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較基本需要支出預算低 400 元。
- (b) 與家人同住的健全成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較基本需要支出預算低 430 元；及
- (c) 與家人同住傷殘程度達 50% 的成人 — 其綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，較基本需要開支預算低 50 元。

2.15 研究結果撮錄於下述附件：

- (a) 附件 2.2 一九九四／九五年度住戶開支統計調查的研究結果
- (b) 附件 2.3 按綜援受助人類別劃分的基本需要開支預算

## 分析

2.16 若綜援標準金額加上長期個案補助金每月平均金額，超過住戶開支統計調查得出的開支水平，亦超過基本需要的開支預算，則表示綜援福利大致上能夠滿足受助人的需要，毋須實質增加。

2.17 然而，上述結果清楚顯示，有充分理由增加健全成人的綜援標準援助金額。根據住戶開支統計調查全年 12 個月的數據，這類受助人的綜援標準金額及長期個案補助金每月平均金額，遠較住戶開支統計調查對象的開支水平為低（比起沒有領取綜援的 5% 最低入息組別中與家人同住的健全成人的開支少 37%；比起他們的實際開支，則少 9%）。此外，比起健全的單身成人及與家人同住的成人的基本需要開支預算，亦分別少了 23% 及 28%。然而，若大幅增加健全成人的綜援金額，社會人士便會關注此舉會否減低他們的工作意欲。

2.18 根據綜援計劃，健全成人大致可分為兩類：

- (a) 無能力工作及實際情況不容許他們工作的人士，即單親人士、須照顧家中幼兒或傷殘／年老成員的人士，以及經醫生證明因健康理由不適宜工作的人士；及
- (b) 有能力及實際情況容許他們工作的人士 — 如屬失業人士，在領取綜援之前，必須符合一項先決條件，就是須向勞工處登記，以便安排就業。

2.19 鑑於單親人士、須照顧家庭人士以及健康欠佳的成人無能力工作，及實際情況亦不容許他們工作，大幅提高他們的綜援金額，應不會減低他們投身工作的積極性。至於有能力及實際情況容許他們工作的健全成人，綜援金額則應遠低於低薪工人每月的工資（在一九九五年九月，一般清潔工人每月工資的下四分位數約為 3,900 元），以免減低這類受助人的工作意欲。此外，這些人士如果工作，部分入息更可獲豁免計算（現時，豁免計算入息的最高限額為每月 1,210 元）。

2.20 根據全年 12 個月的數據，與家人同住老人所得的綜援標準金額加上長期個案補助金每月平均金額，較 5% 最低入息住戶中同一組別人士的開支高出 6%。不過，首 6 個月的數據則得出相反的結果。總督亦因此於一九九五年十月發表的施政報告中公布，由一九九六年四月一日起，與家人同住老人的綜援標準金額將會增加 180 元。督導小組認為應維持這項建議。

## 建議

2.21 根據以上分析，我們建議增加綜援標準金額如下（以一九九五／九六年度價格計算）：

<u>受助人類別</u>	<u>已公布的增幅</u> (根據首 6 個 月的數據)	<u>建議增幅</u> (根據全年 12 個月的數據)
(a) 健全成人		
(i) 單親人士、須照顧家庭 人士及健康欠佳人士	560 元	600 元
(ii) 其他成人	280 元	300 元
(b) 與家人同住老人（傷殘程度 達 100% 及需要經常護理者 除外）	180 元	180 元

2.22 現行及建議的綜援標準金額如下(以一九九五／九六年度價格  
計算)：

<u>受助人類別</u>	<u>現行金額</u>	<u>建議金額</u>	<u>增幅(%)</u>
(a) 健全成人			
(i) 單親人士及須照顧家 庭人士	1,045 元	1,645 元	(57%)
(ii) 健康欠佳人士			
單身人士	1,210 元	1,810 元	(50%)
家庭成員	1,045 元	1,645 元	(57%)
(iii) 其他成人			
單身人士	1,210 元	1,510 元	(25%)

<u>受助人類別</u>	<u>現行金額</u>	<u>建議金額</u>	<u>增幅(%)</u>
家庭成員	1,045 元	1,345 元	(29%)
(b) 與家人同住的老人（傷殘程度達 100% 及需要經常護理者除外）	1,505 元	1,685 元	(12%)

2.23 至於單身人士的援助金額，健康欠佳成人的建議援助金額，與傷殘程度達 50% 的成人現時領取的金額相同。但在家庭成員的援助金額方面，健康欠佳成人的建議金額，會高於傷殘程度達 50% 的成人現時的援助金額。雖然並無明顯數據顯示，有需要大幅提高傷殘程度達 50% 的成人的援助金額（現時為 1,505 元）（儘管基本需要開支預算的方法確顯示其金額可能畧低——見上文第 2.14(c) 段），但考慮到兩個類別的單身人士援助金額相同，我們認為此金額應相應提高至與家人同住的健康欠佳成人的援助金額一樣，即 1,645 元。

	<u>單身人士</u>			<u>家庭成員</u>
	<u>現行金額</u>	<u>建議金額</u>	<u>現行金額</u>	<u>建議金額</u>
健康欠佳成人	1,210 元	1,810 元	1,045 元	1,645 元 (+5.7%)
傷殘程度達 50% 的成人	1,810 元	1,810 元	1,505 元	1,645 元 (+9%)

2.24 除上述改善外，綜援金額亦會按通脹調整，而立法局財務委員會已於一九九六年二月九日通過將綜援標準金額一律增加 7%。各類受助人由一九九六年四月一日起可領取的新訂標準金額載於附件 2.4，以供參考。

#### 建議所需的財政資源

2.25 在評估提高綜援標準金額所需的財政資源時，我們不單須考慮現時綜援受助人的數目及根據趨勢預測的正常增長人數，更要顧及金額提高後有資格領取綜援的新增人數。因為，按照綜援入息審查的方法，一些目前未符合資格領取綜援的人士，在標準援助金額提高後，若同時通過資產審查，便可領取綜援。值得注意的是，綜援金額在一九九三年七月實質提高 4% 至 37% 後，領取綜援的家庭數目，已

由一九九二／九三年度的 81 975 戶增至一九九三／九四年度的 95 104 戶，增幅為 16%；一九九四／九五年度進一步增至 109 461 戶，增幅為 15%。

2.26 我們未能準確估計綜援金額修訂後，符合資格的家庭會增加多少，以及哪些家庭會實際提出申請，因為申請人亦須通過資產審查。雖然由統計處進行的綜合住戶統計調查的結果對家庭收入提供了粗略的估計，可供參考，但有關家庭資產的資料，則付諸闕如。此外，還有其他因素影響合資格入息組別實際領取綜援的比率。不過，根據現時領取綜援人數的比率，我們估計綜援標準金額按建議提高後，領取綜援的家庭數目會增加約 4 000 戶（估計共有 16 000 人），約佔一九九六／九七年度綜援估計個案總數的 3%。

2.27 我們估計上述各項建議所需的財政資源總計如下（以一九九五／九六年度價格計算）：

<u>受助人類別</u>	<u>估計人數</u>	<u>建議增加的 標準金額</u> (以一九九五／九 六年度價格計算)	<u>估計每年所需 的財政資源</u> (以一九九五／九 六年度價格計算)
健全成人	22 800		1 億 4,200 萬元
單親人士	8 200	600 元	5,900 萬元
須照顧家庭人士	4 800	600 元	3,500 萬元
健康欠佳人士	3 600	600 元	2,600 萬元
其他成人	6 200	300 元	2,200 萬元
與家人同住的老人 (傷殘程度達 100% 及 需要經常護理者除 外)	13 900	180 元	3,000 萬元
與家人同住傷殘程 度達 50% 的成人	1 500	140 元	300 萬元
小計	38 200		1 億 7,500 萬元
符合資格領取綜援 的新增人數	16 000		1 億 4,200 萬元
總計	54 200		3 億 1,700 萬元

各類綜援受助人的基本需要開支預算

(每月開支以一九九四年十月至一九九五年九月的價格計算)

<u>商品及服務類別</u>	<u>兒童</u>		<u>成人</u>		<u>老人</u>	
	<u>單身人士</u> 元	<u>家庭成員</u> 元	<u>單身人士</u> 元	<u>家庭成員</u> 元	<u>單身人士</u> 元	<u>家庭成員</u> 元
食物	695 (53%)	695 (60%)	799 (48%)	799 (53%)	688 (45%)	688 (50%)
燃料及電費	111 (8%)	92 (8%)	111 (7%)	92 (6%)	111 (7%)	92 (7%)
衣服鞋襪	112 (8%)	112 (10%)	204 (12%)	204 (14%)	202 (13%)	202 (15%)
耐用品	243 (18%)	107 (9%)	249 (15%)	112 (8%)	254 (17%)	118 (9%)
家居用品	113 (9%)	108 (9%)	104 (6%)	98 (7%)	106 (7%)	101 (7%)
交通費	16 (1%)	16 (1%)	126 (8%)	126 (8%)	97 (6%)	97 (7%)
雜項服務	34 (3%)	38 (3%)	62 (4%)	65 (4%)	66 (5%)	70 (5%)
總計	1,325 (100%)	1,168 (100%)	1,654 (100%)	1,496 (100%)	1,524 (100%)	1,367 (100%)

註：(1) 兒童及成人指身體健全者，老人則不包括傷殘程度達100%及需要經常護理者。

(2) 由於各項開支只列出整數，這些開支的總和與開支總額可能略有差異。

綜援綜合標準金額與綜援受助人及  
5%最低入息組別人士每人每月開支的比較  
(以一九九四／九五年度住戶開支統計調查結果  
為依據，並按受助人類別劃分)

(以一九九四年十月至一九九五年九月的價格計算)

	綜援標準金額 及長期個案 補助金每月 平均金額(1) (綜合標準金額)	每月開支(2) 綜援組別	5%最低 入息組別		綜合標準金額減去住戶 開支統計調查所得的 開支水平後的餘額/差額(-) 5%最低 入息組別	
			元	元	元	元
(以一九九五/九六 年度價格計算) (以一九九五/九六 年度價格計算)						
<u>健全人士</u>						
<u>單身人士</u>						
兒童	1,848	*	*	-	( - )	( - )
成人	1,270	1,282	*	-12	( -15 )	( - )
老人(3)	1,848	1,327	1,235	521	( 545 )	613 ( 640 )
<u>家庭成員</u>						
兒童	1,522	1,127	1,306	395	( 410 )	216 ( 225 )
成人	1,082	1,186	1,707	-104	( -110 )	-625 ( -650 )
老人(3)	1,522	1,077	1,440	445	( 465 )	82 ( 85 )
<u>傷殘人士</u>						
<u>單身人士</u>						
傷殘程度達 50% 的兒童	2,423	*	#	-	( - )	( - )
傷殘程度達 100% 的兒童	2,860	*	*	-	( - )	( - )
需要經常護理的兒童	3,865	*	*	-	( - )	( - )
傷殘程度達 50% 的成人	1,848	1,719	#	129	( 135 )	( - )
傷殘程度達 100% 的成人/老人	2,280	1,516	*	764	( 795 )	( - )
需要經常護理的成人/老人	3,293	1,920	*	1,373	( 1,430 )	( - )
<u>家庭成員</u>						
傷殘程度達 50% 的兒童	2,100	*	#	-	( - )	( - )
傷殘程度達 100% 的兒童	2,532	*	*	-	( - )	( - )
需要經常護理的兒童	3,545	*	*	-	( - )	( - )
傷殘程度達 50% 的成人	1,522	1,261	#	261	( 270 )	( - )
傷殘程度達 100% 的成人/老人	1,960	1,165	976	795	( 830 )	984 ( 1,025 )
需要經常護理的成人/老人	2,965	1,464	1,525	1,501	( 1,565 )	1,440 ( 1,500 )

註： (1) 一九九四年十月至一九九五年九月的綜合標準金額，是以一九九四／九五及一九九五／九六年度價格計算的綜合標準金額兩者的平均數。

- 註： (1) 一九九四年十月至一九九五年九月的綜合標準金額，是以一九九四／九五及一九九五／九六年度價格計算的綜合標準金額兩者的平均數。
- (2) 每月用於各項物品及服務的開支(由綜援計劃特別津貼支付或政府免費提供者除外)。
- (3) 傷殘程度達 100%及需要經常護理者除外。
- # 未能在低收入人士組別中找出可供比較的類別。
- \* 由於觀察樣本數目太少，在統計學上來說，估計的數字不宜用來參考。

綜援綜合標準金額與基本需要開支預算  
的比較(按受助人類別劃分)

(以一九九四年十月至一九九五年九月的價格計算)

	綜援標準金額 及長期個案		每月基本 需要 開支預算	綜合標準金額減去 每月基本需要開支預算 後的餘額/差額(-)	
	補助金每月 平均金額(1) (綜合標準金額)	元		元	元
<b>健全人士</b>					(以一九九五／九六年度價格計算)
<b>單身人士</b>					
兒童	1,848	1,325	523	(545)	
成人	1,270	1,654	-384	(-400)	
老人(2)	1,848	1,524	324	(340)	
<b>家庭成員</b>					
兒童	1,522	1,168	354	(370)	
成人	1,082	1,496	-414	(-430)	
老人(2)	1,522	1,367	155	(160)	
<b>傷殘人士</b>					
<b>單身人士</b>					
傷殘程度達 50%的兒童	2,423	1,470	953	(995)	
傷殘程度達 100%的兒童	2,860	1,614	1,246	(1,300)	
需要經常護理的兒童	3,865	2,624	1,241	(1,295)	
傷殘程度達 50%的成人	1,848	1,729	119	(125)	
傷殘程度達 100%的成人/老人	2,280	1,770	510	(530)	
需要經常護理的成人/老人	3,293	2,780	513	(535)	
<b>家庭成員</b>					
傷殘程度達 50%的兒童	2,100	1,313	787	(820)	
傷殘程度達 100%的兒童	2,532	1,457	1,075	(1,120)	
需要經常護理的兒童	3,545	2,467	1,078	(1,125)	
傷殘程度達 50%的成人	1,522	1,571	-49	(-50)	
傷殘程度達 100%的成人/老人	1,960	1,613	347	(360)	
需要經常護理的成人/老人	2,965	2,623	342	(355)	

註： (1) 一九九四年十月至一九九五年九月的綜合標準金額，是以一九九四／九五及一九九五／九六年度價格計算的綜合標準金額兩者的平均數。

(2) 傷殘程度達 100%及需要經常護理者除外。

綜援標準金額

<u>受助人類別</u>	<u>現行標準金額</u> (元)	<u>新標準金額</u> (元)	<u>增幅</u> (元)
<u>單身人士</u>			
<u>兒童</u>			
健全	1,810	1,935	125 (7%)
傷殘程度達 50%	2,410	2,580	170 (7%)
傷殘程度達 100%	2,865	3,065	200 (7%)
需要經常護理	3,910	4,185	275 (7%)
<u>成人</u>			
<u>健全</u>			
- 健康欠佳	1,210	1,935	725 (60%)
- 其他	1,210	1,615	405 (33%)
傷殘程度達 50%	1,810	1,935	125 (7%)
傷殘程度達 100%	2,260	2,420	160 (7%)
需要經常護理	3,315	3,545	230 (7%)
<u>老人</u>			
傷殘程度達 100%	2,260	2,420	160 (7%)
需要經常護理	3,315	3,545	230 (7%)
其他	1,810	1,935	125 (7%)
<u>家庭成員</u>			
<u>兒童</u>			
健全	1,505	1,610	105 (7%)
傷殘程度達 50%	2,105	2,250	145 (7%)
傷殘程度達 100%	2,555	2,735	180 (7%)
需要經常護理	3,610	3,865	255 (7%)
<u>成人</u>			
<u>健全</u>			
- 單親人士、須照顧家庭 人士、健康欠佳人士	1,045	1,760	715 (68%)
- 其他	1,045	1,440	395 (38%)
傷殘程度達 50%	1,505	1,760	255 (17%)
傷殘程度達 100%	1,960	2,095	135 (7%)
需要經常護理	3,005	3,215	210 (7%)
<u>老人</u>			
傷殘程度達 100%	1,960	2,095	135 (7%)
需要經常護理	3,005	3,215	210 (7%)
其他	1,505	1,805	300 (20%)

註：括號內數字為增幅百分比

## 第3章

### 資產限額

#### 現行安排

##### 經濟狀況調查的制度

綜援計劃是一項須接受經濟狀況調查的計劃，目的是為社會上有經濟困難的人士提供一個保障網。申請人必須通過入息及資產的審查，才符合領取綜援的資格。當局在審核綜援申請人/家庭的資格方面，並無一個規定的入息水平。若某人/某個家庭每月可評估的家庭總收入，不足以應付其個人/家庭在這計劃下所認可的每月需要總額，便符合領取綜援的資格，而領取的金額為每月可評估家庭總收入與這計劃所認可的每月需要總額兩者之間的差額。

3.2 綜援計劃亦規定，在評估申請人的入息時，部分入息(即來自工作的入息)可獲豁免計算至一個指定限額。關於這點，本報告書第7章會另加論述。

##### 資產限額

3.3 申請人的資產總值如相等於或超過規定限額水平，便不符合領取綜援的資格。現行的規定限額水平如下：

(a) 現金、儲蓄、投資、易於變換現金的資產及貴重財物的價值為：

\*單身人士 26,650 元

\*家庭每一成員 17,750 元

(b) 非由申請人家庭佔用的不動產價值為(由家庭佔用的不動產可完全豁免計算)：

\*每人 13,320 元

#### 現行政策的目的

3.4 規定綜援申請人的資產限額，主要目的是把那些資產總值超過規定限額水平而被視為並非確有需要的家庭篩選出來。

3.5 不過，綜援申請人應獲准保留一些資產，以應付真正不時之需。綜援計劃的其中一個目的，是減低綜援受助人對綜援的依賴，並

鼓勵他們早日自力更生。讓綜援受助人保留一些資產，有助他們在適當機會出現時，開展新生活，毋須再倚賴綜援為生。

### 檢討的主要事項

3.6 要用一個合乎邏輯的方法來確定資產限額的水平，並不容易，而有關水平的釐定往往涉及主觀的意見。這是因為目前並無一套有關本港市民一般持有的資產水平的數據，可供參考。礙於這個重要的限制因素，當局認為有需要對資產限額的絕對水平、資產的組成部分和每年調整的機制加以檢討。

### 建議

#### 簡化資產類別

3.7 督導小組建議取消非由家庭佔用的不動產類別，將現時兩項資產類別簡化為一項。理由如下：

- (a) 使用一項資產類別有助簡化工作程序；
- (b) 在一些已發展國家，那些必須接受經濟狀況調查的社會保障計劃只使用一項資產類別；
- (c) 鑑於本港的物業價值相當可觀，綜援申請人如擁有非由家庭佔用的不動產，應先出售其物業，靠所得收益維持生活，直至其儲蓄低於綜援計劃所規定的限額為止；及
- (d) 事實上，極少綜援申請人擁有這類不動產。

#### 釐定資產限額的新基礎

3.8 督導小組建議，在取消非由家庭佔用的不動產類別後，應提高單身人士現時擁有現金、儲蓄及易於變換現金財物的限額（目前為 26,650 元），增幅約為現時不動產價值限額的 50%（即  $13,320 \text{ 元} \div 2$ ）。因此，一人家庭的資產限額會定為 33,000 元。

3.9 既然單身人士的建議資產限額定為 33,000 元，現建議每多一名合資格家庭成員，可擁有的資產限額便增加  $16,500 \text{ 元} (33,000 \text{ 元} \div 2)$ 。

3.10 根據這項建議，每個家庭可保留 16,500 元，以應付真正不時之需，而每位合資格的家庭成員亦可擁有 16,500 元，在毋須依賴社會保障時藉以開展新生活，邁向經濟自立。這項建議使所有家庭的可使用資產限額大幅增加，而以成員人數較少的家庭的增幅較大（2 人

家庭的增幅達 41%)。此舉可糾正現行制度中，小家庭資產限額似乎偏低的不合常理現象。此外，這項建議既易於明白，亦容易實施，而且對大多數綜援受助人來說，更為方便。

3.11 說明現行及建議的資產限額的圖表載於附件 3.1 及 3.2。

#### 日後調整的機制

3.12 資產水平將會按照甲類物價消費指數定期隨着通脹而予以調整，以便維持其實際價值。

#### 建議所需的財政資源

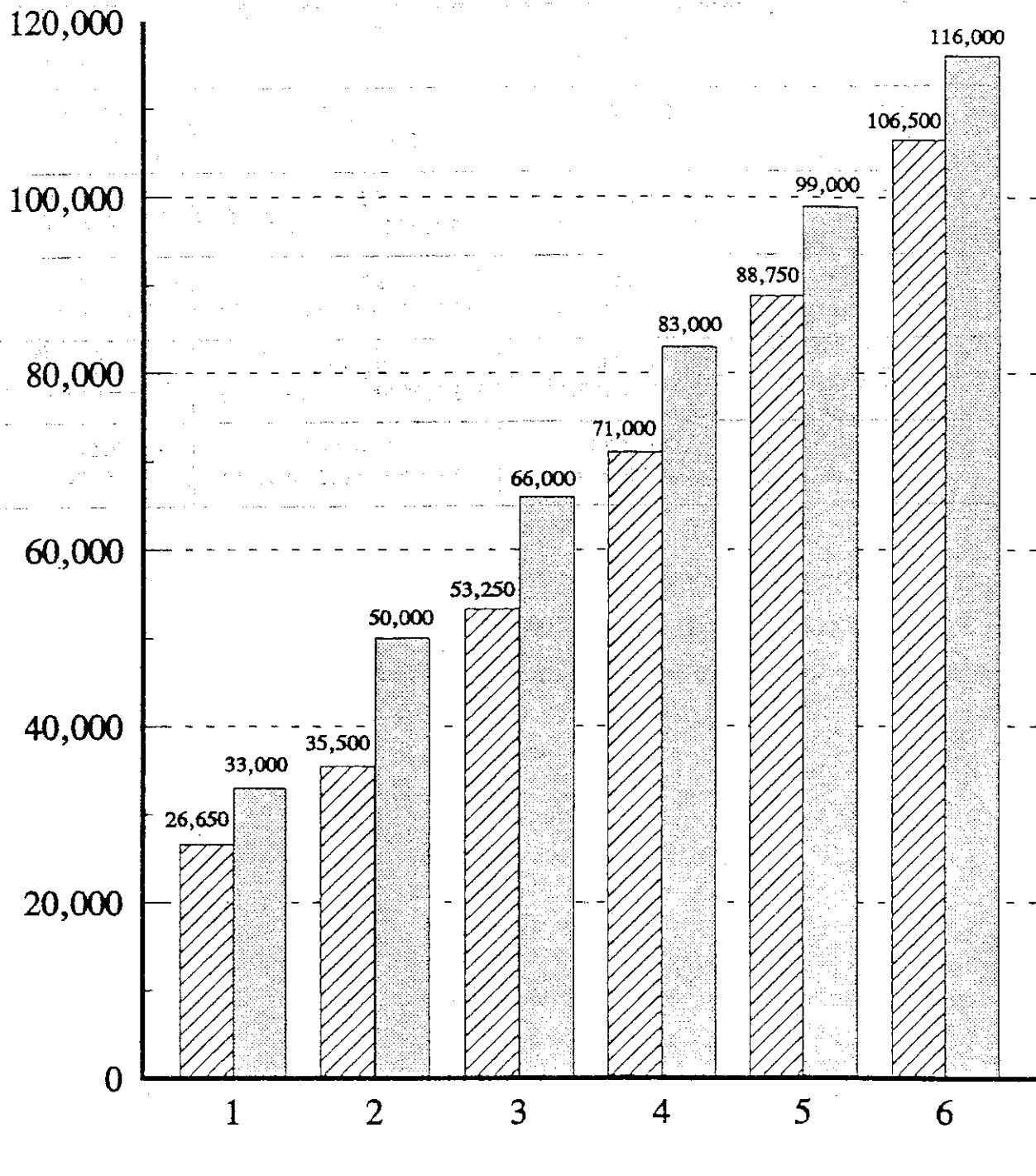
3.13. 鑑於現時並無一套有關本港市民持有資產的統計數據，我們無法確定更改資產限額會否令到更多人符合申請綜援的資格。不過，根據以往的經驗，我們不相信現時建議的限額(增幅為 9% 至 41% 不等，視乎家庭成員人數多寡而定)會令到綜援申請數目大幅增加。

附件 3.1

<u>合資格家庭成員人數</u>	(1) <u>現行資產限額</u> (元)	(2) <u>建議的資產限額</u> (元)	(3) : (2)-(1) <u>差額</u> (元)
1	26,650	33,000	6,350 (+24%)
2	35,500 (17,750 × 2)	50,000 (33,000+16,500)	14,500 (+41%)
3	53,250 (17,750 × 3)	66,000 (33,000+16,500 × 2)	12,750 (+24%)
4	71,000 (17,750 × 4)	83,000 (33,000+16,500 × 3)	12,000 (+17%)
5	88,750 (17,750 × 5)	99,000 (33,000+16,500 × 4)	10,250 (+12%)
6	106,500 (17,750 × 6)	116,000 (33,000+16,500 × 5)	9,500 (+9%)

現行及建議的資產限額(按住戶人數劃分)

資產限額(元)



現行  
資產限額

建議的  
資產限額

## 第 4 章

### 離港規定 — 向返回中國定居的老人發放綜援

#### 現行安排

現行的離港規定，是在綜援計劃於一九九三年推行時開始生效的。目前，受助人如暫時離港，只要離港日數不超過下述期限，則其領取綜援的資格便不受影響：

- (a) 受助老人和傷殘受助人每年 180 日；及
- (b) 其他受助人每年 60 日，惟社會福利署署長可酌情將期限延長至每年不超過 90 日。

#### 現行政策的目的

4.2 訂定離港規定，可讓受助人(尤其是老人和傷殘人士)有更多時間與居於香港以外地方的親人共聚。

4.3 不過，現行的離港規定並不容許無限期離港的人士領取綜援金，理由如下：

- (a) 由於綜援的經費來自政府一般收入，故應用於照顧在香港居住的人的福利需要；
- (b) 緊援金額是根據香港的特有環境和生活費用而釐定，以切合受助人的需要；
- (c) 以國際標準衡量，綜援計劃的現行離港規定已算十分寬鬆；及
- (d) 如受助人無限期離港，當局會難以檢討其需要和經濟狀況，亦難以確定其是否仍符合資格領取綜援，以致幾乎無從偵查多付綜援金及其他濫用情況。

#### 檢討的主要事項

4.4 對於到中國大陸定居的綜援受助老人，當局可把他們的個案視為特別情況，將離港規定放寬，因為：

- (a) 本港很多老人視中國大陸為「家」，希望退休後到內地居住，度過晚年；及

- (b) 香港在一九九七年成爲中華人民共和國的一部分；受助老人及其他人士可能認爲在中國領取綜援金，當有別於在外地領取這項援助。

## 建議

### 合格條件

4.5 督導小組建議，假如准許到中國大陸定居的受助老人繼續領取綜援金，則須擬訂下述規定，以防濫用：

- (a) 受助老人必須是香港永久居民，在本港居住最少 7 年；及
- (b) 在移居中國大陸前，他們必須連續領取綜援金不少於 3 年。

4.6 (a)項的規定可以確保只有曾經長期在本港居住，屬於本港社會一分子的老人才會受惠，而(b)項則可以確保受惠老人是綜援的長期受助人，他們的資格早已確定。這些規定可以防止先前已移居中國大陸或其他地方的本港年老居民濫用此制度，特意暫時返回香港申領綜援，然後立即到中國定居。

### 援助金水平

4.7 對於在中國大陸定居而領取綜援的受助老人，若以中國的生活費作為參考依據而對他們的援助金額加以調整，則這做法極之困難，而且於理不合。此外，我們亦很難找到充分理由去發放綜援特別津貼(例如支付租金的特別津貼)給長期在中國居住的受助人，因為這些津貼是爲了應付香港的特別需要而設。要評估這些津貼的適當水平亦不容易，因爲這些津貼大都是根據受助人實際支付的款額而發放的。

4.8 我們建議，這些老人可得的綜援福利只應包括每月的標準金額及每年的長期個案補助金。

### 切實可行的安排

4.9 要爲在中國大陸居住的受助人定出一些措施，以防綜援制度遭人濫用，實在十分困難。這方面涉及受助老人的主要問題是受助人身故而無人呈報有關資料，或援助金被其他人以不正當的方法取去。

4.10 我們必須作出安排，以便不時查核受助人是否仍然符合資格，並且設立實地審查制度。我們亦須與中國當局緊密聯絡，而其中

一個方案，是委託一間對在中國提供服務具有豐富經驗的國際性非政府機構，為我們進行一些調查工作。擬議的監察制度亦須符合我們在核數和部門管制方面的規定。

4.11 鑑於作出這些安排可能會遇到實際困難，因此，在初步階段，我們宜應限制計劃的實施範圍，例如只在廣東省實施。社會福利諮詢委員會部分成員建議，在一個範圍更細小的地方，例如寶安縣，作為起步點，會較實際。我們亦須考慮如何通過銀行系統，將援助金發放給受助人。

4.12 我們須處理的另一個問題，是當那些受助老人改變主意，打算返回香港定居時，我們應採取甚麼措施。我們須與本港提供公營房屋、醫療和福利服務的機構磋商，各項服務可如何加以配合。

#### 建議所需的財政資源

4.13 根據現行規定，受助老人一旦永久離開香港，便不再有資格領取綜援金，因此綜援的開支亦告減少。在這方面，假設部分的受助老人無論怎樣也會回中國定居，上述建議將須動用一些原可節省下來的開支。可是，假如這些受助老人留在香港，他們便有資格領取特別津貼和其他資助的社會服務。經衡量上述因素後，此項建議，總括來說，應不會大大增加或減少政府的開支。

## 第 5 章

### 長期個案補助金

#### 現行安排

長期個案補助金是綜援標準金額以外的補助金。這項補助金於一九七八年設立，為長期依靠公共援助(現稱綜援)的家庭提供額外援助。設立長期個案補助金的目的，是協助受助人支付更換家居用品及耐用品的費用，並把發放特別津貼以應家居所需的申請數目減少。自設立長期個案補助金以來，有關金額已按照社會保障援助物價指數的變動予以調整，俾能追上通脹。凡領取綜援金已有 12 個月或以上的受助人，均可領取每年一次的長期個案補助金。由一九九五年四月一日起生效的長期個案補助金金額如下：

- \* 單身人士 1,340 元；
- \* 有 2 至 4 名合資格成員的家庭 2,680 元；
- \* 有 5 名或以上合資格成員的家庭 4,020 元。

5.2 在一九九四至九五年度，長期個案補助金的支出金額約為 1.08 億元，受助個案約 84 900 宗，佔綜援總個案量約 78%。

#### 個案數目

單身人士	69 300
2 至 4 人的家庭	14 000
5 人或以上的家庭	1 600
合計	84 900

#### 現行政策的目的

5.3 設立長期個案補助金的原意，是向受助人提供額外援助，以應付主要的家居開支，因為當時的公援基本金額(即現時的綜援標準金額)，只訂於僅足餬口的水平，故難以還有餘款可供他們支付更換主要家居用品的費用。

## 檢討的主要事項

5.4 長期個案補助金於一九七八年開始發放，當時的社會保障援助旨在協助受助人維持生計。不過，在綜援計劃作出多項改善，而援助金額亦有實質增加後，綜援金已超過僅足餬口的水平。推行長期個案補助金計劃時遇到的問題計有：

- a) 最初設立這項補助金時的其中一個目的，是把申請特別津貼以應家居所需的個案數目減少，以提高行政效率。不過，就更換家居用品及耐用品而言，長期個案補助金及特別津貼所發揮的作用，並無明確的分野。當局仍會根據每宗個案的情況發放特別津貼，尤其是用以購置較昂貴的家居用品(例如雪櫃、電視機等)。
- b) 在實際運作上，現行制度不能控制綜援受助人如何使用長期個案補助金。受助人幾乎全都將長期個案補助金視為每年的額外收入，用於他們選擇的用途，而不會將補助金儲起來，以待更換主要的家居用品及耐用品。當需要金錢以應付家居所需時，他們可能已把長期個案補助金用作其他用途。在此情況下，受助人可能要求發放特別津貼，以更換一些指定的家居用品或耐用品。

5.5 在檢討綜援金的金額時，我們採取的基本做法，是將綜援金額與住戶開支統計調查反映的低入息組別中同一類別人士的開支水平，作一比較。為了作一公平比較，我們已將每個類別受助人所得的綜援標準金額，加上長期個案補助金的每月平均金額，然後與非領取綜援的低入息組別中同一類別人士的每月開支(包括在家居用品及耐用品方面的開支)，作一比較。若結果顯示，受助人每月所得的綜援總額(包括長期個案補助金)，高於住戶開支統計調查中同一組別人士的每月開支，則我們認為毋須增加綜援金額(包括長期個案補助金)。住戶開支統計調查全年 12 個月的數據顯示，差不多每個類別受助人(成人除外)所得的綜援金額及長期個案補助金，均高於低入息住戶中同一組別人士的每月開支(包括在家居用品及耐用品方面的開支)。若所得援助金額較低，我們已建議增加綜援標準金額。因此，根據這個比較方法，實毋須增加長期個案補助金的金額。

5.6 為了以另一種方法來測定長期個案補助金的金額是否足夠，我們會制訂一份清單，列出視為應以長期個案補助金支付所需費用的主要耐用品，並按家庭成員人數計算每年用於這些商品的平均開支。我們選擇了睡床、雪櫃、彩色電視機及洗衣機這 4 種主要耐用品，是因為這些商品價格高昂，綜援受助人很難以每月所得的綜援金額來支付有關費用。

5.7 我們已根據這 4 種商品的 50%最低報價的平均價格及其估計使用年期，按家庭成員人數計算出這方面的每年開支。結果顯示，3 人

家庭每年用於這 4 種商品的平均開支，遠低於相應的長期個案補助金金額(低 52%)，而 5 人家庭的則更低(低 64%)。不過，1 人家庭每年用於這些商品的平均開支，則接近(但仍低於)相應的長期個案補助金金額(低 17%)。按家庭成員人數將長期個案補助金金額與每年用於這 4 種選定主要耐用品的平均開支作一比較的圖表載於附件 5.1。

5.8 我們已根據上述分析，檢討是否有需要採取以下措施：

- (a) 調整長期個案補助金的金額；
- (b) 以專項基金代替長期個案補助金[根據這個方案，當局可為每個綜援家庭設立專項基金，讓他們申請撥款，以更換某些指定的主要家居用品；這個做法更能達致發放長期個案補助金的目的。另一做法是，正如社會福利諮詢委員會一名成員建議，若有需要更換主要家居用品，可安排預支長期個案補助金]；及
- (c) 維持現狀及簡化現行制度。

### 建議

#### 調整長期個案補助金的金額

5.9 鑑於上文第 5.5 至 5.7 段所載述的分析資料，實質增加長期個案補助金現有金額的理由並不充分。

#### 以專項基金代替長期個案補助金

5.10 雖然設立專項基金更能達致發放長期個案補助金的既定目標，但會在行政上帶來沉重的負擔。基金制度要待電腦化社會保障付款系統改善計劃完成後，才可以符合成本效益的方法來推行。這個方案屆時可再作考慮。

#### 維持現狀及簡化現行制度

5.11 現建議大致上維持現行安排。不過，由於成員眾多的家庭每年用於上述 4 種主要耐用品的平均開支，遠低於相應的長期個案補助金金額(見上文第 5.6 至 5.7 段)，故亦建議凍結 5 名或以上成員的家庭所領取的長期個案補助金，直至 2 至 4 人家庭的長期個案補助金增至相同金額，理由是 5 人或以上的家庭所領取的補助金金額，愈來愈高於所需獲得的援助(即未有充分考慮到規模經濟，舉例來說，即使成員眾多的家庭仍只需要一部雪櫃或電視機)。此舉可簡化現行制度，使綜援計劃只包括兩種長期個案補助金金額，一種發放給 1 人家庭，另一種較高的金額則發放給 2 人或以上的家庭。這些金額會繼續

按年調整，以追上通脹，維持其實際價值。由於立法局財務委員會已通過由一九九六年四月一日起，按通脹全面調整各種長期個案補助金，我們建議在一九九七年四月一日起才作出上述變動。

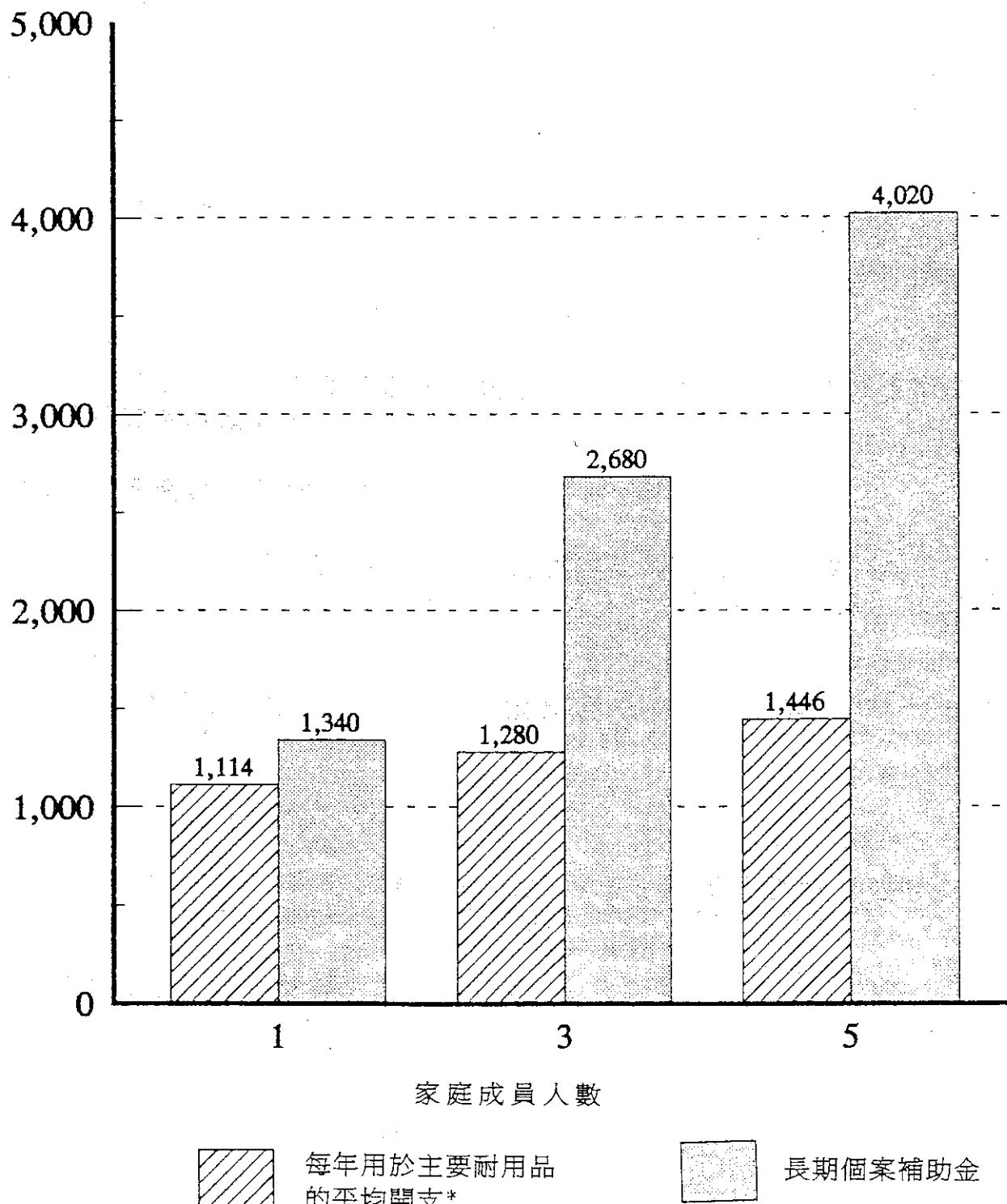
5.12 我們亦建議，對於值得酌情考慮的特殊個案，繼續發放特別津貼以供購置家居用品及耐用品；舉例來說，受虐妻子空手遷離夫家、露宿者首次入住公屋單位，或天災災民的全部家居用品損壞至無法修理等特殊個案，都應繼續獲發放上述特別津貼。

#### 建議所需的財政資源

5.13 現時，有 5 名或以上合資格成員的綜援家庭只有 2 000 戶，佔綜援家庭總數不足 2%。因此，暫時凍結這類受助人所領取的長期個案補助金，直至 2 至 4 人家庭的長期個案補助金增至相同金額，對財政只有些微影響。

按家庭成員人數將長期個案補助金金額與  
每年用於某些指定的主要耐用品的平均開支所作的比較

(元)



## 第6章

### 單親補助金

#### 現行安排

當局對綜援計劃作出的其中一項改善，是由一九九五年四月起，發放每月215元的單親補助金。

6.2 就發放單親補助金而言，社會福利署把單親人士的定義定為：

- (a) 肅偶、離婚或分居人士，或未婚母親或父親；及
- (b) 至少與一名18歲以下或年齡介乎18歲與21歲之間而正接受全日制教育的子女同住的人士。

就分居個案而言，有關情況不一定須已得到法律承認，但必須因婚姻／關係破裂而造成。

6.3 凡受助人的配偶：

- (a) 正在醫院及療養院等提供醫療護理的住院院舍接受治療，而住院期已持續或預計會持續至少6個月，又或預計會一直住院，直至去世為止；
- (b) 正在監獄或任何懲教機構服刑，而刑期至少為9個月（註）；
- (c) 依法被禁進入本港；或
- (d) 因其他原因而與受助人分開居住，而社會福利署署長在考慮有關原因後，認為理應發放單親補助金；

當局亦會就有關個案發放單親補助金。

（註：如獲減刑，實際監禁期則約為6個月）

#### 現行政策的目的

6.4 嘗局向單親人士發放單親補助金，是考慮到他們在沒有配偶支持下獨力照顧家庭所面對的特別困難。

6.5 配偶因工作關係而分開居住的個案，將不會獲發放單親補助金。就這類個案而言，雖然配偶因工作關係而並非與家人同住，但仍負責供養家庭，而其部分入息在綜援計劃下亦獲豁免計算。

### 檢討的主要事項

6.6 我們已檢討是否有需要對現行安排作進一步改善。

### 建議

6.7 就單親補助金而言，我們認為毋須作進一步改善，理由如下：

- (a) 是次檢討已審慎研究不同類別受助人的標準金額是否足夠，並建議為有需要獲得額外援助的各類受助人，包括單親人士，實質提高援助金額(請參閱第2章)；及
- (b) 單親補助金是除標準金額以外，向單親人士發放的額外補助金，以顧及他們獨力照顧子女所面對的困難。其他類別的受助人並未獲發放類似的補助金。

6.8 目前，為確保每位領取綜援的單親人士清楚知道現有的各項福利服務(例如幼兒服務及再培訓機會)，社會福利署會向他們派發名為「家庭職責一人當、社會服務幫你忙」的小冊子；並在有需要時，轉介他們到家庭服務中心，尋求適當協助。

6.9 由於很多領取綜援的單親人士都極希望找到工作、自食其力，督導小組已着手與僱員再培訓局進行磋商，安排有意工作的綜援單親人士優先報讀再培訓課程。

## 第 7 章

### 豁免計算入息

#### 現行安排

當局於一九七八年實施豁免計算入息的規定，以鼓勵公援(現稱綜援)受助人自食其力。豁免計算的入息，是指在評估受助人應得的綜援金金額時，毋須將援助金金額相應扣減的入息。由一九九五年四月一日起，豁免計算入息的最高限額，定為相等於單身健全成人每月標準金額的 100% (現為 1,210 元)。

#### 7.2 用以計算豁免計算入息的現行方法如下：

(a) 對毋須尋找工作以符合申請援助條件的受助人(例如老人、單親人士)來說，

(i) 可獲全數豁免計算、而毋須將援助金金額相應扣減的最高入息限額，為單身健全成人每月標準金額的 25%；

(ii) 超逾「毋須相應扣減限額」的入息， $50\%$ 可獲豁免計算，直至可獲豁免計算的入息總額達到規定的最高限額為止；及

(iii) 如入息超逾可獲豁免計算的最高限額，則餘額會從經評定的援助金金額中悉數扣減。

舉例來說，目前而言，月入 2,117 元的受助人每月可獲豁免計算的入息最高額為 1,210 元，計算方法如下：

入息	可獲豁免計算 的百分率	可獲豁免計算 的款額
首 303 元 (1,210 元的 25%)	100%	303 元
其後的 1,814 元 (1,210 元的 150%)	50%	907 元
合計： 2,117 元		1,210 元

(b) 至於 15 至 59 歲有經常工作的健全受助人，其每月可獲豁免計算的入息一律相等於健全成人每月標準金額的 100%。根據社會福利署現時所下的定義，「經常工作」是指每月賺取 2,200 元或以上，而且工作不少於 120 小時。

7.3 由一九九五年四月一日起，當局實施了一項豁免計算首月入息的規定。如受助人為老人、傷殘人士(包括經醫生證明為不適宜工作者)，或須照顧家庭人士，他們在找到全職工作(定義與「經常工作」相同)後首月所賺取的入息，可獲全數豁免計算。不過，有關受助人入息的規定，由於傷殘人士的謀生能力有限，他們如自營作業，或在公開就業市場覓得工作(包括輔助職業)，則毋須符合最低入息的規定，即每月賺取 2,200 元，也可獲豁免計算首月的入息。根據綜援計劃，受助人每兩年才可援引這項規定一次，從中受惠。

### 現行政策的目的

7.4 豁免計算入息規定的基本目的，是鼓勵受助人就業，自食其力。這項規定至少可讓綜援受助人稍為改善生活質素，並使他們有機會汲取工作經驗，以便在適當時候能自立謀生。當局在釐定綜援金金額及可獲豁免計算的入息限額時，必須小心謹慎，以免為受助人提供的生活水平，會相等於或超逾全職工作人士所享有者；若是如此，便無法鼓勵受助人不再倚賴福利援助，自食其力。另一方面，可獲豁免計算的入息限額，應足以鼓勵綜援受助人重新加入勞動市場。

### 檢討的主要事項

7.5 我們已檢討是否有需要採取以下措施：

- (a) 進一步提高豁免計算入息的最高限額；
- (b) 將為某些類別受助人而設的豁免計算首月入息的規定放寬；
- (c) 就健全成人豁免計算入息的規定，重新界定「經常工作」的定義；
- (d) 改善用以計算豁免計算入息的方法；及

- (e) 為由一名健全人士獨力供養一名或以上家屬的家庭，提高豁免計算的入息限額。

## 建議

7.6 我們在制訂有關建議時，已顧及下列兩項重要準則：

- (a) 提高豁免計算的入息限額會擴大綜援的保障網，令政府須作出更大的財政承擔。豁免計算入息規定的目的，是鼓勵受助人自食其力，而非吸引更多人倚靠社會保障援助過活。
- (b) 如有額外財政資源，較可取的做法是將之用作普遍提高各類受助人，或亟需援助的某幾類受助人的援助金額，而非用來改善那些收入已高於基本援助水平的受助人的經濟狀況。

7.7 現提出建議如下：

- (a) 豁免計算入息的最高限額，應繼續定為相等於單身健全成人的每月標準金額，而該金額會定期按通脹予以調整。由於豁免計算的入息限額已在一九九五年四月增加 33%，而我們又建議由一九九六年四月一日起增加健全成人的標準金額，因此，豁免計算的入息限額屆時會再實質增加 25%，由一九九五年三月的 835 元，實質增加 66% 至一九九六年四月的 1,615 元。
- (b) 當局是在一九九五年四月一日才為某些類別的受助人訂立豁免計算首月入息的規定。因此，我們應在較後時間，待這項新規定的影響能夠更全面評估後，才進行檢討。鑑於社會福利諮詢委員會及立法局福利事務委員會提出的意見，我們會在一九九六年年中檢討有關豁免計算首月入息的規定，以及這項規定應適用於哪些類別的受助人。
- (c) 就豁免計算入息的規定而言，「經常工作」一詞的定義毋須予以修訂。每月 2,200 元的入息，已遠低於一個健全成人可賺取的正常工資。根據政府統計處工資統計半年度報告，截至一九九五年九月止，低薪工人(一般清潔工

人)每月工資的下四分位數約為 3,900 元。此外，每月工作 120 小時，亦低於綜合住戶統計調查對就業不足所下的定義，即每星期工作少於 35 小時(亦即每月工作少於 140 小時)。因此，督導小組認為，現時就「經常工作」一詞所下的定義已屬恰當。

- (d) 現時用以計算豁免計算入息的方法，毋須予以修訂。若與其他改善方案比較，現行方法更能鼓勵受助人工作，特別是那些基於年老或傷殘而只能賺取微薄收入的人士。
- (e) 毋須為由一名健全人士獨力供養一名或以上家屬的家庭，提高豁免計算的入息限額，因為這類家庭為數甚少，而更重要的是，若將可獲豁免計算的入息限額提高，則受助人所得的綜援金金額加上從事低層工作所得的收入，可能會較全職工作更為吸引，因而鼓勵更多人倚靠社會保障援助過活。

### 建議所需的財政資源

7.8 由於在豁免計算入息方面建議毋須更改，故不會對財政有所影響。然而，由於我們建議提高單身健全成人的標準金額，豁免計算的入息限額亦會相應提高，因而為政府帶來額外的財政承擔。

## 第 8 章

### 特別津貼

#### 現行安排

在綜援計劃下，除了標準金額及兩種特別補助金(長期個案補助金及單親補助金)外，社會福利署署長可運用其酌情權發放多種特別津貼，以應付受助人的特別需要。事實上，社會福利署職員獲署長賦予不同程度酌情權，以便批核各種特別津貼。

8.2 經過多年之後，目前綜援計劃共有 24 種主要類別的特別津貼。附件 8.1載列這些津貼及其目前支付的金額。假如現有的援助仍未能滿足某些特別需要，社會福利署在確定有充分理由支持這些需要後，會按個別情況酌情發放特別津貼。

8.3 根據現行制度，特別津貼以 3 種模式發放：其一是全數支付實際費用；其二是只支付實際費用至規定上限；其三是發放劃一金額的津貼。此外，為了使綜援受助人毋須面對不必要的困難情況，如果證明確有需要，當局可安排預早發放特別津貼。

#### 現行政策的目的

8.4 批評綜援計劃的人往往忽略了該計劃的一個重點，這就是以經常及非經常的援助方式，為綜援受助人提供特別津貼，以應付其特別需要。在一九九五至九六年度，特別津貼的支出金額約達 12 億元，佔綜援金總支出 24%。當局發放特別津貼，是為了滿足個別人士及家庭的不同需要，以確保需要特別金錢援助的人士得到所需援助，從而保證現有資源得到妥善運用。

#### 檢討的主要事項

8.5 我們就特別津貼的發放事宜進行了下述各項檢討：

- (a) 發放津貼的模式；
- (b) 以發還墊款方式發放不超逾規定上限的特別津貼或發放劃一金額的特別津貼所基於的論據，以及調整這些特別津貼額的機制；
- (c) 增設特別津貼的需要；及
- (d) 改善現有發放特別津貼的機制。

## 建議

8.6 關於發放津貼的模式，我們建議，長遠而言，應視乎適當情況為各項津貼設定上限或劃一金額，並在實際可行的情況下，設計一套調整津貼額的機制。

8.7 其他建議如下：

### 建議新增的特別津貼

#### (a) 老人農曆新年期間額外開支特別津貼

鑑於農曆新年期間會有額外開支，尤以老人為然，現建議為受助老人設立每年 200 元的特別津貼，以支付老人在農曆新年期間的額外開支。

#### (b) 老人康樂及社交活動特別津貼

鑑於受助老人大多為單身人士，較其他受助人更需要參與社交活動，現建議為他們設立每年 320 元的特別津貼，以鼓勵他們參與社交活動。這項津貼將用作支付老人參與康樂及社交活動的費用，以發還墊款的方式發放。若老人參與由非政府機構舉辦的社交康樂活動，發還墊款的手續將十分簡便。設立這項津貼的目的，是鼓勵老人參加由老人中心及其他區內組織舉辦的活動。

以發還墊款方式改為以劃一金額發放的特別津貼

#### (c) 與就學有關的選定項目的劃一金額津貼

現建議為學童(由小學學前至高中)設立劃一金額的津貼，以支付與就學有關的選定項目的開支(即書本、文具、校服、雜項及一筆過的小額開支)；這項建議已得到社會福利諮詢委員會及立法局福利事務委員會支持。對九成領取綜援的學童來說，新津貼額會相等於或超過根據現行制度可得的金額。如有關的開支超過劃一金額的津貼，當局會作出安排，按實際需要增撥津貼。這項新安排大致上可解決目前發還墊款制度下，受助人因申請發還這些開支而感到尷尬不安的問題。附件 8.2 列出在不同就學階段的學童獲發放的劃一金額津貼。

## 以發還墊款方式發放、不超逾規定上限的特別津貼

### (d) 租金津貼

這項在第 9 章會詳細論述。

### (e) 日間育嬰園及日間託兒所費用

根據現行安排，這些津貼的最高額是與經庫務司核准的受資助日間育嬰園及日間託兒所收取的最高費用掛鈎。這項安排已屬恰當，毋須更改。

### (f) 半日及全日幼稚園的學費

根據現行安排，這些津貼的最高額是與學生資助辦事處建議非牟利幼稚園收取的加權平均學費掛鈎。這項安排已屬恰當，毋須更改。

### (g) 兒童寄養費用

根據現行安排，這項津貼的最高額是與寄養服務項下寄養津貼的十足數額掛鈎。這項安排已屬恰當，毋須更改。

### (h) 臨時褓姆費用

這項津貼的一般最高額是與兒童寄養費用的最高額掛鈎。這是一項行政決定，目的是為了簡化程序。倘若受助人能證明這個一般最高額並不足夠，當局會考慮給予額外援助。現行安排已屬恰當，毋須更改。

### (i) 特別護理費

這項津貼的一般最高額是與臨時褓姆費特別津貼最高額的 150% 掛鈎。這是一項行政決定，目的是為了簡化程序。假如受助人能證明這個一般最高額並不足夠，當局會考慮給予額外援助。現行安排已屬恰當，毋須更改。

### (j) 供受助老人支付私營老人院舍費用的特別津貼

這項津貼的最高額是參照買位計劃下的最高單位成本而釐定，並每年作出調整。這是一項行政決定，目的是為了簡化程序。現行安排已屬恰當，毋須更改。

(k) 新生嬰兒特別津貼

這項津貼的最高額最初是參照新生嬰兒各項必需品的費用而釐定，並每年根據社會保障援助物價指數的變動加以調整。現建議該津貼的最高額應每年按甲類消費物價指數的變動加以調整，理由是社會保障援助物價指數並不包括這項津貼所涵蓋的物品。

(l) 青年人離校後初次工作特別津貼

這項津貼的最高額最初是參照青年人初次工作所須添置必需品的費用而釐定，並每年按社會保障援助物價指數的變動加以調整。現建議該津貼的最高額應每年根據甲類消費物價指數的變動加以調整；因為根據甲類消費物價指數對此類必需品的費用按通脹調整是較為適合。

(m) 租住私人樓宇的租金按金

根據現行安排，這項津貼的最高額是有關最高租金津貼的兩倍。這項安排已屬恰當，毋須更改。

(n) 殮葬費津貼

根據現行安排，這項津貼的最高額是與緊急救援基金所發殮葬費的最高額掛鈎。現行安排已屬恰當，毋須更改。

(o) 計劃一金額的特別津貼

(o) 特別膳食津貼

這項津貼的金額最初是按照前醫務衛生署署長的建議而釐定，並每年根據社會保障援助物價指數的變動，以及徵詢衛生署署長的意見而調整。現行安排已屬恰當，毋須更改。

(p) 水費／排污費津貼

這項津貼的金額是按水務署署長的意見而釐定，並不時作出調整。現行安排已屬恰當，毋須更改。

(q) 搬遷津貼

(i) 遷往公共房屋(包括臨時房屋區)的個案

這項津貼的金額相當於緊急救援基金所發放的搬遷補助和家具補助。由於除了發放劃一金額的搬遷津貼之外，當局還會按個別情況發放特別津貼，以支付添置必需家具的開支，現建議這項津貼的款額只應與緊急救援基金的搬遷補助金掛鈎。

(ii) 遷往私人樓宇的個案

這項津貼的金額是與緊急救援基金所發搬遷補助供作支付搬遷費用的款額掛鈎。這些個案所獲的津貼較低，理由是私人樓宇業主須負責出租單位或房間的基本裝置。現行安排已屬恰當，毋須更改。

(iii) 遷往老人住屋或老人院舍的個案

這項津貼的金額是與緊急救援基金給予單身人士的家具補助掛鈎。對於遷往老人住屋的人士，現建議發放特別津貼以支付搬遷費，金額與緊急救援基金單身人士搬遷補助供作支付搬遷費用的金額掛鈎。至於遷往老人院舍的人士，現建議將津貼額改訂為遷往老人住屋津貼額的半數，因為老人只可攜帶較少量的個人物品入住老人院舍。

(r) 就讀全日制學校而需在外進食午膳的學生膳食津貼

這項津貼的金額最初是根據基本金額(現稱標準金額)的膳食費用及在外進食最簡單膳食的估計費用而釐定。津貼額已根據社會保障援助物價指數的變動加以調整。現行安排已屬恰當，毋須更改。

經檢討有關需要後認為不宜發放特別津貼的項目

(s) 學童補習費用特別津貼

雖然有關方面曾向當局要求增設學童補習費用特別津貼，但發放這項津貼或會造成相反效果，以致難以促使學童自我奮發學習，以及難以鼓勵家長加強對子女學業的督促。在特殊情況下，如果學童因某些原因而須趕上學業，例如久病初癒或因其他合理原因而缺課，又或教育心理學家建議學童補習，當局會酌情發放額外津貼，

以支付補習費用。因此，目前並無充分理由增設特別津貼，以支付學童的補習費用。

(t) 學童暑期活動特別津貼

政府部門及非政府機構均有為學童舉辦免費或收費低廉的活動，特別是在暑假期間。此外，部分兒童及青少年中心亦豁免領取綜援參加者的費用。因此，目前並無充分理由為學童增設暑期活動特別津貼。

發放特別津貼的行政工作

8.8 為使行政工作更加妥善、更具效率：

(a) 現建議將現有的特別津貼分為兩大類；即標準特別津貼及酌情發放的特別津貼，其定義如下：

(i) 標準特別津貼：

此類津貼設有清楚界定的準則，受助人只須符合準則便可領取津貼，毋須社會福利署人員酌情批准發放。租金津貼、膳食津貼及殯葬費津貼等均屬此類。

(ii) 酌情發放的特別津貼：

此類津貼須經社會福利署較高層人員按個別個案的情況酌情決定才可發放，例如為補償遺失的金錢或供支付更換家具的開支而發放的特別津貼。

(b) 現又建議將標準特別津貼(即上文(a)(i)類)分為以下 5 類，以方便受助人識別及申領：

(i) 房屋及有關津貼：租金津貼、水費／排污費津貼等。

(ii) 家庭津貼：新生嬰兒津貼、殯葬費津貼等。

(iii) 醫療及康復津貼：膳食津貼、康復用具津貼等。

(iv) 幼兒護理津貼：供支付臨時褓姆費用、日間育嬰園及日間託兒所費用的津貼等。

- (v) 就學津貼：學費津貼、全日制學生膳食津貼，以及支付書本、文具、校服及雜項費用的擬議劃一金額津貼。
- (c) 至於酌情發放的特別津貼，則須加強管制，概述如下：—
- (i) 津貼須按個別個案的情況發放，即須由有關人員酌情決定。應盡量為批核人員提供指引。
  - (ii) 支付一般家庭必需品費用的津貼須設有上限，這些物品的價格上限會每 6 個月調整一次。假如受助人有充分理由要購買價格較所設上限為高的物品，則個案須交由較高層人員考慮及批准。

### 建議所需的財政資源

8.9 各項現有特別津貼按建議作出更改後(見上文第 8.7(e)至(r)段)，對財政只有些微影響。在一九九六／九七年度，上文第 8.7(a)至(c)段建議的較重要的更改所需財政資源如下：—

項目	元
(a) 老人農曆新年期間額外開支特別津貼	2,000 萬
(b) 老人康樂及社交活動特別津貼	2,500 萬
(c) 與就學有關的選定項目的劃一金額津貼	4,100 萬

綜援計劃發放給受助人的  
特別津貼

<u>津貼類別</u>	<u>現時的津貼額(生效日期)</u>
(1) 租金津貼	每月 1,118 至 3,420 元不等，視乎合資格家庭成員人數而定(一九九三年七月一日)(如受助家庭正在輪候體恤安置，可獲考慮發放超過最高限額的租金津貼，以支付實際繳交的租金)
(2) 水費津貼	最高額為每月 20.3 元(特殊個案可獲更高金額)(一九九五年四月一日)
(3) 特別膳食津貼	高額：每月 670 元(一九九五年四月一日) 低額：每月 350 元(一九九五年四月一日)
(4) 教育費用，包括學費、課本及參考書、校服及鞋、男女童軍制服、文具、學科實習費用、班會/學生會會費、校報及校刊訂閱費、考試費、印刷及影印費等(但不包括課外活動、社交及康樂活動費以及有關交通費用)	實際費用(參考書除外，九五／九六學年起參考書每年最高津貼額為 940 元)
(5) 往返學校／診療所及其他必需的交通費用	實際費用(通常以最廉宜的交通工具收費計算)
(6) 就讀全日制學校而需在外進食午膳的學生膳食津貼	每月 180 元(一九九五年四月一日)
(7) 課餘託管計劃費	非牟利機構的實際收費，須由社工推薦

<u>津貼類別</u>	<u>現時的津貼額(生效日期)</u>
(8) 資助日間託兒所半日或全日暫託幼兒服務的費用	實收費用
(9) 日間育嬰園及日間託兒所費用	育嬰園：最高為每月 3,560 元(一九九四年九月一日) 日間託兒所：最高為每月 2,025 元(一九九五年九月一日)
(10) 臨時褓姆費用	一般最高額為每月 2,250 元(特殊個案可獲較高金額)(一九九五年四月一日)
(11) 支付為兒童提供食宿的親友的寄養津貼	最高額為每月 2,250 元(該兒童可獲發雜項費用金額以代替標準金額)(一九九五年四月一日)
(12) 眼鏡及牙科治療費用	實收費用
(13) 特別護理費	最高額可達 3,375 元(特殊個案可獲更高金額，但須提供醫療證明及由社工推薦)(一九九五年四月一日)
(14) 搬遷津貼	入住永久公共房屋 — 3,405 至 9,970 元不等(其中 2,510 至 6,830 元為「搬遷」津貼，895 至 3,140 元為「家具」津貼)，視乎家庭成員人數而定(一九九五年五月一日)  入住臨時公共房屋 — 2,515 至 23,780 元不等(其中 1,620 至 19,740 元為「搬遷」津貼，895 至 4,040 元為「家具」津貼，視乎臨時房屋的類別及家庭成員人數而定(一九九五年五月一日)  入住私人樓宇 — 875 至 1,664 元不等，視乎家庭成員人數而定(一九九五年五月一日)  入住老人住屋或老人院舍 — 895 元(一九九五年五月一日)

津貼類別現時的津貼額(生效日期)

(15) 短暫住院服務費用	實際費用減標準金額的一部分
(16) 公共房屋的水、電及煤氣 按金	實際費用
(17) 租金按金	以最高租金津貼額的兩倍為限
(18) 私營老人院舍收取的費用	金額可使受助人有能力支付每月住院費，惟住院費不可超過 6,503 元(由一九九四年十月一日起生效)，受助人亦須符合規定的資格準則
(19) 新生嬰兒必需的支出	最高可達 1,190 元(由一九九五年四月一日起生效)
(20) 家務助理服務費	實際服務費(膳食費用除外)(已領取需要經常護理標準金額或雜項費用金額的人士，不會獲發放這項特別津貼)
(21) 醫療、康復、手術及衛生 用品費用(例如輪椅、助 聽器、造口袋、用完即棄 的紙尿片，及連續攜帶腹 膜透析方法所用液體)	實際所需費用，須由醫療人員推薦
(22) 青年人離校後初次工作所 需支出	最高可達 1,190 元(由一九九五年四月一日起生效)
(23) 電話安裝費及每月電話費	安裝及租用標準電話機的實際費用 (付予有充分理由需要獨立電話的個案，例如有在學子女的家庭，或獨居老人／傷殘人士)
(24) 殯葬費津貼	最高可達 9,000 元(一九九四年九月一日)
(25) 當局考慮到其他特別需要 後認為理應發放的特別津 貼	實際支出

與就學有關的選定項目  
的特別津貼金額  
(以一九九五／九六年度價格計算)

就學階段	與就學有關的 選定項目的現行 平均津貼金額*	建議的劃一 津貼金額
	(每名學童每年可得) (元)	(每名學童每年可得) (元)
日間幼兒園	397	1,120
幼稚園	1,379	2,558
小學	1,218	2,261
初中	1,943	3,432
高中／工業學院／商 科學院	1,525	2,893

註：\* 與就學有關的選定項目計有：書本、文具、校服、茶點／聯歡會費用、計算機、註冊費／報名費、學校培訓計劃、班會／學生會會費、印刷／影印費、學童牙科保健計劃、畢業費、照相費及其他雜項支出。

## 第 9 章

### 租金津貼

#### 現行安排

租金津貼是發放給綜援受助人的一種特別津貼，以支付居所的費用。津貼額為實際繳交的租金，或綜援計劃規定的最高限額，兩者以較低者為準。目前，在公共屋邨或受資助院舍居住的受助人所獲發放的租金津貼，相等於他們實際繳交的租金。至於租住私營房屋的受助人，可獲得的津貼最高限額，則為公營房屋租金(以家庭成員人數相同者為準)最高額的 150%。現時按家庭成員人數多寡而發放的租金津貼，最高限額如下：

<u>合資格家庭成員人數</u>	<u>租金津貼最高額</u>
1	1,118
2-3	2,265
4-5	2,858
6個或以上	3,420

## 檢討的主要問題

9.6 是項檢討會研究下述問題：

- (a) 制定租金津貼上限的政策；及
- (b) 租金津貼最高限額的計算方式。

### 制定租金津貼上限的政策

9.7 對於在私營房屋居住的受助家庭，發放租金津貼的目的，是在一個合理水平上為這些家庭支付其須繳付的租金。按家庭成員人數多寡而釐定租金津貼上限，可確保所繳付的租金合理。租金津貼的最高限額應足以全數支付大部分在面積適中居所居住的受助家庭實際繳付的租金。

### 租金津貼最高限額的計算方法

9.8 目前，租金津貼是訂於公營房屋租金最高額 150% 的水平。這個程式大概是為了方便行政工作而一直沿用，但其實不大合乎邏輯。公營房屋與私營房屋兩者的租金並無直接關係。雖然直至最近，這程式大體上能夠達致所訂的政策目標，為大部分在私營房屋居住的綜援家庭支付實際繳交的租金，但這項安排並不適當，未能確保可經常有效地達致政策目標。事實上，私營房屋租金近年的升幅較公營房屋急劇，這程式顯然未乎理想。因此，必須制訂另一個程式，用作計算及調整租金津貼的最高限額。

### 建議

9.9 當局實有需要更準確地訂出在所有居於私營房屋而須繳付租金的綜援受助人中，其領取的租金津貼最高額能全數支付租金者應佔的百分率。我們曾就居於私營房屋的綜援受助人現時繳交的租金額進行分析，結果顯示，在每類不同家庭成員人數的住戶中，約 90% 的受助人所繳交的租金額相差極少，但其餘約 10% 的受助人，則基於種種特殊原因(例如受助人最近失業，但仍居於質素較佳的居所)，所繳付的租金額明顯高得多。這些家庭所繳付的租金額概況，載於附件 9.1 至 9.6。分析結果顯示，九成綜援家庭實際繳交的租金，可作為釐訂租金津貼最高額的合理基準。

9.10 現建議增加按家庭成員人數多寡而釐定的租金津貼最高限額，以反映租住私營房屋的九成綜援家庭現時實際繳交的租金。當局應每年檢討租金津貼的最高限額，以評估有關水平是否仍然達致為居於私營房屋的九成綜援家庭支付租金的目標。這個新程式更能有效地達致上文第 9.7 段所載的目標，而且容易使人明白。

9.11 倘實施上述做法，由一九九六年四月一日起新訂及現行的租金津貼最高額比較如下：

合資格 家庭成員人數	現行的		新訂的 租金津貼最高額 元	增幅
	租金津貼最高額 元	租金津貼最高額 元		
1	1,118	1,314		+18%
2	2,265	2,647		+17%
3	2,265	3,452		+52%
4	2,858	3,676		+29%
5	2,858	3,682		+29%
6 或以上	3,420	4,603		+35%

9.12 租住私營房屋的綜援家庭(按家庭成員人數計)的現行及建議的租金津貼最高額比較圖表，載於附件 9.7。

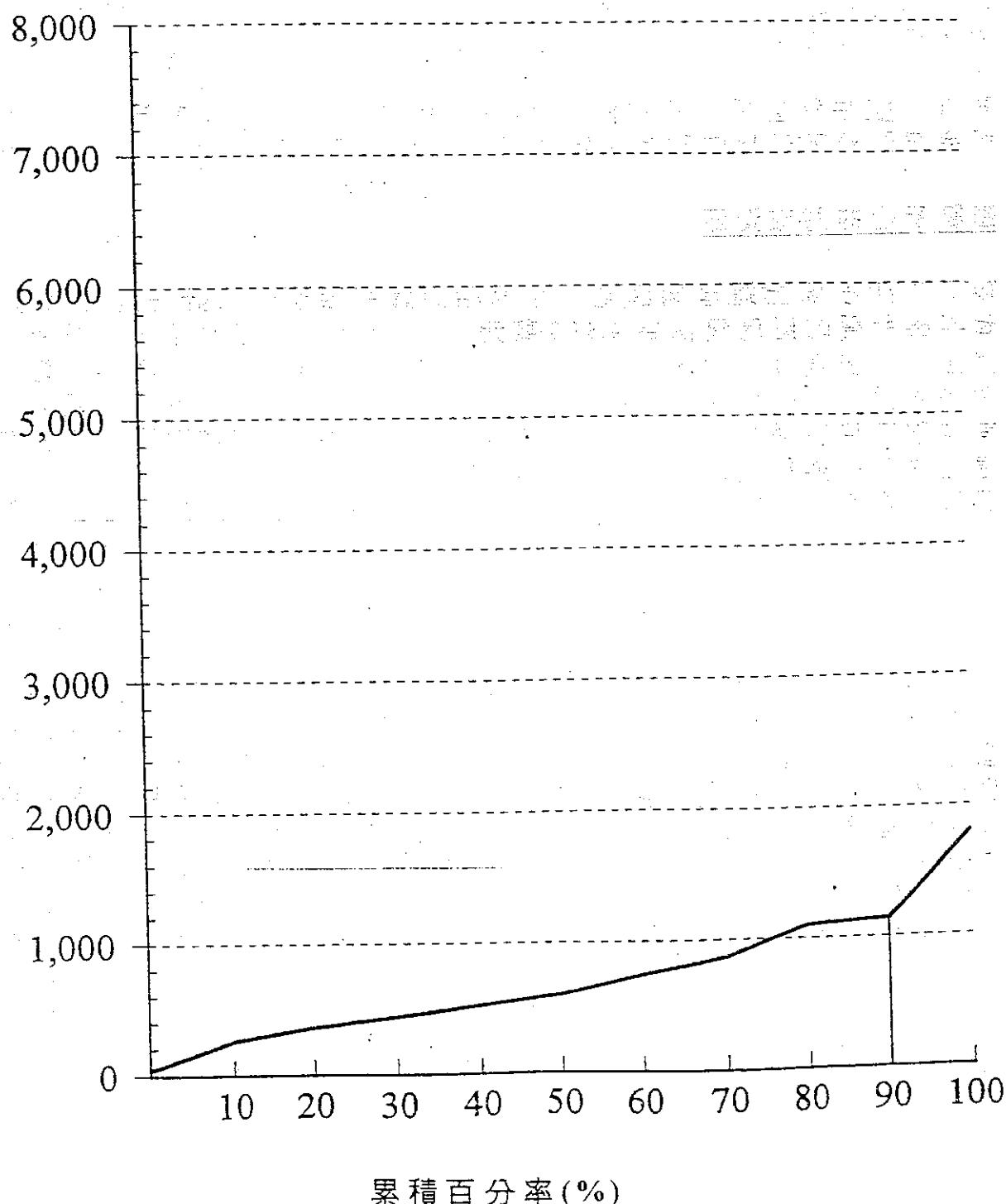
#### 建議所需的財政資源

9.13 如按照上述建議調整租金津貼的最高限額，估計一九九六/九七年度所需的財政資源為 4,600 萬元。

租住私營房屋的一人綜援家庭  
實際租金的累積百分率

(以一九九四年度價格計算)

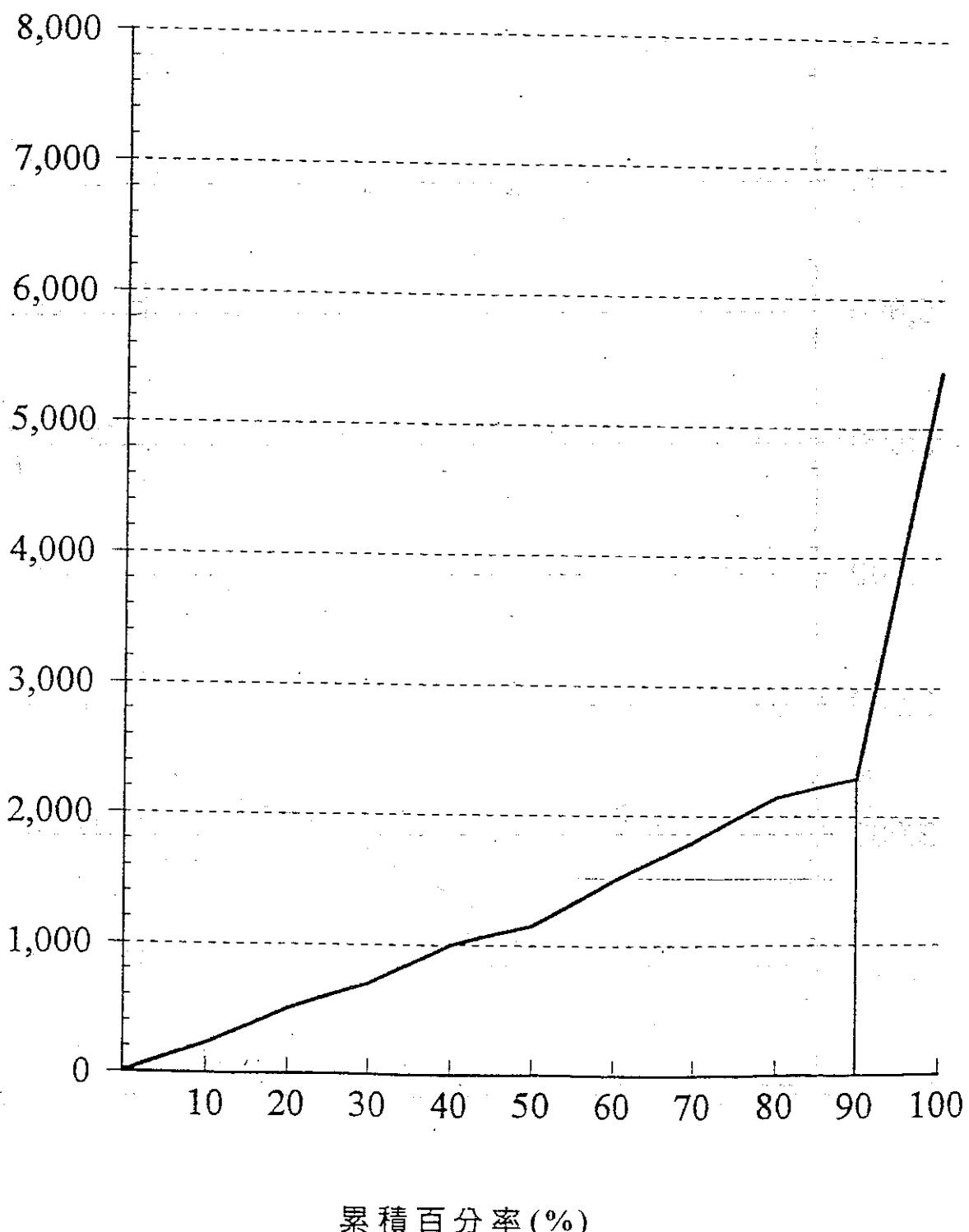
實際租金(元)



租住私營房屋的二人綜援家庭  
實際租金的累積百分率

(以一九九四年度價格計算)

實際租金(元)

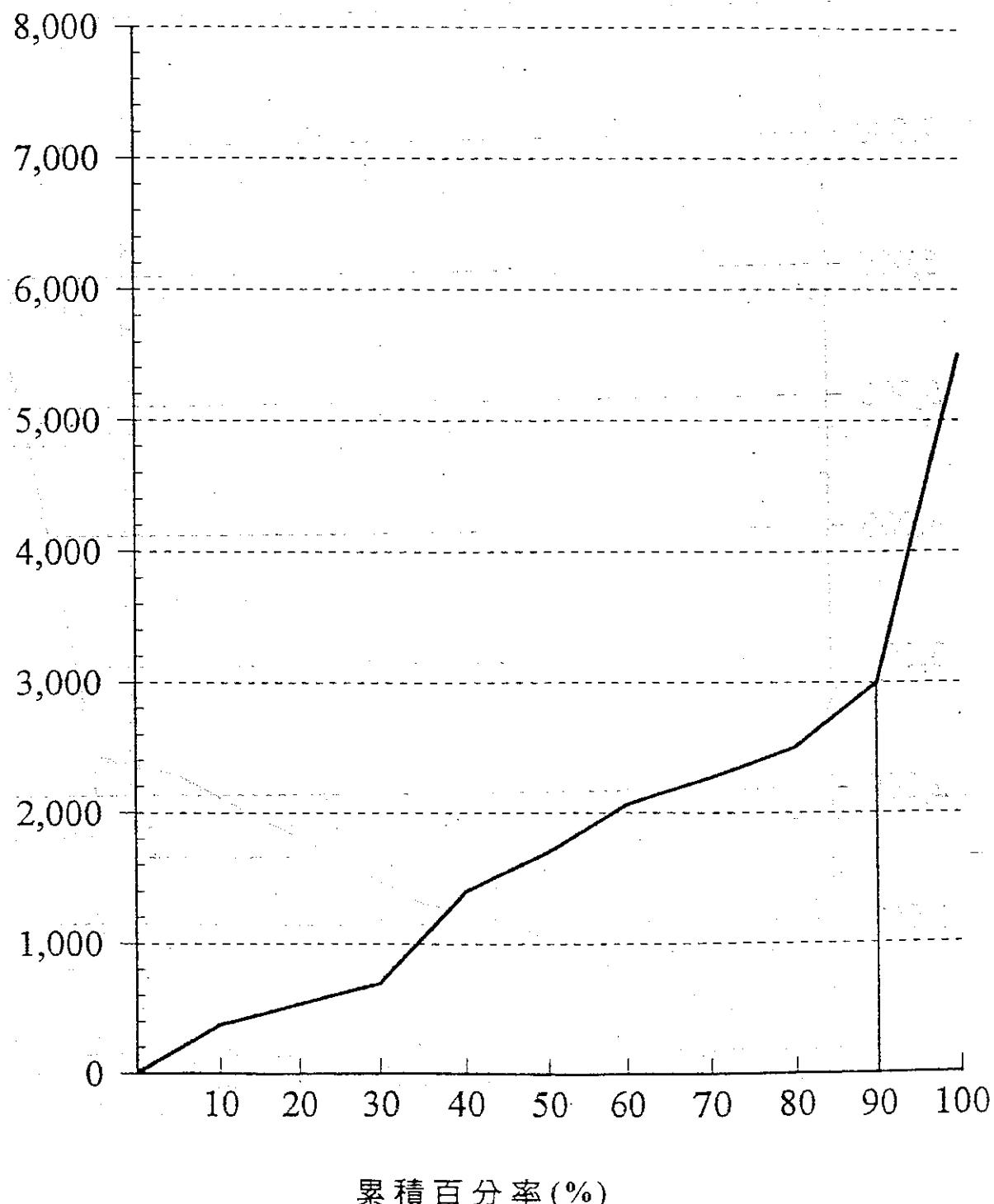


累積百分率(%)

租住私營房屋的三人綜援家庭  
實際租金的累積百分率

(以一九九四年度價格計算)

實際租金（元）

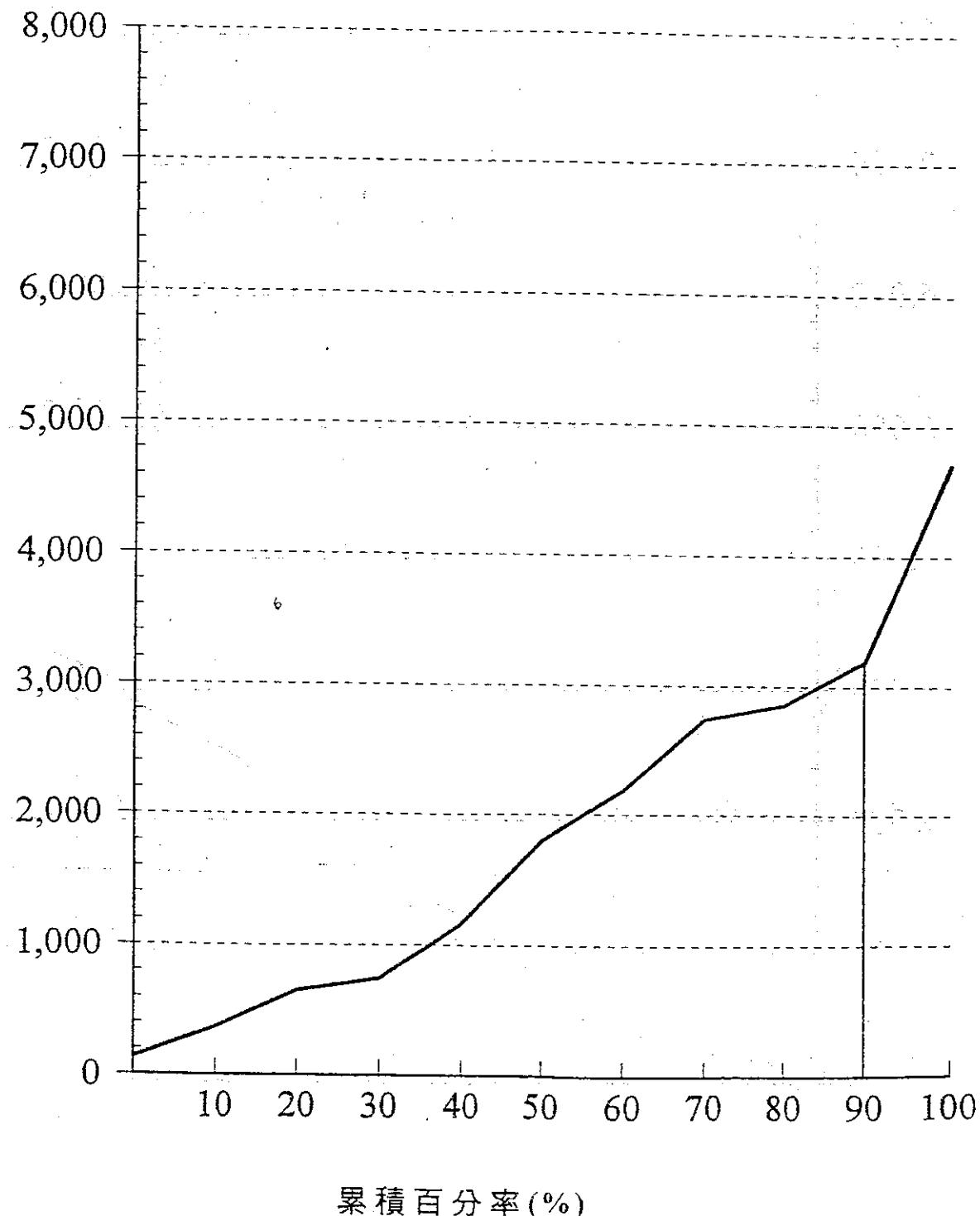


累積百分率(%)

租住私營房屋的四人綜援家庭  
實際租金的累積百分率

(以一九九四年度價格計算)

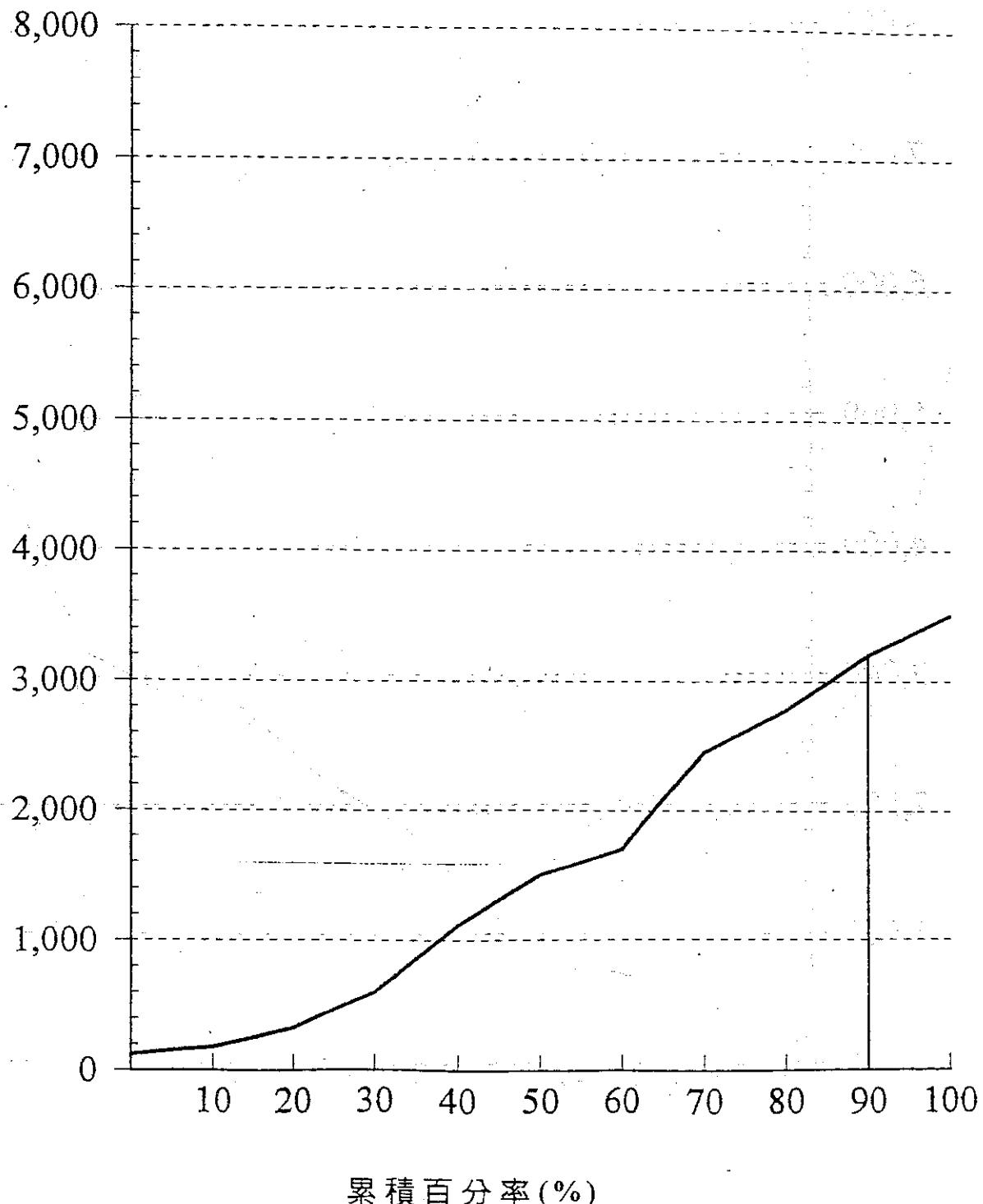
實際租金（元）



租住私營房屋的五人綜援家庭  
實際租金的累積百分率

(以一九九四年度價格計算)

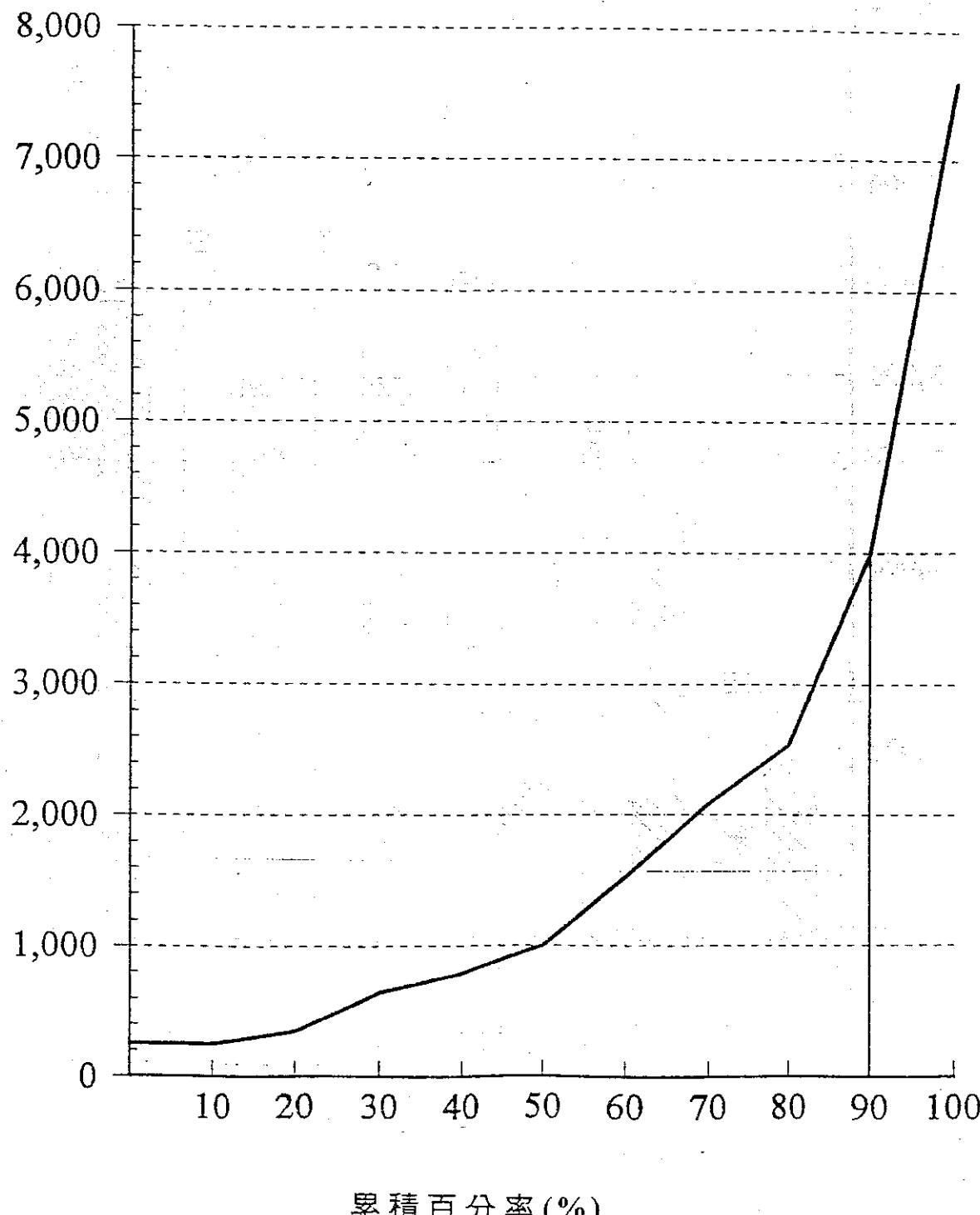
實際租金(元)



租住私營房屋的六人或以上綜援家庭  
實際租金的累積百分率

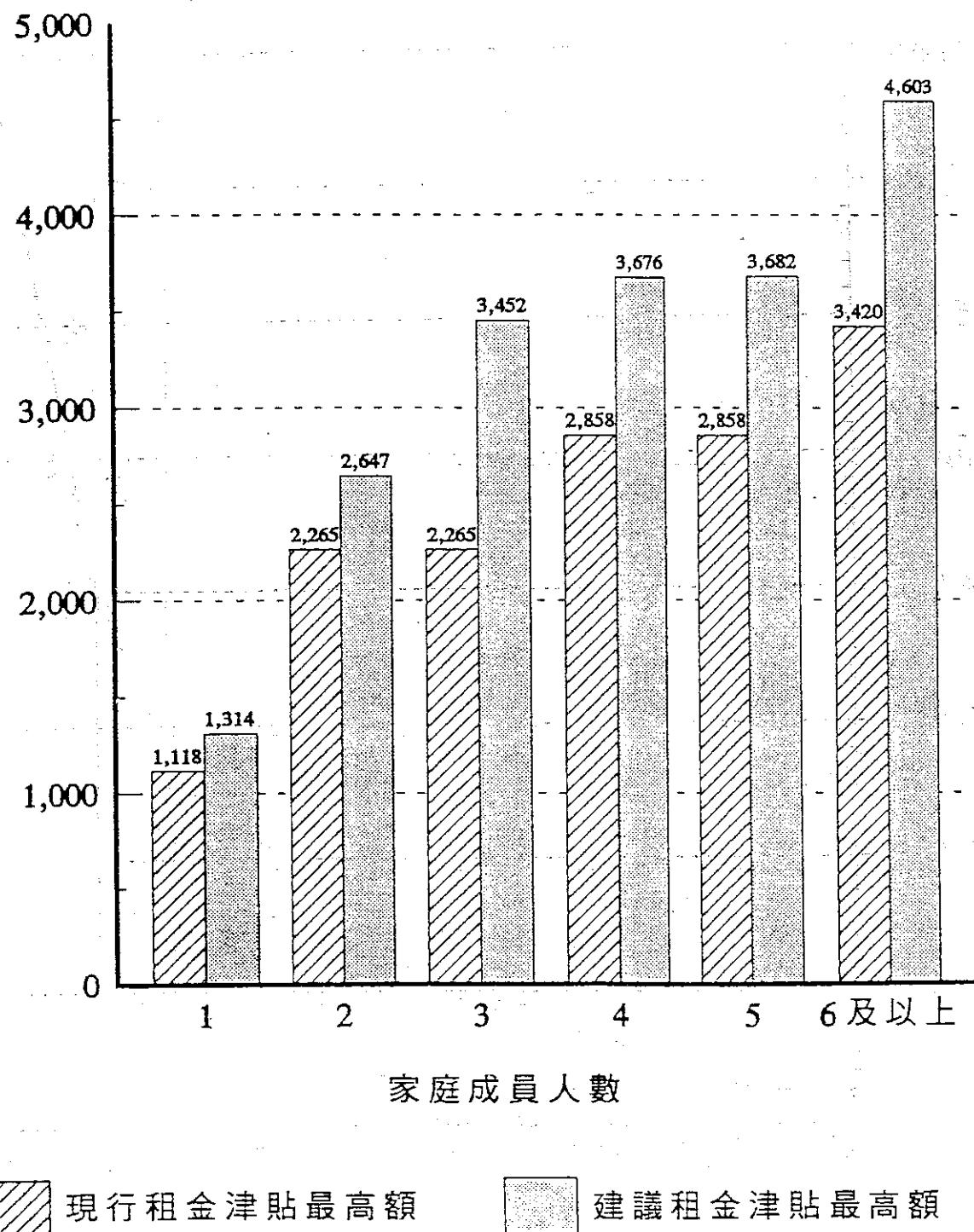
(以一九九四年度價格計算)

實際租金（元）



租住私營房屋的綜援家庭的現行及建議  
租金津貼最高額(按家庭成員人數計)

租金津貼(元)



## 第 10 章

### 按通脹調整綜援金額的機制 —

#### 社會保障援助物價指數

##### 現行安排

當局目前採用特設的社會保障援助物價指數(社援指數)，每年調整綜援標準金額及補助金，以抵銷通脹，維持綜援金的購買力。

10.2 在每年的調整中，當局會考慮兩項因素：—

- (a) 下一財政年度的社援指數預測增幅，這個增幅是以下年度七月至十二月 6 個月的預測數字計算出來；及
- (b) 現年度七月至十二月 6 個月的實際通脹率與相應的預測通脹率比較。

##### 現行政策的目的

10.3 關於綜援標準金額所包括的商品及服務，當局是以社援指數為標準，反映平均價格變動對綜援受助人生活費用造成影響。綜援指數由政府統計處(統計處)每月編訂，由下述 3 個決定變動率的基本部分組成：—

- (a) 指數所包括的一籃子商品及服務；
- (b) 這些商品及服務的權數模式(即所佔比例或相對重要性)；及
- (c) 各項商品及服務的平均零售價。

10.4 上述(a)部分包括綜援受助人所使用的各項商品及服務，但在綜援計劃下由特別津貼支付或由政府免費提供的項目，例如租金、水費，以及與教育和醫療有關的開支則不包括在內，原因是這些項目是根據實際開支支付，或已納入額外津貼之內，而特別津貼亦會每一年按價格升幅作出相應調整。至於(b)部分，相對權數是以綜援受助人用於每項商品或服務的實際開支的相對比率為依據。綜援家庭的實際開支是從住戶開支統計調查中獲得，這項調查是由社會福利署聯同統計處每 5 年進行一次。權數模式顯示綜援受助人在標準金額所包括的各項商品及服務方面的平均開支模式。至於(c)部分，統計處持續進行一項物價統計調查，記錄指數所包括的每項商品或服務的價格變動。社援指數的整體變動率的計算方法，是以一個基準期間就有關項目所記錄得的價格變動加上相對開支權數來計算。這做法是為了找出

在當時購買與基準期間所購買的同一籃子消費品，所需的總開支因價格變動而產生的改變。

10.5 社援指數在下一財政年度的增幅，是由政府經濟顧問根據下年度七月至十二月 6 個月(即財政年度中間 6 個月)的預計指數變動率，與現年度同期的變動率比較而預測的。此項預測亦同時考慮到指數以往的變動趨向及可能影響價格未來變動的因素。為確定在現年度開始時所建議的通脹調整是預測過高抑或過低，當局會計算現財政年度的實際通脹率，而使用的方法是與計算預測增幅的方法相同，即以現年度七月至十二月 6 個月的實際指數與去年的指數作一比較。如預測增幅與實際增幅不同，便會考慮應否在釐定下年度的通脹調整時顧及這個差異。雖然近年的預測數字高於實際通脹，但在釐定新增幅時並無「扣除」多出之數。

10.6 附件 10.1 載錄了一九九一／九二年度至一九九四／九五年度期間，綜援標準金額採用的通脹調整率與由社援指數量度的實際通脹率對比圖表。

### 檢討的主要事項

10.7 我們已經檢討社援指數的計算方法，以及把指數應用於綜援計劃的情況。

### 建議

10.8 就計算指數的方法而言，現建議大體上保持現行的做法：

- (a) 納入社援指數內的各項目，以及各項商品及服務在指數中所佔比重，均應在每次住戶開支統計調查完成後按最新情況加以修訂。現時採用的一籃子商品及加權模式，是依據一九八九／九零年度住戶開支統計調查所得的資料，於一九九零年制訂的；兩者應依據一九九四／九五年度住戶開支統計調查結果加以修訂。
- (b) 一些視為奢侈或綜援受助人不應享用的商品或服務，如酒精飲品或煙草，應繼續納入指數之內，令指數在計入依據綜援受助人的實際支出模式所得的相對權數後，足以反映各項商品及服務(由特別津貼支付或由政府免費提供的商品及服務則屬例外)的平均價格水平。

10.9 至於指數的應用情況，現建議保持現行的運作方式：

- (a) 目前，為所有受助人提供的綜援標準金額及補助金，一律以社援指數作為通脹調整的標準。這做法宜應維持不變。當局在制訂社援指數時，已考慮到上述商品及服務項目的相對權數，但由特別津貼支付或由政府免費提供

的項目則不在計算之列。因此，以統計學的角度來看，社援指數在計量綜援標準金額所支付各項商品及服務的平均價格變動方面，是最恰當不過，而且更可反映綜援受助人的實際開支模式。

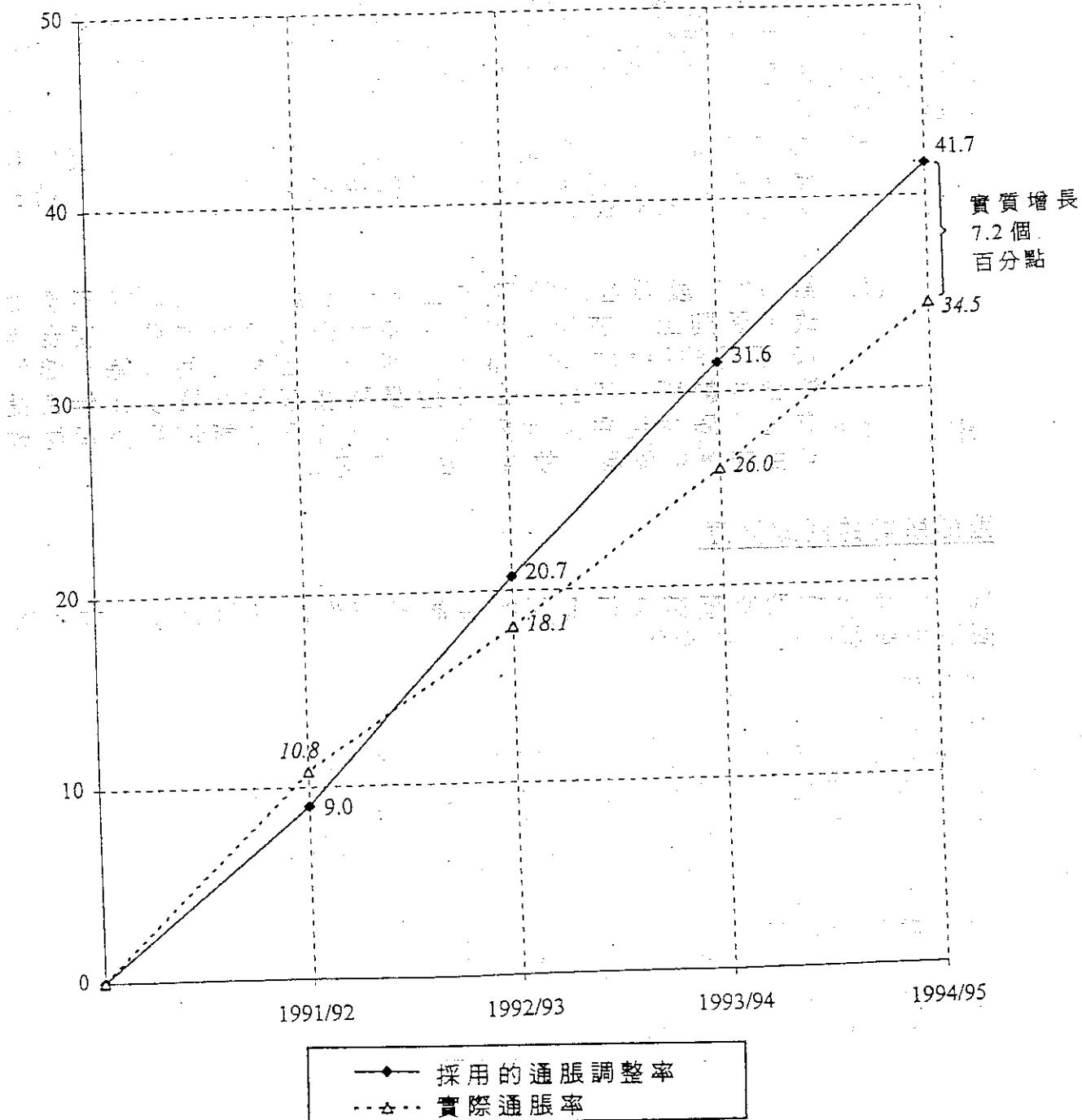
- (b) 在調整單身人士及與家人同住人士的綜援金額時，毋須為這兩類人士分別編訂不同的社援指數。由於價格變動對單身人士及與家人同住人士的影響分別不大，如果編訂另一套指數，並不符合成本效益。不過，社署每 5 年會就社援指數的有關權數進行一次檢討，以確保所採用的社援指數仍適用於這兩類人士。
- (c) 繼續根據社援指數的估計升幅來調整援助金，以反映通脹。這樣做可避免受助人所得綜援金額，只能追上過去通脹的不利情況。
- (d) 第 10.5 段闡述的預測方法十分恰當，因此建議不作更改。原則上，在作出預測時如能採用有關財政年度全年 12 個月的平均指數，會較為理想，因為這可撇除季節性波動的影響。不過，由於通脹調整率的建議須在年初提交立法局財務委員會審議，而這時仍未能取得整個財政年度的價格資料，故這做法並不可行。

#### 建議所需的財政資源

10.10 由於按通脹調整綜援金額的機制毋須作出任何改變，故這方面不需要額外的財政資源。

一九九一／九二年度至一九九四／九五年度  
總撥標準金額採用的通脹調整率與實際通脹率的對比圖表

1991/92 年度以來  
的累積增幅(%)



	<u>91/92</u>	<u>92/93</u>	<u>93/94</u>	<u>94/95</u>
採用的通脹調整率 (%)	9.0	10.74	9.0	7.7
實際通脹率(12個月的平均數) (%)	10.8	6.6	6.7	6.7

## 第 11 章

### 顧客服務及社會保障員工的訓練

在提供社會保障援助方面，政府不斷作出檢討，其中部分工作是檢討向受助人提供服務的安排，這部分的檢討現已完成。本章載述社會福利署為改善社會保障受助人所獲服務而採取的措施，並介紹該署為提高服務質素而向社會保障員工提供的訓練。

#### 受助人所獲服務

11.2 社會福利署轄下的 33 個社會保障辦事處，每年約為 70 萬名社會保障受助人提供服務。下文各段載述各項改善服務的措施：

##### 社會保障計劃的宣傳工作

11.3 政府印製了 8 款小冊子，介紹各項社會保障福利；市民可往社會福利署轄下的社會保障辦事處、家庭服務中心及分區辦事處，以及政務總署轄下的公眾諮詢櫃台索閱。為協助申請人及受助人了解申請手續及他們可獲的綜援福利，各社會保障辦事處的接待處目前均有播放一些介紹綜援計劃的錄音帶及錄影帶，其中一輯錄影帶更配上普通話，以方便中國新移民明白其內容。政府並於一九九四年六月印製了一本載述綜援計劃各項援助的手冊，供市民閱覽。此外，政府現正製備新的宣傳單張，以圖文並茂的形式介紹綜援計劃，並製作新的錄影帶，介紹在綜援計劃下發放的特別津貼。新的單張及錄影帶預計會在一九九六年年中採用。

11.4 市民如欲查詢有關社會保障計劃的詳情，可撥社會福利署熱線（電話號碼： 2343 2255），這項查詢服務的時間是星期一至星期六：上午九時至晚上十時、星期日及公眾假期：下午一時至晚上十時。此外，由一九九五年四月起，該熱線全日 24 小時提供電話錄音諮詢服務（可選用粵語、普通話或英語），講解社會保障計劃的申請資格及手續。

##### 辦事處的設施

11.5 為確保受助人在社會保障辦事處內獲得適當的接待，政府在一九九四年展開了一項工程計劃，分階段改善接待處的實際環境。截

至一九九五年底，有 8 個社會保障辦事處的裝修工程已經完成，另有 15 個辦事處的工程則將於一九九六年三月底完成。

### 為申請人辦理手續

11.6 社會保障辦事處職員為申請人辦理手續時，態度必須有禮、通達和友善，切勿令申請人感到局促不安。他們會解釋社會保障計劃的性質，並詢問申請人的家庭狀況，以確定其是否符合申請資格。然後，他們會協助申請人填寫申請表格，並告知申請人何時可獲通知結果。不過，鑑於目前社會保障辦事處職員的工作極為繁重，時間不敷應用，故所提供的服務未必盡如理想。

11.7 社會保障辦事處的其中一項重要工作，是設法了解申請人在就業輔助、醫療服務、住屋、輔導、院舍照顧及家務助理服務等其他福利服務方面的需要，並盡量提供意見，設法給予協助。倘若申請人表示同意，社會保障辦事處便會將申請人轉介往有關的社會福利署辦事處、其他政府部門或福利機構，以便申請人獲得所需的服務。

11.8 為使部門內各工作人員均以顧客為本、竭誠服務的精神，確保更能滿足受助人的需要和期望，以及改善服務質素，社會福利署在一九九四年十月委任了一名顧客服務主任，負責有關顧客服務的工作。顧客服務主任的其中一項首要工作，是在一九九五年夏季進行一項大型的顧客意見調查，藉以了解綜援受助人對社會保障服務的需要及期望，以及探討須如何改善顧客服務。調查結果悉載於附件 11.1的調查報告摘要。雖然該項調查大體上顯示受助人對服務甚感滿意，但調查結果顯示有些地方仍須跟進，例如：

- (a) 令受助人更清楚知道可循甚麼途徑反映意見；
- (b) 促請受助人留意有關的宣傳資料；
- (c) 擴大受助人所關注的範疇；及
- (d) 鼓勵受助人反映意見。

11.9 社會福利署將參照調查報告所載的建議，並採取適當措施，以確保能根據調查所得資料，日後對提供社會保障服務作出具體改善。這是該署進行的首項顧客意見調查，該署打算日後進行更多這類調查，藉以多方面研究受助人所獲的服務。

## 付款系統

11.10 在一九九四年四月開始運作的電腦化社會保障付款系統，加快了處理發放社會保障援助金的工作。新系統使社會保障援助金的計算更加快捷準確。由批准發放援助金當日起計，處理時間已由平均10個工作天縮短至6個工作天。此外，綜援受助人現時亦會獲發通知書，其中詳列每月社會保障援助金額的細項。為取得更多有關各類綜援受助人的資料，藉以改善管理，社會福利署即將研究更換現有社會保障付款系統的可行性。

## 社會保障辦事處的人手編制標準

11.11 為了擬訂優良服務的標準，及訂定一套更切合實際的人手編制標準，社會福利署曾委託管理參議署檢討社會保障辦事處人手編制的標準。檢討工作在一九九五年一月展開，並於同年十一月完成。管理參議署所作建議的摘要載於第12章。該項檢討認為社會保障辦事處須增加大量人手，才可令受助人所獲服務達致可接受的水平。

## 訓練

11.12 沒有受過良好訓練的人員，便無法向市民提供以顧客為本的優良服務。為此，社會福利署訓練組為各級社會保障員工籌辦了一系列訓練計劃，使他們具備所需的服務態度、知識和技巧，以應付工作上的要求及不斷轉變的服務需求。

## 入職課程及基本訓練課程

11.13 新聘人員會獲安排參加為期4天的入職課程，內容包括公務員的職責、市民對於開放政府日增的期望、顧客為本的服務精神，以及處理社會保障福利申請所必需具備的技巧。另外，還有一項為各級員工而設的10天基本課程，內容包括調查、評估技巧及員工管理。

## 監督及管理訓練

11.14 為使管理級人員具備良好的領導才能，訓練組舉辦了多項不同的管理課程，在領導才能、溝通和激勵員工技巧、組織和策劃能力、決策等方面給予培訓。此外，亦贊助合適的員工修讀大專院校的部分時間制管理課程，及前往海外見習和參加會議。

## 在職訓練

11.15 員工能夠學以致用，學習過程才算圓滿。管理級人員會為屬下員工提供在職訓練。此外，亦會提供關於各類社會保障計劃、禮貌訓練及溝通技巧等專題的自學材料，方便員工進修。

## 特別技能訓練

11.16 有些課程旨在使員工具備在提供服務時所需的特別技能，其中包括為實施電腦化社會保障付款系統而提供的電腦訓練，及有關緊急救濟、社區資源及運用酌情權等實用技巧的訓練。

## 顧客服務方面的訓練

11.17 社會福利署舉辦特別的顧客服務訓練課程，加強各級人員以顧客為本的概念，從而鼓勵受訓員工從受助人的角度瞭解個別受助人的需要，並向員工灌輸人際溝通的技巧，促使他們以設身處地的態度向受助人提供服務。

11.18 社會福利署不時邀請私營企業的客戶關係人員，在為員工舉辦的研討會上演說。去年，該署委託香港管理專業協會為社會保障主任舉辦客戶關係技巧精修訓練課程。此外，並委託本港的有關專業人士主持一系列課程，以提高員工對本身應有態度的認識，使他們能更清楚認識幫助他人的職責。

## 建議所需的財政資源

11.19 社會福利署人力資源管理措施的其中一環，是繼續投入資源，致力改善社會保障人員的訓練。此外，該署亦已獲得 240 萬元的一筆過撥款，在社會保障辦事處安裝私人電腦，以期把處理申請的程序自動化。

綜合社會保障援助  
顧客意見調查

報告書

摘要

社會福利署

一九九六年一月

## 1. 前言

1.1 社會福利署（社署）估計，在一九九五至九六年度，轄下分布各區的社會保障辦事處會為695 000名市民服務，佔顧客總數的70%。社會保障的開支約佔社署總支出的62%。有鑑於此，社署必須了解這眾多顧客對社署提供服務的安排的意見，因應他們的需求和期望，從而提供更完善的服務。

1.2 根據統計資料，目前領取社會保障援助的人士大部分為老年人。他們的教育水平不高，一般不大願意表達意見。為此，我們進行了顧客意見調查，藉以了解綜合社會保障援助（綜援）計劃的顧客對社會保障服務的安排的意見，找出他們的需要和期望，從而研究改善服務的措施。

## 2. 本調查的目標

2.1 綜援顧客意見調查的目的，是就下述範疇搜集顧客的意見：顧客對提出意見的渠道的認識；對有關社會保障服務／計劃的宣傳措施的認識；以及顧客對現有整體服務的滿意程度。進行這項調查的用意，是找出不足之處和可作改善的地方。

## 3. 調查方法

3.1 在推行綜援顧客意見調查之前，社署於一九九五年六月在轄下所有32個社會保障辦事處展開一項基線研究。該項研究的主要目的，是了解各社會保障辦事處現行的運作概況，從而提供背景資料，以便日後分析綜援顧客意見調查的部分結果。

3.2 在九五年七月十日至九五年八月十二日期間，本署從15間社會保障辦事處抽樣選出1 228位年齡在18歲及以上的綜援顧客參與意見調查。調查人員總共成功訪問了864名綜援顧客，其中497名為單身人士個案，另367名是家庭個案。

3.3 鑑於單身人士的情況和意見會有別於家庭個案，因此分別抽取了單身人士和家庭個案的子樣本，以確保抽樣的人數足夠支持每一類別個案的個別分析。

3.4 調查在隨機抽樣選出的15間社會保障辦事處進行，根據已編定的問卷，面對面訪問顧客。選用這種資料搜集方法，是基於大部分綜援顧客未必能夠應付自己填寫問卷。為此，本署聘用了5名暑期工作者擔任訪問員，他們全是專上院校的學生。

#### 4. 調查結果概要

##### 4.1 對意見渠道的認識和使用這些渠道的顧客比率較低

- (i) 62%受訪者不知道社會保障辦事處設有意見箱，用以收集他們的意見。知道辦事處設有意見箱但從來沒有使用的顧客之中，大部分(佔 83%)表示沒有意見需要提出。
- (ii) 儘管所有 32 間社會保障辦事處的接待處都張貼了關於投訴渠道的告示，但只有 23%受訪者注意到這些告示。調查顯示，年長的受訪者較少知道有這些投訴渠道的告示。這現象顯示張貼告示未必是向大部分顧客傳達訊息的有效方法。
- (iii) 只有 27%受訪者表示知道除了意見箱和告示所述的投訴渠道之外，還有其他途徑可以提出意見和建議。他們所知最常用的渠道是「直接向負責的個案工作者提出意見」(佔 45%)。

##### 4.2 對有關社會保障服務/計劃的宣傳措施所知有限

- (i) 67%受訪者表示從未見過或閱讀過有關各種社會保障計劃的小冊子和單張。
- (ii) 所有 32 間社會保障辦事處均報稱在接待處或等候處放有〈綜合社會保障援助指引〉，供顧客參考，但有 88%受訪者並不知道辦事處備有該指引。

- (iii) 45%受訪者知道社會保障辦事處的等候處經常播放關於社會保障計劃的電視錄影帶。此結果反映綜援顧客在等候室輪候時，未必有興趣看電視，或者錄影帶的內容趣味性不夠，未能吸引他們的注意力。此外，不知道社會保障辦事處內有播放社會保障計劃錄音帶的受訪者比率甚高，佔84%。此結果與社會保障辦事處處理錄音帶的實際做法一致，因為所有辦事處都有播放錄影帶，所以只有75%辦事處再播出錄音帶。
- (iv) 近60%受訪者完全不知道社署不時會透過傳媒向市民公布有關社會保障計劃的改善措施或更改領款安排。得知這些公布的受訪者表示，他們主要是從負責的個案工作者口中(佔34%)及從電視(佔34%)得悉這些資料。

### 4.3 顧客滿意程度

- (i) 受訪者對於服務環境，例如等候處和接見室的滿意程度(由72%至89%)，高於對飲水器、影音設備等服務設施的評價(由6%至51%)。調查顯示，受訪者並不知悉等候處所提供的大部分設施，例如飲水器、服務介紹單張等，因此未能評定滿意程度。39%受訪者不知道有為弱能顧客而設的斜面行人道及扶手，因此無法作出評價。
- (ii) 受訪者大致上對社會保障辦事處所在地點的方便程度表示滿意(佔91%)，一般亦對綜援金額的計算準確程度(佔70%)，以及現行經由銀行發放各項社會保障援助的付款方法感到滿意(佔96%)。
- (iii) 絶大部分(89%)受訪者表示滿意接待員有禮及迅速的服務。
- (iv) 超過90%受訪者對個案工作者在有禮、公平、尊重私隱、提供迅速服務方面的表現感到滿意。不過，有37%受訪者聲稱不知道個案工作者是否真

會為他們的資料保密，另有 28%受訪者表示不知道個案工作者會顧及他們的特殊情況。

## 5. 建議

### 5.1 增加顧客對提出意見渠道的認識

5.1.1 調查報告建議採取更積極主動的做法，提高顧客對各種表達意見/投訴渠道的認識。儘管署方已告知所有綜援顧客如果對申請綜援的結果有異議，應如何提出上訴，但亦應透過個案工作者、資料單張、錄影帶、錄音帶等，向顧客介紹其他提出意見的渠道。報告亦指出，張貼的海報和告示不宜太多，因為海報和告示擠在一起，排列得雜亂無章，只會打消顧客上前細看的念頭。

### 5.2 增加顧客對宣傳資料的注意

5.2.1 針對大部分宣傳資料都得不到顧客注意的問題，調查報告建議現有的宣傳資料應重新設計，使其更悅目和明白易懂。此外，等候處的電視機應放在顧客座椅的前面，而辦事處的職員應主動協助顧客了解宣傳資料的內容和善用這些資料。

### 5.3 幫助顧客認識為他們提供的服務

5.3.1 調查顯示，顧客僅關注能否即時獲得經濟援助。調查報告建議社會保障辦事處的職員應告訴顧客及其親友辦事處所備有的設施及新宣傳資料。報告又建議進行意見徵集計劃/比賽，以鼓勵顧客表達自己的看法、對服務的關注和提出改善建議。

### 5.4 鼓勵顧客主動提出意見

5.4.1 對於綜援顧客來說，這項顧客意見調查令他們感到新奇和陌生。30%被選中的顧客基於不同理由不接受訪問。即使接受訪問的864位受訪者中，亦有78%表示沒有需要改善之處。為鼓勵顧客主動對我們的服務提出坦率的意見和建議，與顧客有直接和密切接觸的前線職員，必須對這個讓顧

客提出意見的制度有信心，並且抱積極態度。令人信賴的制度才會得人普遍採用。此外，還須確保徹底跟進顧客提出的意見，並密切監察進展。

### 5.5 加強訓練職員的服務意識

5.5.1 對顧客的投訴和負面的意見，職員或許會感到憂慮，或難以適當地處理。報告指出必須讓職員多受訓練，使他們明瞭社署讓顧客提出意見的制度，且能協助需要申訴的顧客理解這制度和利用這制度提出意見。報告書因此建議加強新職員啓導及入職課程中顧客服務的環節，促使新職員認識讓顧客提出意見的制度。

### 5.6 增加人力資源

5.6.1 鑑於部分改善顧客服務的建議需要更多職員分擔工作，社署有必要使各社會保障辦事處有足夠的職員以提供更佳的顧客服務。

### 5.7 総援顧客及社會保障辦事處職員建議的改善範疇

5.7.1 在總援顧客意見調查中，大部分(佔78%)受訪者表示沒有需要改善之處。最多受訪者提出的5個改善範疇如下：

(i) 適當調校電視機的聲量；

(ii) 改善等候處的環境；

(iii) 改善職員的態度；

(iv) 增設接見室；以及

(v) 推行更多有關社會保障服務/計劃的宣傳工作。

5.7.2 此外，很大部分受訪者(佔84%)沒有其他意見。有表達自己看法的受訪者佔16%，他們之中最多人提出的5項意見如下：

- (i) 納稅金額太少，應該增加；
- (ii) 特別津貼的種類和款額需要增加；
- (iii) 應該讓顧客清楚知道申請各類特別津貼的資格準則；
- (iv) 應清楚解釋納稅金額的計算方法；以及
- (v) 離港寬限期應予延長。

5.7.3 進行基線研究時，社會保障辦事處的職員提出了應予改善的範疇。最多人提出的建議如下：

- (i) 純予職員多一點工作空間；
- (ii) 增加存儲檔案的地方；
- (iii) 改善辦事處的通風系統；
- (iv) 改善人手緊絀的情況；以及
- (v) 增設接見室。

5.7.4 由於在納稅顧客意見調查中，只有少部分受訪者提出改善建議，加上在進行基線研究時，主管所匯集的職員意見是來自一個較小的樣本，報告認為如根據這些意見作出整體結論，並不恰當。儘管如此，仍應審慎研究上文5.7.1至5.7.3段臚列的主要建議，酌情採納。

## 第 12 章

### 人手編配

#### 現行安排

現時，社會保障辦事處的人手需求是受一九九零年進行的社會保障辦事處人手編制標準檢討所訂立的人手編制標準規限。目前 33 個社會保障辦事處的人手編制合共 1 046 人，其中部門人員佔 822 人，而一般職系人員則佔 224 人。以目前的工作量來說，按照一九九零年的人手編制標準，現時人手較所需求的數目約少 160 人。

#### 進行檢討的原因

12.2 鑑於個案數目近年急劇增加，公眾人士對社會保障服務質素的期望日高，以及在一九九四年使用社會保障付款系統後，工作程序有所轉變，社會保障辦事處現時的人手編制標準已不合時宜，而人手不足的情況仍然是一大問題。當局認為有需要再次檢討人手編制的標準，以確定如果採納各項有效可行的新工作方式，則將會需要多少額外人手。

12.3 社會福利署在完成對社會保障辦事處工作程序進行內部簡化工作後，已於一九九五年委託管理參議署對人手編制標準進行全面檢討。檢討包括 3 個範圍，即訂定服務質素、評估有關工作和把工作量化，以及訂立人手編制標準。檢討工作在一九九五年一月展開，並於十二月完成。

#### 建議

12.4 管理參議署進行檢討後提出的建議，涉及程序和組織架構上的改變，目標是縮短處理個案的時間、提高調查欺詐個案的能力，並加強向社會保障受助人發放資料。

12.5 現將主要的改善建議扼述如下：

- (a) 社會保障辦事處某些運作方式應予加強。當局有需要加強家訪工作，以調查申請人是否有資格領取援助。此外，亦有需要向受助人充分提供有關各項特別津貼的資料，並改善了解受助人的需要的方法。
- (b) 為減少參與付款批核工作的職員數目，某些現時由主管級人員擔當的職務應重行分配。

- (c) 為縮短辦理個案的時間，接收新個案和其後處理申請的工作，應交由同一位人員負責。現時分別由不同人員負責的調查和評估工作，亦應合併，改由同一人員執行。
- (d) 為免在接收新個案階段做一些白費工夫的工作，應調配一名部門人員在接待處的櫃檯當值。該員可回答一般查詢和問題不大嚴重的投訴，並就可申領的援助類別提供意見等。
- (e) 為免人手抄寫公共福利金申請人的離港紀錄及在計算工作上出錯，應採用個人電腦計算這些申請人是否符合有關的居港規定。
- (f) 特別調查組的規模應予擴大，以便接替社會保障辦事處抽查公共福利金及繳費資助個案，並協助各辦事處查察及防止欺詐事件。
- (g) 其他長遠措施包括編製受助人滿意服務指數、加強社會保障辦事處人員的訓練、增設接見室、設立一個由社會福利署負責管理的檔案管理辦事處，以及減少利用電腦編製的報告數量等。
- (h) 現已按照上述建議，為不同職級的人員新訂一套涵蓋各類工作的大手編制標準，用以計算社會保障辦事處的人手需求。

12.6 社會福利署已同意採納這些建議，作為與職員及職工會協商的基礎。不過，在某些問題上，社會福利署表示有需要先評估有關建議在現實環境推行時的實際影響，然後才作出最後決定。我們希望可以在未來數月內，就最終建議正式達成協議。

#### 建議所需的財政資源

12.7 根據修訂後的人手編制標準及一九九六／九七年度個案量的估計增幅，社會保障辦事處須增設 211 個職位(包括 180 個部門職系人員以及 31 個一般職系人員)。此外，為了特別調查組的運作和擴展，亦須多聘 16 名部門職系人員。按中點薪金值計算，增聘估計所需的額外人手，每年須動用總開支達 5,900 萬元。當局會在一九九六／九七年度按個案量數目的增加和新訂的人手編制標準，向社會福利署提供所需的額外資源，增聘所需人手。

## 第 13 章

### 預防社會保障受助人欺詐及濫用服務

#### 現行安排

現行安排從下述 3 方面處理社會保障受助人欺詐及濫用服務的問題：

- (a) 在申請階段即防止申請人欺詐及濫用服務；
- (b) 查察和揭發未能預防的欺詐及濫用服務個案；及
- (c) 遏止欺詐及濫用服務的情況出現。

在受助人提出申請階段採取的預防措施

13.2 所有新個案均須依循三重程序處理，即調查、評估和批核。有關職員接到申請時，便會立刻查核申請人的身份證，以確定申請人當時是否或曾否接受社會保障服務。這程序可有效防止受助人領取雙重福利。

13.3 申請人須在申請表格上作出聲明，證明所提供的資料屬實，並表示明白其須履行的義務。以綜援個案來說，為了查證及核實所提供的資料，以及取得額外的資料及佐證，當局亦會按需要而安排申請人的家人、親人及有關人士作出書面或口頭證明。有關職員亦會進行家訪，以觀察申請人的生活狀況、進一步搜集資料，以及查察所提供的資料是否與現實不符。不過，由於人手不足，大部分個案自一九九四年以來已沒有切實執行家訪工作。

13.4 申請人如果是身體健全及可以工作的失業成人，便須往勞工處本地就業輔導組登記求職，方有資格申請援助。勞工處與社會福利署已有既定安排，就是本地就業輔導組會通知社會福利署有關受助人的就業狀況。此外，受助人亦須每月到社會保障辦事處一次，聲明其就業狀況。

#### 偵查和揭發欺詐及濫用服務的個案

13.5 嘗局會定期覆檢所有獲批核的綜援個案，從而搜集、查核及證明有關資料是否屬實，並進行家訪。雖然家訪屬於必需程序，但由於人手不足，當局現時只在不得已的情況下才進行家訪。至於相隔多久才進行覆檢，則按個別個案的性質，視乎受助人情況出現改變的可能性和成本效益等因素而定。

13.6 當局每月抽查獲批公共福利的申請人，以查察申請人是否在提出申請前曾經離港而沒有申報有關資料。

13.7 主管級人員須抽樣探訪社會保障受助人，以便複查受助人所提供的資料、監察下屬的工作質素及查察是否有欺詐行爲或申報資料與事實不符的情況。由於人手不足，這些督導探訪工作亦須暫停。

13.8 社署的特別調查組負責調查社會保障辦事處所轉介的涉嫌欺詐個案。由於社會保障付款系統電腦化的工作較為迫切，當局須重新調配人手加以處理，以致特別調查組的工作自一九九四年初已告暫停。

13.9 社署的內部審核組負責進行各項核數工作，以查察有否因欺詐行爲、職員沒有依循既定程序和政策辦事，以及制度存有漏洞而引致公帑損失。

13.10 核數署不時就各項社會保障計劃進行核數檢討，以確保公帑獲得妥善運用。總督特派廉政專員公署亦不時查察社會保障辦事處執行社會保障計劃的程序，以防止受助人有欺詐及濫用服務的情況。  
人證會遏止欺詐及濫用服務的情況

13.11 任何人士如以欺詐手段獲取綜援或公共福利金，必須將多領的款項償還，並有可能被起訴。目前，所有欺詐事件在徵詢法律意見前，均由社署的福利專員審核，並決定是否建議對有關人士提出起訴。然後，內部審核組會徵詢律政司的法律意見，由律政司決定是否提出起訴。

### 現行政策的目的

13.12 針對受助人欺詐及濫用服務情況而採取的查核機制，是為了確保社會保障撥款能按指定目標用得其所，並務求遏止濫用服務的情況。這個機制設有適當和足夠的防範措施，所以相當健全。

### 檢討的主要事項

13.13 是項檢討曾研究應否：

- (a) 恢復家訪(包括審查新個案和定期覆檢的家訪，以及督導探訪)；
- (b) 增加特別調查組的人手，調查涉嫌欺詐的個案；

- (c) 不時提醒受助人須申報本身情況的轉變，因為這些轉變或會影響其申領資格或可領取的援助金金額；
- (d) 設立一條電話熱線，供市民舉報涉嫌欺詐的個案，並公布特別調查組的辦公地址及熱線電話號碼；
- (e) 在社會福利署成立一個內部委員會，專責審核所有欺詐個案；及
- (f) 加強社會保障付款系統的操作能力和適應性，以便與其他資訊科技系統連接起來，以協助揭發欺詐及濫用服務的個案。

### 建議

13.14 一般來說，防範欺詐及濫用社會保障服務的基本查核機制已屬健全足夠，不過人手不足問題影響了社會福利署執行這些查核程序。考慮到成本效益因素，現建議：

- (a) 盡快恢復處理新個案和覆檢個案的家訪及督導探訪；
- (b) 盡快恢復特別調查組的全面運作，以及考慮擴充該調查組；
- (c) 在通知申請人其經濟援助申請已獲接納的函件中，應附加一項說明，提醒所有社會保障受助人申報有關其本身情況的任何轉變；
- (d) 綜合社會保障援助指引及介紹綜援計劃和公共福利金計劃的錄音／錄影帶，均應載述有關受助人須申報資料的規定；
- (e) 介紹社會保障服務的各類宣傳冊子，均應附有特別調查組的辦公地址，以便市民舉報涉嫌欺詐的事件；
- (f) 由於並無證據顯示目前欺詐及濫用服務的個案已相當普遍，所以毋須設立一條舉報熱線；
- (g) 社會福利署成立一個內部委員會，由助理署長(社會保障)擔任主席，負責審核各宗欺詐個案，並決定是否向律政司建議提出檢控；及
- (h) 新設計的社會保障付款系統，應可配合其他資訊科技系統的資料，協助揭發欺詐及濫用服務的個案。

## 建議所需的財政資源

13.15 涉及的開支主要用於增加人手方面，以確保能切實遵循各項程序。管理參議署的檢討已經反映這點。至於估計所需的額外人手，已在第 12 章加以論述。

13.16 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.17 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.18 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.19 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.20 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.21 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.22 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.23 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.24 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.25 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.26 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.27 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

13.28 在此，我們將進一步說明為何這些額外開支是必要的，並說明我們計劃如何在現時的財政資源範圍內，盡量減少這些額外開支。

## 第 14 章

### 各項建議所需的整體財政資源

以一九九五／九六年度價格計算，本報告書主要建議所需的整體可計量財政資源如下

<u>章次</u>	<u>建議</u>	<u>估計每年所需的財政資源</u>
2	增加與家人同住老人、與家人同住傷殘程度達 50% 的成人、單親人士、須照顧家庭人士、健康欠佳成人及其他健全成人的標準金額	3 億 1,700 萬元
8	受助老人特別津貼： (a) 用以支付農歷新年期間的額外開支 [劃一金額每年 200 元] (b) 用於康樂及社交活動 [每年 320 元，以發還墊款方式支付]	4,500 萬元
	發放劃一金額的津貼，支付與就學有關的選定項目的開支，以簡化申請及發還墊款程序	4,100 萬元
9	修訂租金津貼的最高限額，其水平足以全數支付租住私營房屋的九成綜援家庭實際繳交的租金	4,600 萬元
12	根據人手編制標準的檢討結果，增加社會保障辦事處及特別調查組的人手	5,900 萬元
總計		5 億 800 萬元

註：放寬資產限額及提高豁免計算的入息後，符合綜援申請資格的人數可能有所增加。上述金額並無計算可能因此而增加的綜援助人數目。

## 1999/2000年度綜援住戶開支統計調查內的貨品及服務項目

編碼	附註	說明	
<b>1</b>		<b>Food</b>	<b>食品</b>
<b>10101</b>		<b>Rice</b>	<b>米</b>
1010101		Rice - main staple	米 - 主糧
1010102		Rice - others	米 - 其他
<b>10201</b>		<b>Rice stick</b>	<b>米粉及河粉</b>
1020101		Dried rice stick	乾粉
1020102		Wet rice stick	濕粉
<b>10202</b>		<b>Spaghetti and macaroni</b>	<b>意粉及通粉</b>
1020201		Spaghetti	意粉
1020202		Macaroni	通粉
<b>10203</b>		<b>Noodle</b>	<b>麵</b>
1020301		Wet noodle	濕麵
1020302		Dry noodle	乾麵
<b>10204</b>		<b>Instant cereals</b>	<b>即食穀類</b>
1020401		Instant noodle/ rice-stick/ congee	即食麵/粉/粥
1020402		Cereals for breakfast	早餐穀製品
<b>10205</b>		<b>Flour</b>	<b>麵粉</b>
1020501		Rice flour and glutinous rice flour	粘米粉及糯米粉
1020502		Wheat flour	麵粉
1020503		Corn starch	粟粉
<b>10301</b>		<b>Bakery</b>	<b>麵包及西式餅</b>
1030101		Bread	麵包
1030102		European cake	西式餅
<b>10302</b>		<b>Chinese cake and pudding</b>	<b>中式餅及糕點</b>
1030201		Moon cake	月餅
1030202		Chinese cake	中式餅
1030203		Chinese pudding and dessert	中式糕點
<b>10303</b>		<b>Biscuit</b>	<b>餅乾</b>
1030301		Biscuit	餅乾
<b>10401</b>		<b>Salt-water fish - live</b>	<b>鹹水魚 - 鮮活</b>
1040101		Grouper	斑類
1040102		Seabream	鯉魚
1040103		Rabbitfish	泥鰌
1040104		Sea perch	鱸魚
1040105		Mangrove red snapper	紅鮪
1040106		Russell's snapper	火點
1040107		Pompano	黃鮋
1040108		Sea bass (giant perch)	盲鰭
<b>10402</b>		<b>Salt-water fish - fresh/chilled</b>	<b>鹹水魚 - 新鮮/急凍</b>
1040201		Golden thread	紅衫魚
1040202		Big-eye	木棉(大眼雞)
1040203		Mackerel	鯫魚
1040204		Grouper	斑類
1040205		Sole	龍脣
1040206		Horse-head	馬頭
1040207		Pomfret	鮑魚
1040208		Hair-tail	牙帶

編碼	附註	說明
1040209	Seabream	鮑魚
1040210	Yellow croaker	黃花
1040211	Rabbitfish	泥鰌
1040212	Scad	鱸魚(池魚)
1040213	Flathead	牛鰷
1040214	Thread fin	馬友
1040215	Ice fish	白飯魚
1040216	Sea perch	鱸魚
1040217	Mangrove red snapper	紅鮪
1040218	Bombay duck	狗肚魚
1040219	File fish	沙鰐
1040220	Russell's snapper	火點
<b>10501</b>	<b>Fresh-water fish - live</b>	<b>淡水魚 - 鮮活</b>
1050101	Common carp	鯉魚
1050102	Grass carp	鯢魚
1050103	Mud carp	鰻魚
1050104	Big head	大魚
1050105	Large mouth bass	加州鱸
1050106	Snake head	生魚
1050107	Edible tilapia	鯽魚
1050108	Freshwater grouper	桂花魚
1050109	Eel	白鰻
1050110	Grey mullet	烏頭
<b>10502</b>	<b>Fresh-water fish - fresh/chilled</b>	<b>淡水魚 - 新鮮/急凍</b>
1050201	Grey mullet	烏頭
1050202	Freshwater grouper	桂花魚
<b>10601</b>	<b>Crustaceans - live/fresh/chilled</b>	<b>甲殼類 - 鮮活/新鮮/急凍</b>
1060101	Prawn and shrimp	大蝦及小蝦
1060102	Lobster	龍蝦
1060103	Crab	蟹
<b>10602</b>	<b>Molluscs - live/fresh/chilled</b>	<b>軟體類 - 鮮活/新鮮/急凍</b>
1060201	Cuttlefish	墨魚
1060202	Squid	魷魚
1060203	Shelled sea products	貝殼類
<b>10603</b>	<b>Sashimi</b>	<b>刺身</b>
1060301	Fish sashimi	魚刺身
1060302	Other non-fish sashimi	其他非魚類刺身
<b>10701</b>	<b>Sea products - dried</b>	<b>海產 - 乾</b>
1070101	Salted and dried fish	鹹魚及魚乾
1070102	Abalone	乾鮑
1070103	Scallop	乾貝(乾璣柱)
1070104	Oyster	蠔豉
1070105	Shrimp	蝦米/蝦乾
1070106	Shark's fin	魚翅
1070107	Squid	魷魚乾
1070108	Octopus	章魚乾
1070109	Fish maw	魚肚(花膠)
1070110	Sea cucumber	海參
<b>10702</b>	<b>Sea products - frozen</b>	<b>海產 - 冷藏</b>
1070201	Fish	魚
1070202	Prawn and shrimp	大蝦及小蝦
1070203	Abalone	鮑魚

編碼	附註	說明
1070204	Conch	響螺
<b>10703</b>	<b>Sea products - canned</b>	海產 - 罐裝
1070301	Fish	魚
1070302	Abalone	鮑魚
<b>10704</b>	<b>Other sea products preparations</b>	其他海產製品
1070401	Fish ball and slice	魚蛋及魚片
1070402	Cuttlefish ball	墨魚丸
1070403	Shrimp and lobster balls	蝦丸及龍蝦丸
1070404	Minced fish meat	魚滑
1070405	Other fish preparations	其他魚類製品
<b>10801</b>	<b>Pork - fresh</b>	豬肉 - 新鮮
1080101	Best cut and lean meat	上肉及瘦肉
1080102	Pork belly	腩肉
1080103	Pork chop	豬扒
1080104	Spare rib	排骨
<b>10802</b>	<b>Pig offals - fresh</b>	豬內臟 - 新鮮
1080201	Liver	豬潤
1080202	Kidney	豬腰
1080203	Tongue	豬脣
1080204	Stomach	豬肚
<b>10803</b>	<b>Pig parts - fresh</b>	豬部分 - 新鮮
1080301	Fore shank	豬手
1080302	Bone	豬骨
<b>10901</b>	<b>Beef - fresh</b>	牛肉 - 新鮮
1090101	Beef and shin beef	牛肉及牛𦓐
1090102	Fillet and steak	牛柳及牛扒
1090103	Brisket	牛腩
<b>11001</b>	<b>Poultry - live/fresh/chilled</b>	家禽 - 鮮活/新鮮/急凍
1100101	Chicken	雞
1100102	Duck	鴨
1100103	Pigeon	鵝
1100104	Quail	鷄
<b>11002</b>	<b>Offals and parts of poultry - fresh/chilled</b>	家禽內臟及部分 - 新鮮/急凍
1100201	Offals and parts of poultry	家禽內臟及部分
<b>11101</b>	<b>Pork - frozen</b>	豬肉 - 冷藏
1110101	Pork fillet	豬柳
1110102	Pork chop	豬扒
1110103	Spare rib	排骨
1110104	Fore shank	豬手
1110105	Ham	火腿
1110106	Bacon	煙肉
1110107	Pork ball	豬肉丸
1110108	Mushroom pork ball	貢丸
<b>11102</b>	<b>Beef - frozen</b>	牛肉 - 冷藏
1110201	Fillet	牛柳
1110202	Steak	牛扒
1110203	Beef ball	牛丸
<b>11103</b>	<b>Poultry - frozen</b>	家禽 - 冷藏
1110301	Whole chicken	全雞
1110302	Chicken wing	雞翼
1110303	Chicken leg	雞脾/雞扒
1110304	Chicken breast/ fillet	雞胸/雞柳

編碼	附註	說明
1110305	Chicken claw	雞腳
1110306	Duck tongue	鵝舌
<b>11104</b>	<b>Other meat - frozen</b>	<b>其他肉類 - 冷藏</b>
1110401	Sausages	紅腸及各式香腸
1110402	Mutton	羊肉
1110403	Barbecue pack	燒烤包
<b>11201</b>	<b>Meat - canned</b>	<b>肉類 - 罐裝</b>
1120101	Luncheon meat	牛餐肉
1120102	Ham	火腿
1120103	Spiced pork cubes	五香肉丁
1120104	Double cooked pork slices	回鍋肉
1120105	Other canned meat	其他罐裝肉
<b>11301</b>	<b>Roasted meat and lo-meи</b>	<b>燒味及鹹味</b>
1130101	Roasted pork	燒肉
1130102	Barbecue pork	叉燒
1130103	Roasted spare rib	燒排骨
1130104	Lo-meи	鹹味及燻蹄
<b>11302</b>	<b>Cooked poultry</b>	<b>熟家禽</b>
1130201	Chicken/ soy sauce chicken	白切雞/豉油雞
1130202	Other cooked chicken and parts	其他熟雞及部分
1130203	Roasted duck/ goose	燒鴨/鵝
1130204	Lo-meи duck/ goose	鹹水鴨/鵝
1130205	Pigeon	乳鴿
<b>11303</b>	<b>Other processed meat</b>	<b>其他經處理肉類</b>
1130301	Chinese sausages	臘腸及潤腸
1130302	Chinese gammon	臘肉
1130303	Dried duck	臘鴨
1130304	Chinese ham	金華火腿
1130305	Dried duck kidney	乾鴨腎
1130306	Smoked/ salted fore shank	煙/鹹豬手
<b>11304</b>	<b>Other fresh meat</b>	<b>其他新鮮肉類</b>
1130401	Edible frog	田雞
1130402	Mutton	羊肉
<b>11401</b>	<b>Leaf vegetables - fresh</b>	<b>葉菜 - 新鮮</b>
1140101	White cabbage	白菜
1140102	Flowering cabbage	菜心
1140103	Chinese kale	芥蘭
1140104	Chinese lettuce	唐生菜
1140105	Cabbage lettuce	西生菜
1140106	Leaf mustard	芥菜
1140107	Water cress	西洋菜
1140108	Spinach	波菜
1140109	Water spinach	通菜(蕹菜)
1140110	Chinese spinach	莧菜
1140111	Tientsin cabbage	黃牙白(紹菜)
1140112	Matrimony vine	枸杞
1140113	Round cabbage	椰菜
1140114	European celery	西芹
1140115	Chinese chive	韮菜
1140116	Broccoli	西蘭花
1140117	Cauliflower	椰菜花
1140118	Pea shoot	豆苗

編碼	附註	說明
1140119	Sautéed Chinese lettuce	油蜜菜
1140120	Chinese celery	芹菜
<b>11402</b>	<b>Other vegetables - fresh</b>	<b>其他蔬菜 - 新鮮</b>
1140201	Wax gourd	冬瓜
1140202	Hairy gourd	毛瓜(節瓜)
1140203	Bitter gourd	苦瓜(涼瓜)
1140204	Angled loofah	絲瓜(勝瓜)
1140205	Green cucumber	青瓜
1140206	Egg plant	茄子(矮瓜)
1140207	Chinese radish	白蘿蔔
1140208	Green turnip	青蘿蔔
1140209	Carrot	紅蘿蔔
1140210	String beans	青豆角/白豆角
1140211	Tomato	蕃茄
1140212	Lotus root	蓮藕
1140213	Potato	薯仔
1140214	Ginger	薑
1140215	Bean sprout	大豆芽菜/芽菜仔
1140216	Spring onion	蔥
1140217	Sweet pepper	甜椒
1140218	Onion	洋蔥
1140219	Mushroom	菇類
1140220	Corn	粟米
1140221	Arrowroot	粉葛
1140222	Peas	荷蘭豆
1140223	Taro	芋頭
1140224	Garlic	蒜頭
1140225	Cucumber	黃瓜
1140226	Water chestnut	馬蹄
1140227	Sweet potato	蕃薯
1140228	Chayote	合掌瓜
1140229	Fresh lily bulb	鮮百合
<b>11501</b>	<b>Vegetables - preserved</b>	<b>蔬菜 - 醃製</b>
1150101	Preserved vegetables	梅菜
1150102	Mustard vegetables	榨菜
1150103	Pickled cabbage	鹹酸菜
<b>11502</b>	<b>Vegetables - dried</b>	<b>蔬菜 - 乾製</b>
1150201	Dried white cabbage	白菜乾
<b>11503</b>	<b>Beans</b>	<b>豆</b>
1150301	Red bean	紅豆
1150302	Green bean	綠豆
1150303	Spotted bean	眉豆
1150304	Soya bean	黃豆
<b>11504</b>	<b>Vegetables - canned</b>	<b>蔬菜 - 罐裝</b>
1150401	Mushroom	菇類
1150402	Corn	粟米
1150403	Beans and peas	豆類
<b>11505</b>	<b>Vegetables - frozen</b>	<b>蔬菜 - 急凍</b>
1150501	Green peas	青豆
1150502	Mixed vegetables	雜菜
<b>11601</b>	<b>Fruit - fresh</b>	<b>水果 - 新鮮</b>
1160101	Orange	橙

編碼	附註	說明
1160102	Apple	蘋果
1160103	Pear	梨
1160104	Grape	提子
1160105	Banana	蕉
1160106	Water melon	西瓜
1160107	Lychee	荔枝
1160108	Mango	芒果
1160109	Mandarin	柑
1160110	Longan	龍眼
1160111	Pomelo	柚(沙田柚)
1160112	Melon	蜜瓜、哈蜜瓜、綿皮瓜
1160113	Papaya	木瓜
1160114	Red plum	布林
1160115	Durian	榴槤
1160116	Carambola	楊桃
1160117	Persimmon	柿
1160118	Grapefruit	西柚
1160119	Cherry	櫻桃(車厘子)
1160120	Kiwifruit	奇異果
1160121	Strawberry	士多啤梨
1160122	Peach/ nectarine	水蜜桃/桃駭李
1160123	Pineapple	菠蘿
1160124	Plum	西梅
1160125	Dragon fruit	火龍果
1160126	Mangosteen	山竹
1160127	Young coconut/ smoked coconut	椰青/椰皇
1160128	Lemon	檸檬
<b>11701</b>	<b>Fruit - dried and preserved</b>	<b>生果 - 乾及醃製</b>
1170101	Sweetened dates	蜜棗
1170102	Red dates	紅棗
1170103	Figs	無花果
1170104	Dried longan pulp	乾龍眼肉(元肉)
<b>11702</b>	<b>Fruit preparations</b>	<b>生果製品</b>
1170201	Jam and marmalade	果醬
1170202	Canned fruit	罐裝生果
1170203	Coconut preparations	椰子製品
<b>11801</b>	<b>Milk</b>	<b>奶</b>
1180101	Fresh milk	鮮奶
1180102	Longlife milk	保鮮奶
<b>11802</b>	<b>Milk powder and processed milk</b>	<b>奶粉及加工奶製品</b>
1180201	Milk powder	奶粉
1180202	Evaporated milk	淡奶
1180203	Condensed milk	煉奶
1180204	Flavoured milk	滋味奶
1180205	Yogurt	乳酪
<b>11803</b>	<b>Butter, margarine and cheese</b>	<b>牛油、植物油及芝士</b>
1180301	Butter and margarine	牛油及植物油
1180302	Cheese	芝士
<b>11804</b>	<b>Ice-cream</b>	<b>雪糕</b>
1180401	Ice-cream and popstick	雪糕及雪條
<b>11901</b>	<b>Eggs - fresh</b>	<b>蛋 - 新鮮</b>
1190101	Hen egg	雞蛋

編碼	附註	說明
11902	<b>Eggs - processed</b>	蛋 - 醃製
1190201	Preserved duck egg	皮蛋
1190202	Salted duck egg	鹹蛋
12001	<b>Edible oils</b>	食油
1200101	Peanut oil	花生油
1200102	Corn oil	粟米油
1200103	Canola oil	芥花籽油
12101	<b>Carbonated drinks</b>	汽水
1210101	Carbonated drinks	汽水
12201	<b>Coffee and cocoa</b>	咖啡及可可
1220101	Coffee	咖啡
1220102	Cocoa	可可
12202	<b>Tea</b>	茶
1220201	Tea leaf	茶葉
1220202	Tea bag	茶包
1220203	Tea drinks	茶類飲品
12203	<b>Fruit juice, cordials and flavoured drinks</b>	果汁及滋味飲品
1220301	Fresh fruit juice	鮮榨果汁
1220302	Pure juice and cordial	純鮮及濃縮果汁
1220303	Flavoured drinks	滋味飲品
1220304	Fruit juice and flavoured drinks in powder form	粉狀即沖果汁及滋味飲品
1220305	Soya bean milk	豆奶
12204	<b>Health, invigorating and isotonic drinks</b>	健康、提神及含電解質飲品
1220401	Herb-tea	涼茶
1220402	Essence of chicken	雞精
1220403	Invigorating drinks	滋補及提神飲品
1220404	Isotonic drinks	含電解質飲品
12205	<b>Water</b>	水
1220501	Mineral and distilled water	礦泉水及蒸餾水
12301	<b>Sugar</b>	糖
1230101	Granulated white sugar	砂糖/方糖
1230102	Sugar slab	片糖
1230103	Sugar candy	冰糖
12302	<b>Sugar preserves</b>	糖漿
1230201	Honey	蜜糖
12401	<b>Confectionery</b>	糖果
1240101	Candy	糖
1240102	Chocolate	朱古力
1240103	Chewing gum	香口膠
1240104	Chinese confectionery	中式糖果
12501	<b>Flavourings and additives</b>	調味品及配料
1250101	Soy sauce	豉油
1250102	Oyster sauce	蠔油
1250103	Chili sauce	辣椒醬
1250104	XO sauce	XO醬
1250105	Curry flavourings	咖喱
1250106	Fermented bean curd	腐乳
1250107	Vinegar	醋
1250108	Salt	鹽
1250109	Tomato ketchup	茄汁
1250110	Salad dressing and bread paste	沙律醬及麵包醬

編碼	附註	說明
1250111	Sesame oil	麻油
1250112	Pepper powder	胡椒粉
1250113	Chicken broth/ powder	調味用上湯/雞粉
<b>12601</b>	<b>Soup and broth</b>	<b>湯及羹</b>
1260101	Soup and broth	湯及羹
<b>12602</b>	<b>Bean products</b>	<b>豆製品</b>
1260201	Bean curd	豆腐
1260202	Bean curd products	豆腐製品
1260203	Bean vermicelli	粉絲
<b>12603</b>	<b>Dried mushroom and fungus</b>	<b>乾菇及菌類</b>
1260301	Mushroom	乾菇
1260302	Fungus	乾菌
<b>12604</b>	<b>Raw nut and seed</b>	<b>生果仁</b>
1260401	Chestnut	栗子
1260402	Ginkgo nut (white nut)	白果
1260403	Ground nut (peanut)	花生
1260404	Cashew nut	腰果
1260405	Lotus nut	蓮子
1260406	Apricot kernel south and north	南北杏
<b>12605</b>	<b>Crisp</b>	<b>脆片</b>
1260501	Fried shrimp paste	蝦片
1260502	Potato chips	薯片
<b>12606</b>	<b>Other snacks</b>	<b>其他零食</b>
1260601	Dried pork	豬肉乾
1260602	Dried beef	牛肉乾
1260603	Cooked nuts	花生及果仁
1260604	Dried and preserved fruit	涼果
1260605	Jelly	啫哩/蒟蒻/果凍
1260606	Instant seaweed	即食紫菜
1260607	Seasoned squid/cuttlefish	魷魚絲/片
1260608	Biscuit sticks	百力滋/甘大滋
1260609	Instant sausage	即食腸
1260610	Melon seed	瓜子
<b>12607</b>	<b>Cooked snacks</b>	<b>小吃熟食</b>
1260701	Fish ball	魚蛋
1260702	Other cooked snacks	其他熟食小吃
1260703	Vegetarian food	齋鹹味
<b>12608</b>	<b>Food, n.e.c.</b>	<b>其他未分類食品</b>
1260801	Baby food	嬰兒食品
1260802	Raw edible bird's nest	燕窩盞
1260803	Hashima	雪蛤膏
1260804	Tortoise jelly	龜苓膏
1260805	Frozen instant food	冷藏即食食品
1260806	Pizza (take-away)	薄餅(外賣)
1260807	Sushi and handroll (take-away)	壽司及手卷(外賣)
1260808	Roasted meat lunch box	燒味飯盒
<b>12701</b>	<b>Chinese restaurants</b>	<b>中式餐館及酒樓</b>
1270101	Cantonese restaurant/ fan-tim	廣東酒樓/飯店
1270102	Shanghainese restaurant	上海酒樓
1270103	Beijing restaurant	北京酒樓
1270104	Zhaozhou restaurant	潮州酒樓
1270105	Taiwanese restaurant	台式酒樓

編碼	附註	說明
1270106		Other Chinese restaurants
1270107		Roasted meat fan-tim
1270108		Café (mainly serving Chinese style food)
1270109		Noodle, rice-stick and congee stall
1270110		Noodle, rice-stick and congee shop
1270111		Vegetarian food shop
<b>12702</b>	<b>Non-Chinese restaurants</b>	
1270201		Western restaurant
1270202		Japanese restaurant
1270203		Korean restaurant
1270204		Thai restaurant
1270205		Vietnamese restaurant
1270206		Other South-east Asian restaurants
1270207		Indian restaurant
1270208		Café and tea/coffee stall (mainly serving non-Chinese style food)
<b>12703</b>	<b>Fast food shop</b>	
1270301		Fast food shop
1270302		Food plaza (excl. chained fast food shop)
1270303		Canteen/ cafeteria
<b>12704</b>	<b>Bars</b>	
1270401		Bar and lounge
1270402		Karaoke box
<b>12705</b>	<b>Other eating and drinking places</b>	
1270501		Taiwanese cafe
1270502		Dessert shop
1270503		Ice-cream house/ Yogurt shop
1270504		Herb tea shop
1270505		Snake food shop
<b>2</b>	<b>Housing</b>	<b>住屋</b>
<b>20101</b>	<b>Private housing rent</b>	私人住宅樓宇租金
2010101	(1)	Owner-occupier
2010102	(1)	Renter
<b>20102</b>	<b>Public housing rent</b>	公營房屋租金
2010201	(1)	Housing Authority
2010202	(1)	Housing Society
<b>20201</b>	<b>Building management and maintenance</b>	大廈管理及保養
2020101	(1)	Building management and maintenance fees
<b>20202</b>	<b>House installation and repair</b>	住所裝置及維修
2020201	(1)	Electrical installation and repair
2020202	(1)	Installation and repair of water tap
2020203	(1)	Installation and repair of water closet
2020204	(1)	Installation of windows/ bars
2020205	(1)	Installation of wooden fixture
2020206	(1)	Room partitioning
2020207	(1)	White washing
2020208	(1)	Wall papering
2020209	(1)	Floor tiling
2020210	(1)	Removal/ demolition of fixture charges
<b>20203</b>	<b>Home insurance</b>	住所保險
2020301	(1)	Home insurance
2020302	(1)	Fire insurance

編碼	附註	說明	
20301		<b>Tools for house maintenance</b>	保養住所工具
2030101	(1)	Electric tools	電動工具
2030102	(1)	Hardware	五金工具
20302		<b>Materials for house maintenance</b>	保養住所材料
2030201	(1)	Paint and distemper	油漆及乳膠漆
2030202	(1)	Wall paper	牆紙
2030203	(1)	Porcelain tile, wooden tile, marble, granite, carpet	瓷磚、木地板、雲石、麻石、地氈
2030204	(1)	Door lock	門鎖
2030205	(1)	Water tap	水喉
2030206	(1)	Shower tap	花灑頭
3		<b>Electricity, gas and water</b>	<b>電力、燃氣及水</b>
30101		<b>Electricity</b>	電力
3010101		CLP Power	中華電力
3010102		Hongkong Electric	香港電燈
30201		<b>Liquefied petroleum gas</b>	石油氣
3020101		LPG - piped and bottled	石油氣 - 管道式及罐裝
3020102		LPG can	打邊爐氣
30301		<b>Towngas</b>	煤氣
3030101		Towngas	煤氣
30401		<b>Water and sewage charges</b>	水費及排污費
3040101	(1)	Water charge	水費
3040102	(1)	Sewage charge	排污費
4		<b>Alcoholic drinks and tobacco</b>	<b>煙酒</b>
40101		<b>Chinese wines</b>	中國酒
4010101		Chinese wine	中國酒
4010102		Medicated Chinese wine	中國補酒
40201		<b>Brandy and whisky</b>	拔蘭地及威士忌
4020101		Brandy	拔蘭地
4020102		Whisky	威士忌
40202		<b>Table wines and other foreign-style wines</b>	餐酒及其他洋酒
4020201		Red wine	紅酒
4020202		White wine	白酒
4020203		Other foreign-style wines	其他洋酒
40301		<b>Beer</b>	啤酒
4030101		Beer	啤酒
40401		<b>Cigarettes</b>	香煙
4040101		Cigarettes	香煙
5		<b>Clothing and footwear</b>	<b>衣履</b>
50101		<b>Men's outerclothing - summer</b>	男裝外衣 - 夏裝
5010101		Suit	西裝套裝
5010102		Coat	西裝禮
5010103		Trousers	西褲及其他便服褲
50102		<b>Men's outerclothing - winter</b>	男裝外衣 - 冬裝
5010201		Suit	西裝套裝
5010202		Coat	西裝禮
5010203		Trousers	西褲及其他便服褲
5010204		Cardigan and sweater	開襟及套頭毛衣
5010205		Cotton-wadded/ down jacket	棉襖/羽絨襖/雪襖
5010206		Short and medium length overcoat	短及中襖
5010207		Overcoat	大襖

編碼	附註	說明
50103	<b>Men's outerclothing - others</b>	男裝外衣 - 其他
5010301	Shirt	恤衫
5010302	T-shirt/ polo shirt	T恤/Polo恤
5010303	Denim suit and jeans	牛仔衫及褲
5010304	Sportswear	運動衣物
5010305	Windbreaker	風褛
5010306	Swimwear	泳裝
50201	<b>Men's underclothing - main</b>	男裝內衣 - 主要
5020101	Vest and singlet	汗衫及運動背心
5020102	Woolen underwear	洋毛內衣(包括天蠶內衣)
5020103	Briefs and boxer shorts	三角內褲及短褲
50202	<b>Men's underclothing - others</b>	男裝內衣 - 其他
5020201	Pajamas	睡衣
50301	<b>Women's outerclothing - summer</b>	女裝外衣 - 夏裝
5030101	Suit	套裝(套裙/褲)
5030102	Coat	西裝褛
5030103	Blouse and shirt	上衣及恤衫
5030104	Dress and skirt	連身裙及半截裙
5030105	Trousers	西褲及其他便服褲
50302	<b>Women's outerclothing - winter</b>	女裝外衣 - 冬裝
5030201	Suit	套裝(套裙/褲)
5030202	Coat	西裝褛
5030203	Blouse and shirt	上衣及恤衫
5030204	Dress and skirt	連身裙及半截裙
5030205	Trousers	西褲及其他便服褲
5030206	Cardigan and sweater	開襟及套頭毛衣
5030207	Cotton-wadded/ down jacket	棉褛/羽絨褛/雪褛
5030208	Short and medium length overcoat	短及中褛
5030209	Overcoat	大褛
50303	<b>Women's outerclothing - others</b>	女裝外衣 - 其他
5030301	T-shirt/ polo shirt	T恤/Polo恤
5030302	Denim suit and jeans	牛仔衫及褲
5030303	Sportswear	運動衣物
5030304	Windbreaker	風褛
5030305	Swimwear	泳裝
50401	<b>Women's underclothing - main</b>	女裝內衣 - 主要
5040101	Slip and corselette	襯裙及緊身內衣
5040102	Brassiere	胸圍
5040103	Woolen underwear	洋毛內衣(包括天蠶內衣)
5040104	Briefs	內褲
50402	<b>Women's underclothing - others</b>	女裝內衣 - 其他
5040201	Pajamas	睡衣
50501	<b>School uniform - summer</b>	校服 - 夏裝
5050101	(1) School uniform - boys'	校服 - 男生
5050102	(1) School uniform - girls'	校服 - 女生
5050103	(1) Sports uniform - boys'	運動服 - 男生
5050104	(1) Sports uniform - girls'	運動服 - 女生
50502	<b>School uniform - winter</b>	校服 - 冬裝
5050201	(1) School uniform - boys'	校服 - 男生
5050202	(1) School uniform - girls'	校服 - 女生
5050203	(1) Sports uniform - boys'	運動服 - 男生
5050204	(1) Sports uniform - girls'	運動服 - 女生

編碼	附註	說明	
50503		<b>Children's outerclothing - summer</b>	童裝外衣 - 夏裝
5050301		Shirt and blouse	恤衫及上衣
5050302		Trousers	褲
5050303		Dress and skirt	連身裙及半截裙
50504		<b>Children's outerclothing - winter</b>	童裝外衣 - 冬裝
5050401		Shirt and blouse	恤衫及上衣
5050402		Trousers	褲
5050403		Dress and skirt	連身裙及半截裙
5050404	(4)	Cardigan and sweater	開襟及套頭毛衣
5050405		Cotton-wadded/ down jacket	棉襖/羽絨襖/雪襖
5050406		Overcoat	短/大襖
50505		<b>Children's outerclothing - others</b>	童裝外衣 - 其他
5050501		T-shirt/ polo shirt	T恤/Polo恤
5050502		Denim suit and jeans	牛仔衫及褲
5050503		Sportswear	運動衣物
5050504		Swimwear	泳裝
50601		<b>Children's underclothing - main</b>	童裝內衣 - 主要
5060101		Vest and slip	汗衫及綢裙
5060102		Woolen underwear	洋毛內衣(包括天蠶內衣)
5060103		Pants	內褲
50602		<b>Children's underclothing - others</b>	童裝內衣 - 其他
5060201		Pajamas	睡衣
50701		<b>Infants' outerclothing - summer</b>	嬰兒外衣 - 夏裝
5070101		Outergarment	外衣
50702		<b>Infants' outerclothing - winter</b>	嬰兒外衣 - 冬裝
5070201		Outergarment	外衣
50703		<b>Infants' underclothing</b>	嬰兒內衣
5070301		Undergarment	內衣
50801		<b>Sock and stocking</b>	短襪及長襪
5080101		Men's socks	男裝襪
5080102		Women's socks and stockings	女裝襪
5080103		Women's panty hose	女裝襪褲(絲襪)
5080104	(4)	Children's stockings	童裝襪
50802		<b>Accessories</b>	配飾
5080201		Belt	皮帶
5080202		Necktie	領帶
5080203		Gloves	手套
5080204		Hat	帽
5080205		Scarf and pelerine	頸巾及披肩
5080206		Footwear accessories	鞋配件
50901		<b>Clothing materials and sewing accessories</b>	衣料及縫紉用品
5090101		Clothing materials	衣料
5090102		Knitting wool	毛冷
5090103		Sewing accessories	縫紉用品
50902		<b>Tailoring and alteration charges</b>	裁衣及改衣費用
5090201		Tailoring charge (incl. materials)	裁衣費用(連工包料)
5090202		Alteration charge	改衣費用
51001		<b>Men's footwear</b>	男裝鞋
5100101		Dress shoes	皮鞋
5100102		Casual shoes (incl. boots and sandals)	輕便鞋(包括靴及涼鞋)
5100103		Sports shoes	運動鞋

編碼	附註	說明	
5100104		Slippers	拖鞋
<b>51101</b>		<b>Women's footwear</b>	<b>女裝鞋</b>
5110101		Dress shoes	皮鞋
5110102		Casual shoes (incl. boots and sandals)	輕便鞋(包括靴及涼鞋)
5110103		Sports shoes	運動鞋
5110104		Slippers	拖鞋
<b>51201</b>		<b>Children's footwear</b>	<b>童裝鞋</b>
5120101	(4)	Dress shoes	皮鞋
5120102		Casual shoes (incl. boots and sandals)	輕便鞋(包括靴及涼鞋)
5120103	(4)	Sports shoes	運動鞋
5120104		Slippers	拖鞋
<b>51202</b>		<b>Infants' footwear</b>	<b>嬰兒鞋</b>
5120201		Infants' footwear	嬰兒鞋
<b>6</b>		<b>Durable goods</b>	<b>耐用物品</b>
<b>60101</b>		<b>Beds</b>	<b>床</b>
6010101		Bed (incl. baby bed)	床(包括嬰兒床)
6010102		Furniture set for bedroom	睡房全套家具
<b>60102</b>		<b>Storage furniture</b>	<b>儲物家具</b>
6010201		Wardrobe	衣櫃
6010202		Wall cabinet	組合櫃/牆櫃
6010203		Cupboard	地櫃
6010204		Storage shelf/ cupboard	儲物架/櫃
6010205		Kitchen cupboard	廚櫃
6010206		Shoe cabinet	鞋櫃
<b>60103</b>		<b>Sofas and chairs</b>	<b>梳化及椅</b>
6010301		Sofa	梳化
6010302		Chair, stool, folding chair and rocking chair	椅、凳、摺椅及搖椅
<b>60104</b>		<b>Tables and desks</b>	<b>桌子</b>
6010401		Dining table (set)	餐桌(可連椅)
6010402		Coffee table	茶几
6010403		Folding table and mahjong table	摺檯及麻雀檯
6010404		Writing and computer desk	書檯及電腦檯
6010405		Vanity desk	梳妝檯
<b>60201</b>		<b>Home appliances - electric</b>	<b>家庭電器</b>
6020101		Air-conditioner	冷氣機
6020102		Refrigerator	雪櫃
6020103		Washing machine	洗衣機
6020104		Clothes dryer	乾衣機
6020105		Cooker hood	抽油煙機
6020106		Ventilator	抽氣扇
6020107		Electric water heater	電熱水爐
6020108		Electric rice cooker	電飯煲
6020109		Microwave oven	微波爐
6020110		Other oven and toaster	其他焗爐及多士爐
6020111		Magnetic stove	電磁爐
6020112		Slow cooker	電子瓦罉/藥煲
6020113		Blender/ mixer	攪拌/榨汁機
6020114		Electric kettle and vacuum flask	電水煲及保溫瓶
6020115		Distilled water machine	蒸餾水機
6020116		Air purifier	空氣清新機
6020117		Vacuum cleaner	吸塵機
6020118		Electric iron	電熨斗

編碼	附註	說明
6020119		Hairdryer 風筒
6020120		Electric shaver 電鬚刨/脫毛器
6020121		Electric toothbrush 電動牙刷
6020122		Massage chair 電動按摩椅
6020123		Massage equipment 電動按摩器
6020124		Electric fan 電風扇
6020125		Dehumidifier 抽濕機
6020126		Heater/ radiator 暖爐
6020127		Electric sewing machine 電動衣車
6020128		Ceiling lamp 吊燈
6020129		Desk lamp 檯燈
<b>60202</b>	<b>Home appliances - gas</b>	<b>氣體用具</b>
6020201		Gas stove 煤氣/石油氣爐
6020202		Gas water heater 煤氣/石油氣熱水爐
6020203		Gas clothes dryer 煤氣乾衣機
<b>60301</b>	<b>Video equipment</b>	<b>影視器材</b>
6030101		Television set 電視機
6030102		Video tape recorder 錄影機
6030103		Videc disc player 數碼/鐳射影像光碟機
<b>60302</b>	<b>Sound equipment</b>	<b>音響器材</b>
6030201		Hi-Fi set 音響組合
6030202		Amplifier/ tuner 擴音機/調頻器
6030203		Compact disc record player 鐳射唱機
6030204		Loudspeaker 揚聲器
6030205		Walkman/ discman 手提卡式耳筒機/鐳射耳筒機
6030206		Mini disc player 微型光碟耳筒機
6030207		Digital MP3 player/ recorder 數碼MP3唱機/錄音機
6030208		Radio 收音機
6030209		Portable cassette with/ without radio 手提卡式(可連收音機)
6030210		Earphone/ headphone 耳筒
<b>60401</b>	<b>Personal computers</b>	<b>個人電腦</b>
6040101	(3)	Desktop computer set 套裝桌上電腦
6040102	(3)	Notebook computer 筆記簿型電腦
6040103	(3)	Personal Digital Assistant (PDA) (palm top computer) 個人數碼助理(掌上電腦)
6040104	(3)	Monitor 顯示器
6040105	(3)	Hard disk 硬磁碟機
6040106	(3)	Other data storage equipment 其他數據儲存設備
6040107	(3)	Printer 打印機
6040108	(3)	Modem/ network card 數據機/網絡咭
6040109	(3)	Scanner 掃瞄器
<b>60402</b>	<b>Computer accessories and software</b>	<b>電腦配件及軟件</b>
6040201	(3)	Computer accessories 電腦配件
6040202	(3)	Computer software 電腦軟件
<b>60403</b>	<b>Telecommunications equipment</b>	<b>通訊設備</b>
6040301		Telephone set (incl. cordless) 電話(包括室內無線電話)
6040302		Fax machine 圖文傳真機
6040303		Mobile phone 流動電話
6040304		Radio pager 傳呼機
6040305		Telephone/ mobile phone accessories 電話/流動電話配件
<b>60404</b>	<b>Calculator and electronic dictionary</b>	<b>計算機及電子辭典</b>
6040401	(1)	Calculator 計算機
		Electronic dictionary 電子辭典

編碼	附註	說明	
60501		<b>Tableware</b>	<b>餐具</b>
6050101		Dish	碟
6050102		Tea cup/ tea pot (incl. set)	茶杯/茶壺(包括套裝)
6050103		Rice bowl	飯碗
6050104		Soup bowl	湯碗
6050105		Spoon, fork and knife	匙羹、叉及刀
6050106		Chopsticks	筷子
60502		<b>Kitchen utensils</b>	<b>廚房用具</b>
6050201		Frying pan and wok	平底鑊/易潔鑊/生鐵鑊
6050202		Pot	煲
6050203		Vacuum cooking pot	真空煲
6050204		Pressure cooker	壓力煲
6050205		Soup pot/ rice cooker	瓦煲
6050206		Kettle	水煲
6050207		Knife and chopper	刀及菜刀(不包括餐刀)
6050208	(4)	Scissors	剪刀
6050209		Chopping board	砧板
6050210		Other cooking utensils	其他煮食用具
6050211		Water purifier	濾水器
60503		<b>Glassware</b>	<b>玻璃器皿</b>
6050301		Glass	玻璃杯
6050302		Vacuum flask	保溫瓶/飯壺
60601		<b>Watches</b>	<b>錶</b>
6060101		Men's watch - electronic/ quartz/ solar	男裝錶 - 電子/石英/太陽能
6060102		Men's watch - mechanical	男裝錶 - 機械
6060103		Women's watch - electronic/ quartz/ solar	女裝錶 - 電子/石英/太陽能
6060104		Women's watch - mechanical	女裝錶 - 機械
6060105		Children's watch	童裝錶 - 電子/石英/太陽能/機械
60602		<b>Clocks</b>	<b>鐘</b>
6060201		Wall clock	掛牆鐘
6060202		Table clock	座檯鐘
60603		<b>Cameras</b>	<b>照相機</b>
6060301		Automatic camera	全自動相機
6060302		Single-lens reflex camera	單鏡反光機
6060303		Digital camera	數碼相機
6060304		Video camera/ camcorder	攝錄機
6060305		Photographic accessories	攝影配件
60604		<b>Optical goods</b>	<b>光學用品</b>
6060401		Spectacles	眼鏡
6060402		Sunglasses	太陽眼鏡
6060403		Contact lens (excl. disposable contact lens)	隱形眼鏡(不包括即棄隱形眼鏡)
60701		<b>Bags, purses and suitcases</b>	<b>手袋、銀包及行李箱</b>
6070101		Handbag	手袋
6070102		Wallet/purse, keycase and coin bag	銀包、鎖匙包及散紙包
6070103		Suitcase (excl. travelling bag)	行李箱(不包括旅行袋)
6070104		Travelling bag	旅行袋
6070105		Briefcase	公事包
6070106		Knapsack	背囊
6070107		Waist bag	腰袋
6070108	(1)	Carrying case for pupils	書包
6070109		Carrying case for sports goods	運動袋
60702		<b>Sports goods for ball games</b>	<b>球類體育用品</b>

編碼	附註	說明
6070201	Rackets	球拍
6070202	Golf club	高爾夫球棒
6070203	Football and basketball	足球及籃球
6070204	Badminton shuttlecock and tennis ball	羽毛球及網球
6070205	Golf ball	高爾夫球
<b>60703</b>	<b>Other sports goods</b>	<b>其他體育用品</b>
6070301	Swimming equipment	游泳用品
6070302	Diving equipment	潛水用品
6070303	Cycling, camping and hiking equipment	運動單車、露營及遠足用品
6070304	Roller blade/ ice-skate	單軸溜冰鞋/溜冰鞋
6070305	Gymnastic and aerobic equipment	健身及健康舞用品
6070306	Ballet slippers	芭蕾舞鞋/技巧鞋
<b>60801</b>	<b>Musical instrument</b>	<b>樂器</b>
6080101	Stringed and wind instrument	弦樂器及管樂器
6080102	Keyboard instrument	鍵盤樂器
<b>60802</b>	<b>Baby accessories</b>	<b>嬰兒用品</b>
6080201	Perambulator	嬰兒手推車
6080202	Baby walker	嬰兒學行車
6080203	Play pen	嬰兒網床
<b>60803</b>	<b>Umbrellas</b>	<b>傘</b>
6080301	Umbrella	傘
<b>7</b>	<b>Miscellaneous goods</b>	<b>雜項物品</b>
<b>70101</b>	<b>Western medicine</b>	<b>西藥</b>
7010101	Vitamin	維他命
7010102	Stomach medicine	胃藥
7010103	Analgesics and antipyretics	止痛/退熱藥
7010104	Cold remedies	傷風/感冒藥
7010105	Cough drug	咳藥
7010106	Sore throat lozenges	喉糖
7010107	Antihypertensive drug	血壓藥
7010108	Asthma drug	哮喘藥
7010109	Drug for rheumatic disease	風濕藥
7010110	Ointment	藥膏/藥油
7010111	Eye-lotion	眼藥水
<b>70102</b>	<b>Chinese medicine</b>	<b>中藥</b>
7010201	Herbal medicine	中藥材
7010202	Proprietary medicine	中成藥
7010203	Proprietary medicine for external use	外用中成藥
<b>70103</b>	<b>Health supplement</b>	<b>健康補給品</b>
7010301	Health supplement	健康補給品
7010302	Cod liver oil	魚肝油/魚油丸
<b>70104</b>	<b>Medical supplies and equipment</b>	<b>醫療用品及器材</b>
7010401	Antiseptics and disinfectants	消毒藥水
7010402	Adhesive tape/ plaster	藥水膠布
7010403	Cotton wool and stick	棉花及棉花棒
7010404	(1) Sphygmomanometer	血壓計
7010405	Clinical thermometer	探熱針/器
7010406	(1) Glucometer	血糖機
7010407	(1) Dialysis tube	洗腎喉管
7010408	(1) Condom	避孕袋
7010409	(1) Wheelchair	輪椅
70201	Newspapers	報紙

編碼	附註	說明
7020101		English newspaper
7020102		Chinese newspaper
7020103		Japanese newspaper
<b>70301</b>		<b>Books</b>
7030101	(1)	English book (excl. textbook)
7030102	(1)	Chinese book (excl. textbook)
<b>70302</b>		<b>Periodicals (magazines)</b>
7030201		News/ financial/ property/ management
7030202		Entertainment/ fashion/ cosmetics/ wedding gown/ travel/ shopping
7030203		Comic/ cartoon/ children's/ youth's
7030204		Computer/ game
7030205		Hobby/ language
7030206		Health/ sports/ gymnastic/ medicine/ family
<b>70401</b>		<b>Writing and painting</b>
7040101	(1)	Ball pen
7040102	(1)	Pencil (incl. mechanical pencil)
7040103	(1)	Colour pencil and pastel
7040104	(1)	Other pens
<b>70402</b>		<b>Notebooks and exercise books</b>
7040201	(1)	School exercise book
7040202	(1)	Notebook
7040203	(1)	Exercise book
<b>70403</b>		<b>Paper products</b>
7040301		Greeting card/ postcard
7040302		Letter paper and envelope
7040303	(1)	Writing paper
7040304	(4)	Paper (for drawing, wrapping, decorating)
<b>70404</b>		<b>Computer consumables</b>
7040401		Computer consumables
<b>70405</b>		<b>Stationery, n.e.c.</b>
7040501	(1)	Eraser, correction fluid and correction paper
7040502	(1)	Glue and paste
7040503	(1)	Adhesive tape
7040504	(1)	Wrapping plastic for books
7040505		Filing stationery
7040506	(1)	Pencil case
7040507		Photo album
7040508	(4)	Other stationery
<b>70501</b>		<b>Household textiles</b>
7050101		Textile table cloth
7050102		Curtain
7050103		Cushion
<b>70502</b>		<b>Bed furnishings</b>
7050201		Pillow
7050202		Blanket
7050203		Bed sheet
7050204		Mattress
7050205		Quilt
7050206		Pillow and quilt cover
7050207		Mat
<b>70601</b>		<b>Cosmetics</b>
7060101		Face make-up

編碼	附註	說明
7060102	Lipstick	唇膏
7060103	Perfumery	香水
7060104	Nail polish	指甲油
<b>70602</b>	<b>Personal care products</b>	<b>個人護理用品</b>
7060201	Skin cleansing products	潔膚用品
7060202	Skin care products	護膚用品
7060203	Bath soap and toilet soap	沐浴液及香梘/梘液
7060204	Shampoo and hair conditioner	洗頭水及護髮素
7060205	Hair treatment products	頭髮護理用品
7060206	Tooth paste	牙膏
7060207	Tooth brush	牙刷
7060208	Oral sterilizing solution	漱口水
7060209	Toilet paper	廁紙
7060210	Facial tissue	面紙
7060211	Face and bath towel	面巾及浴巾
7060212	Cosmetic cotton	化妝棉
7060213	Sanitary napkin	衛生巾
7060214	Shaving product	剃鬚用品
7060215	Diaper	尿片
7060216	Comb and hair accessories	梳及髮飾
7060217	Hand and foot care products	手部及足部護理用品
7060218	Mirror	鏡
7060219	Disposable contact lens	即棄隱形眼鏡
7060220	Cleansing supplies for spectacles/ contact lens	清潔眼鏡/隱形眼鏡用品
<b>70701</b>	<b>Washing and cleansing</b>	<b>洗滌及清潔劑</b>
7070101	Washing powder/ detergent	洗衣粉/液
7070102	Bleaching powder/ liquid (incl. colour bleaching)	漂白粉/液(包括彩漂)
7070103	Dish washing detergent	洗潔精
7070104	Cleansing powder/ detergent (incl. toilet cleaner)	去污粉/液(包括潔廁劑)
<b>70702</b>	<b>Polish</b>	<b>擦亮劑</b>
7070201	Floor polish	地蠟及地板清潔劑
7070202	Shoe shine	鞋水
7070203	Furniture polish	家具擦亮劑
<b>70703</b>	<b>Household cleansing tools</b>	<b>家居清潔用具</b>
7070301	Broom and mop	掃帚及地拖
7070302	Other cleansing tools	其他清潔用具
7070303	Dustbin	垃圾桶
7070304	Household gloves (incl. thermal gloves)	家居手套(包括隔熱手套)
<b>70801</b>	<b>Genuine jewellery</b>	<b>真金首飾</b>
7080101	Gold/ platinum jewellery	真金/白金首飾
7080102	Karat gold jewellery	K金首飾
<b>70802</b>	<b>Silver and costume jewellery</b>	<b>銀造及人造首飾</b>
7080201	Silver and costume jewellery	銀造及人造首飾
<b>70901</b>	<b>Toys</b>	<b>玩具</b>
7090101	Toy gun	玩具槍
7090102	Doll and soft toy	洋娃娃及公仔
7090103	Robot	機械人
7090104	Building block (incl. Lego)	積木(包括Lego)
7090105	Model	模型
7090106	Tricycle, play car and bicycle	三輪車、小型車及兒童單車
7090107	Electronic game and accessories	電子遊戲機及配件
7090108	Electronic game package (incl. computer game)	電子遊戲軟件(包括電腦遊戲)

編碼	附註	說明
7090109		Miniature car (incl. remote control car)
7090110		Chess, board game and card game
7090111		Puzzle
<b>70902</b>	<b>Photography</b>	
7090201	Films and disposable camera	菲林及用完即棄相機
<b>70903</b>	<b>Music listening and video watching</b>	
7090301	Blank audio tape and disc	空白錄音帶及碟
7090302	Blank video tape	空白錄影帶
7090303	Compact disc record	鐳射唱片
7090304	Recorded audio tape	唱帶
7090305	Laser video disc record	鐳射影片
<b>70904</b>	<b>Keeping aquarium fish</b>	
7090401	Aquarium fish	觀賞魚
7090402	Feedstuff	魚糧
7090403	Fish tank	魚缸
7090404	Other equipment and supplies	其他養魚設備及用品
<b>70905</b>	<b>Keeping pets</b>	
7090501	Pets	寵物
7090502	Feedstuff	寵物飼料
7090503	Other equipment and supplies	其他寵物設備及用品
<b>70906</b>	<b>Gardening</b>	
7090601	Plant	植物
7090602	Other equipment and supplies	其他園藝設備及用品
<b>70907</b>	<b>Other hobbies</b>	
7090701	Mahjong set	麻雀牌
7090702	Fishing equipment	釣魚用具
<b>71001</b>	<b>Purchases of textbooks</b>	
7100101	(1) Kindergarten	幼稚園
7100102	(1) Primary	小學
7100103	(1) Secondary	中學
7100104	(1) Tertiary - non-degree	專上教育 - 非學位
7100105	(1) Tertiary - degree	專上教育 - 學位
<b>71101</b>	<b>Religious items</b>	
7110101	Religious items	宗教用品
<b>71102</b>	<b>Light bulb, fluorescent light and torch</b>	
7110201	Light bulb	燈泡
7110202	Florescent light	光管
7110203	Torch	電筒
<b>71103</b>	<b>Dry cells, plugs, sockets and adaptors</b>	
7110301	Dry cell	電池
7110302	Plug, socket and adapter	插頭、插座及變壓器
<b>71104</b>	<b>Plastic container</b>	
7110401	Washing basin/ bucket	水盆/桶
7110402	Small plastic box	小型膠盒
7110403	Big plastic box	大型膠箱
7110404	Water sprayer	噴水壺
<b>71105</b>	<b>Decorative items</b>	
7110501	Crystal	水晶
7110502	Photo frame	相架
7110503	Vase	花瓶
7110504	Wall painting/ poster	牆畫/海報

編碼	附註	說明
7110505	Fresh flower	鮮花
7110506	Artificial/ dried flower	人造/乾花
71106	<b>Household goods, n.e.c.</b>	<b>其他未分類家庭用品</b>
7110601	Feeding bottle and accessories	奶樽及配件
7110602	Saran wrap and food bag	保鮮紙及食物袋
7110603	Disposable tableware	用完即棄餐具
7110604	Dustbin bag and disposable plastic table cloth	垃圾袋及用完即棄膠檯布
7110605	Plastic table cloth	膠檯布
7110606	Clothes hanger and clip	衣架及夾
7110607	Dehydrating agent	吸濕劑
7110608	Mothball	樟腦/防蟲劑
7110609	Insecticide and repeller	滅蟲及驅蟲劑
7110610	Aromatherapy and air purifying agent	香薰及空氣清新劑
7110611	Miscellaneous goods shelf	雜物架
7110612	Door carpet	門口地毯
7110613	Cigarette lighter	打火機
7110614	Other fuels	其他燃料
7110615	Fire extinguisher	滅火筒
<b>8</b>	<b>Transport</b>	<b>交通</b>
<b>80101</b>	<b>Passenger motor car and motorcycle/ scooter</b>	<b>私家車及電單車</b>
8010101	New	全新
8010102	Second hand	二手
<b>80102</b>	<b>Bicycle</b>	<b>單車</b>
8010201	Bicycle	單車
<b>80201</b>	<b>Motor fuel</b>	<b>汽油</b>
8020101	Motor fuel	汽油
<b>80301</b>	<b>Motor licences</b>	<b>汽車牌照</b>
8030101	Vehicle licence	車輛牌照
8030102	Driving licence	駕駛執照
<b>80302</b>	<b>Car insurance</b>	<b>汽車保險</b>
8030201	Car insurance	汽車保險
<b>80303</b>	<b>Driving lesson</b>	<b>學車</b>
8030301	Driving school	駕駛學校
8030302	Individual instructor	教車師傅
<b>80304</b>	<b>Parking fees</b>	<b>泊車</b>
8030401	Monthly carpark	月租停車場
8030402	Hourly/ daily carpark	時/日租停車場
8030403	Parking meter	停車咪錶
<b>80305</b>	<b>Tunnel and Lantau Link tolls</b>	<b>隧道及青嶼幹線收費</b>
8030501	Tunnel and Lantau Link tolls	隧道及青嶼幹線收費
8030502	Tunnel autotoll system administration fees	隧道自動收費系統行政費用
<b>80401</b>	<b>Franchised bus</b>	<b>專營巴士</b>
8040101	Local franchised bus fares	本地專營巴士車費
<b>80402</b>	<b>Residents' bus services</b>	<b>居民巴士服務</b>
8040201	Residents' bus fares	居民巴士車費
<b>80501</b>	<b>Tram</b>	<b>電車</b>
8050101	Tram fares	電車車費
<b>80601</b>	<b>Public light bus</b>	<b>公共小型巴士</b>
8060101	Red public light bus fares	非專線公共小型巴士車費
8060102	Green public light bus fares	專線公共小型巴士車費

編碼	附註	說明
80701	Taxi	的士
8070101	Urban taxi fares	市區的士車費
8070102	New Territories taxi fares	新界的士車費
8070103	Lantau taxi fares	大嶼山的士車費
80801	<b>Mass Transit Railway</b>	地下鐵路
8080101	Mass Transit Railway fares	地下鐵路車費
80901	<b>Local ferry</b>	本地渡海小輪
8090101	Local ferry fares	本地渡海小輪船費
81001	<b>Local train</b>	本地火車
8100101	KCR local train fares	九廣鐵路本地火車車費
81101	<b>Light Rail Transit</b>	輕便鐵路
8110101	Light Rail Transit fares	輕便鐵路車費
81201	<b>Repairs and maintenance</b>	維修及保養
8120101	Repairs to motor vehicles and motorcycles	汽車及電單車維修
8120102	Maintenance of motor vehicles and motorcycles	汽車及電單車保養
81202	<b>Accessories, spare parts, consumables and tools</b>	汽車配件、零件、消耗品及工具
8120201	Accessories, spare parts and consumables for motor vehicles	汽車配件、零件及消耗品
8120202	Engine oil and lubricating oil	偈油及潤滑油
8120203	Tools for repairing motor vehicles/ bicycles	汽車/單車維修工具
81301	<b>Other local transport</b>	其他本地交通工具
8130101	(1) School bus fares	校巴/褓母車費
8130102	Private estate bus fares	私人屋苑巴士車費
8130103	Car hiring charge	租車費用
8130104	Peak tram fares	山頂纜車費用
81401	<b>Inbound and outbound transport</b>	進出香港交通
8140101	Bus fares to/from the mainland of China	來往中國內地巴士車費
8140102	Through train fares to/from the mainland of China	來往中國內地直通火車車費
8140103	Ferry fares to/from Macau	來往澳門船費
8140104	Ferry fares to/from the mainland of China	來往中國內地船費
8140105	Air-plane fares	飛機票價
9	<b>Miscellaneous services</b>	<b>雜項服務</b>
90101	<b>School fees - major</b>	<b>學費 - 主要</b>
9010101	(1) Kindergarten	幼稚園
9010102	(1) Primary - Government/ aided	小學 - 政府/資助
9010103	(1) Primary - private	小學 - 私立
9010104	(1) Secondary - Government/ aided	中學 - 政府/資助
9010105	(1) Secondary - private	中學 - 私立
9010106	(1) Hong Kong Institute of Vocational Education	香港專業教育學院
9010107	Other non-degree tertiary education	其他非學位專上教育
9010108	University degree course	大學學位課程
90102	<b>School fees - continuing education</b>	<b>學費 - 進修</b>
9010201	Bookkeeping and accountancy	簿記及會計
9010202	Shorthand, typing and secretarial	速記、打字及秘書
9010203	Commercial	商業
9010204	Computer and information technology	電腦及資訊科技
9010205	Preparatory course for academic subjects	學科補習班
9010206	Distance learning/ continuing education by local universities	遙距/本地大學校外課程
90103	<b>School fees - languages</b>	<b>學費 - 語言</b>
9010301	English	英語
9010302	Japanese	日本語
9010303	Putonghua	普通話

編碼	附註	說明
90104		<b>School fees - others</b>
9010401		Beauty/ make-up/ cooking/ dressmaking/ flowering
9010402		Music
9010403		Traditional Chinese song/ opera
9010404		Drawing
9010405		Dancing
9010406		Martial arts
9010407		Sports
90201		<b>Other educational charges</b>
9020101	(1)	Examination fees
9020102		Boarding and lodging fees
9020103	(1)	Miscellaneous school fees
90301		<b>Out-patient services of physicians</b>
9030101		Private doctors
9030102		A&E, general and specialized out-patient - private hospital
9030103	(2)	A&E, general and specialized out-patient - Hospital Authority
9030104	(2)	General and specialized out-patient - Department of Health
9030105		Medical and exempted clinics
90302		<b>In-patient services</b>
9030201		In-patient services - private hospital
9030202	(2)	In-patient services - Hospital Authority
90303		<b>Dental services</b>
9030301		Private/ Government/ student
90304		<b>Services of traditional Chinese medical practitioners</b>
9030401		Herbalist
9030402		Bone-setters
9030403		Acupuncturists
90305		<b>Other medical charges</b>
9030501		Miscellaneous health services - private institutions
9030502	(2)	Allied health services - Hospital Authority
90401		<b>Cinema entertainment</b>
9040101		Cinema entertainment
90501		<b>Local package tour</b>
9050101		Local package tour
90502		<b>Outbound package tour</b>
9050201		Mainland of China
9050202		Japan
9050203		Other Asian countries
9050204		Europe
9050205		USA and Canada
9050206		Australia and New Zealand
9050207		Other non-Asian countries
9050208		Sea cruise
9050209		Transport and hotel package for oversea travel
90503		<b>Travel insurance</b>
9050301		Travel insurance
90601		<b>Expenses on parties</b>
9060101		Expenses on dinner party
9060102		Expenses on birthday party
90701		<b>Video, book and musical instrument room rentals</b>
9070101		Video and book rentals
		<b>學費 - 其他</b>
		美容/化妝/烹飪/縫紉/插花
		音樂
		粵曲/粵劇
		繪畫
		舞蹈
		武術
		運動
		<b>其他教育費</b>
		考試費
		宿舍費
		學校雜費
		<b>門診醫生服務</b>
		私家醫生服務
		急症室、普通科及專科門診 - 私家醫院
		急症室、普通科及專科門診 - 醫院管理局轄下
		普通科及專科門診 - 衛生署轄下
		註冊及豁免診療所
		<b>住院服務</b>
		住院服務 - 私家醫院
		住院服務 - 醫院管理局轄下
		<b>牙醫服務</b>
		私家/政府/學童
		<b>中醫服務</b>
		中醫師
		跌打醫師/骨傷科醫師
		針灸中醫師
		<b>其他醫療費用</b>
		雜項健康服務 - 私營機構
		專業醫療服務 - 醫院管理局轄下
		<b>電影娛樂</b>
		電影娛樂
		<b>本地旅行團</b>
		本地旅行團
		<b>出外旅行團</b>
		中國內地
		日本
		其他亞洲國家
		歐洲
		美國及加拿大
		澳洲及紐西蘭
		其他亞洲以外國家
		海上旅遊
		外地旅遊交通及酒店套餐
		<b>旅遊保險</b>
		旅遊保險
		<b>宴會開支</b>
		酒席開支
		生日會/壽宴開支
		<b>租用錄影帶、書及樂器室</b>
		租用錄影帶及書

編碼	附註	說明
9070102		Musical instruments room rental 租樂器室
90702		<b>Charges for sports and games</b> 運動及遊戲收費
9070201		Bicycle hiring 租單車
9070202		Tennis court 網球場
9070203		Squash court 壁球場
9070204		Badminton court 羽毛球場
9070205		Golf course 高爾夫球場
9070206		Bowling 保齡球
9070207		Snooker/ billiard 桌球
9070208		Ice/ roller skating 溜冰/滾軸溜冰
9070209		Swimming pool 泳池
9070210		Boat hiring 租艇
9070211		Electronic game centre 遊戲機中心
9070212		Children's indoor game centre 兒童室內遊樂場
90703		<b>Admission charges to entertainment places</b> 娛樂場地入場費
9070301		Classic concert 古典音樂/管弦樂/中樂演奏會
9070302		Pop concert 流行音樂會
9070303		Drama/ opera 話劇/舞台劇
9070304		Exhibition hall 展覽場館
9070305		Discotheque 的士高
9070306		Karaoke 卡拉OK
9070307		Spectator sports 運動比賽觀賞
9070308		Amusement park 遊樂場
9070309		Local outdoor recreation place 本地戶外康樂場地
9070310		Local hotel/ bungalow/ holiday camp 本地酒店/渡假屋/渡假營
90801		<b>Domestic services</b> 家庭傭工服務
9080101		Full-time domestic helpers 全職家庭傭工
9080102		Part-time domestic helpers 鐘點家庭傭工
9080103		Domestic helper insurance 家庭傭工保險
9080104		Domestic helper employment agency fee 家庭傭工介紹費
90802		<b>Care services</b> 護理服務
9080201	(1)	Nursery 託兒服務
9080202	(1)	Residential care home services for elderly 護老服務
9080203	(1)	Home help services 家務助理服務
90803		<b>House removal services</b> 搬屋服務
9080301		House removal 搬屋
90804		<b>Laundry services</b> 洗衣服務
9080401		Laundry 洗衣
9080402		Launderette 自助洗衣
90901		<b>Men's</b> 男士
9090101		Hair-cut 剪髮
9090102		Hair-wave 電髮
9090103		Shampoo and set 洗頭及恤髮
9090104		Colour treatment 染髮
90902		<b>Women's</b> 女士
9090201		Hair-cut 剪髮
9090202		Hair-wave 電髮
9090203		Shampoo and set 洗頭及恤髮
9090204		Colour treatment 染髮
9090205		Henna treatment 焗油
90903		<b>Children's</b> 小童
9090301		Hair-cut 剪髮

編碼	附註	說明
91001		<b>Repairs to personal articles</b>
9100101		Footwear
9100102		Watch
9100103		Photographic equipment
9100104		Computer equipment
91002		<b>Other repairs and maintenance</b>
9100201		Television set
9100202		Air-conditioner
9100203		Washing machine
9100204		Refrigerator
9100205		Video tape recorder
9100206		Gas stove
9100207		Piano
91101		<b>Legal services</b>
9110101		Solicitors' service
91102		<b>Banking and financial services</b>
9110201		Rental of bank deposit box
9110202		Credit cards subscription fee
9110203		Personal banking account
9110204		ATM card subscription fee
9110205		Other banking and financial services
91103		<b>Other professional services</b>
9110301		Beauty salon
9110302		Health centre and sauna centre
9110303		Professional pets care service
9110304		Fortune telling
91104		<b>Subscriptions</b>
9110401		Association, community centre and club subscription fees
9110402		Other subscription fees
91105		<b>Other services</b>
9110501	(5)	Burial service and wreath
9110502		Government services
9110503	(1)	Photocopying
91201		<b>Postal services</b>
9120101		Postal service
91202		<b>Courier services</b>
9120201		Courier service
91301		<b>Telephone services</b>
9130101		Domestic telephone service
9130102		Long distance telephone call service
9130103		Mobile telephone service
91302		<b>Other communications services</b>
9130201	(3)	Internet service
9130202		Pay TV service
9130203		Paging service
91401		<b>Photographic and photo-printing services</b>
9140101		Professional photo/ video taking
9140102		Photo developing, printing and enlargement
9140103	(4)	Passport photo

附註：

(1) 綜合社會保障援助計劃特別津貼涵蓋的項目。

---

編碼	附註	說明
----	----	----

---

- > (2) 由政府免費提供的項目。
- (3) 由學校／政府免費提供的項目。
- (4) 項目的一半不包括在內。
- (5) 殯葬服務由特別津貼涵蓋；花圈／花牌則由標準金額涵蓋。